叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 为黑森雇佣兵辩护(a Defence Of The Hessians) 000001

2. 为黑森雇佣兵辩护(a Defence Of The Hessians) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为黑森雇佣兵辩护(A Defence of the Hessians)
第1/2页

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] .
A **DEFENCE** **OF** **THE** **HESSIANS** **.**
一个 防御 的 这 黑森 .

为黑森雇佣兵辩护。

[kən'trɪbju:tɪd] [baɪ]
CONTRIBUTED **BY**
贡献 经过

由.....贡献

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒi:] . ['roʊzən,gɑ:rtən] .
JOSEPH **G** **.** **ROSENGARTEN** **.**
约瑟夫 G . 玫瑰园 .

约瑟夫·G·罗森加滕。

['ri:,prɪntid] [frʌm; frəm]
Reprinted **from**
转载 从

转载自

“ [ðə; ði] [,pensl'veɪniə] ['mægəzi:n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɑ:grəfi] .
“ **The** **Pennsylvania** **Magazine** **of** **History** **and** **Biography** **.**
“ 这 宾夕法尼亚州 杂志 的 历史 和 传 .

《宾夕法尼亚历史与传记杂志》。

” [dʒʊ'laɪ] , - .
” **July** **,** **1899** **.**
” 七月 , - .

1899 年 7 月。

[,fɪlə'delfɪr] : - .
PHILADELPHIA **:** **1899** **.**
费城 : - .

费城：1899年。

[[,pi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] .
A **DEFENCE** **OF** **THE** **HESSIANS** **.**
一个 防御 的 这 黑森 .

为黑森雇佣兵辩护。

[[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] ['prɪntɪd] [ɪn] ['mɛl,zʌŋən] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['kæsəl] [ɪn] - ['ʌndər][ðə; ði]
[**In** **a** **pamphlet** **printed** **in** **Melsungen** **and** **published** **in** **Cassel** **in** **1879** **under** **the**
[在 一个 小册子 打印 在 melsungen 和 已发布 在 卡塞尔 在 - 在下面 这
['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['fredrɪk] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
title **of** **“** **Frederick** **the** **Second** **and** **Modern** **History** **,**
标题 的 “ 弗雷德里克 这 第二 和 现代的 历史 ,

[在1879年于梅尔松根印刷、卡塞尔出版的小册子《腓特烈二世与近代史》中，

[ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ['stɔːriz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'tendɪd]

a	Contribution	to	the	Denial	of	the	Fairy	Stories	as	to	the	Pretended
一个	贡献	到	这	拒绝	的	这	仙女	故事	作为	到	这	假装

[seɪl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][baɪ] ['heʃn] ['prɪnsəz] ,

Sale	of	Soldiers	by	Hessian	Princes	,
销售	的	士兵	经过	黑森	王子们	,

对黑森王子假装贩卖士兵的种种离奇故事予以驳斥的贡献

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [vjuː] [ʌv; əv] - ['steɪtmənts] ,

with	a	New	View	of	Seume's	Statements	,
和	一个	新的	看法	的	-	声明	,

对塞姆声明的新解读

” [ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ə'merɪkə]

”	there	is	quite	a	full	defence	of	the	Hessians	and	their	service	in	America
”	那里	是	相当	一个	满的	防御	的	这	黑森人	和	他们的	服务	在	美国

['ʌndər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] .

under	the	British	flag	.
在下面	这	英国	旗帜	.

“对黑森雇佣兵及其在英国国旗下于美洲的服役进行了相当全面的辩护。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] ['riːdɚz] ,

As	it	is	a	second	and	enlarged	edition	,	it	must	have	found	readers	,
作为	它	是	一个	第二	和	放大	版	,	它	必须	有	成立	读者	,

作为第二版增订版，它肯定已经拥有了一批读者。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['nɑːv(ə)l] [vjuː]

although	I	do	not	think	I	have	ever	seen	any	notice	of	this	somewhat	novel	view
虽然	我	做	不是	思考	我	有	曾经	已见	任何	注意	的	这	有些	小说	看法

.

:

.

虽然我似乎从未见过任何关于这种颇为新颖的观点的报道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

It	may	not	be	without	interest	to	students	of	history	to	have	a
它	可能	不是	是	没有	兴趣	到	学生	的	历史	到	有	一个

[briːf] ['sʌməri] [ænd; ənd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

brief	summary	and	statement	of	the	defence	of	the	Hessians	and	their
简短的	概括	和	陈述	的	这	防御	的	这	黑森人	和	他们的

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

对于历史专业的学生来说，简要概述和介绍黑森雇佣军及其诸侯的防御情况或许并非毫无意义。

[huː] ['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['ɑːbləkwi]

who	ever	since	our	Revolutionary	War	have	been	the	subjects	of	obloquy
WHO	曾经	自从	我们的	革命者	战争	有	到过	这	主题	的	漫骂

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['lɔːfti][skɔːrn][ænd; ənd] [kən'tempt] .]

and	treated	with	lofty	scorn	and	contempt	.	]
和	治疗	和	高远	轻蔑	和	鄙视	.	]

自美国独立战争以来，他们一直饱受诟病，被人极尽嘲讽和蔑视。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] ['ɪŋgləndz] [rɪtʃ] [help][ɪn][men][ænd; ənd] ['mʌni] .

The	Seven	Years	'	War	had	enlisted	England's	rich	help	in	men	and	money	.
这	七	年	-	战争	有	入伍	英格兰的	富有的	帮助	在	男人	和	钱	.

七年战争期间，英国投入了大量人力和财力，提供了强大的援助。

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['ɑ:rmi][ʌv; əv][wʌn]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd][men] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

A	powerful	army	of	one	hundred	thousand	men	,	composed	of	English	soldiers	,
一个	强大的	军队	的	一	百	千	男人	,	由	的	英语	士兵	,

[ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['hɛʃənz] ,

of	twenty	-	four	thousand	Hessians	,
的	二十	-	四	千	黑森人	,

一支由十万大军组成的强大军队，其中包括英国士兵和两万四千名黑森雇佣兵。

[ʌv; əv]['hænəu'viəriən][ænd; ənd] ['brʌnzwɪkərz] ,

of	Hanoverians	and	Brunswickers	,
的	汉诺威人	和	布伦瑞克人	,

汉诺威人和不伦瑞克人，

[ɪneɪbld] ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd]

enabled	Frederick	of	Prussia	to	continue	a	resistance	which	otherwise	he	could
已启用	弗雷德里克	的	普鲁士	到	继续	一个	反抗	哪个	否则	他	可以

[nɑ:t][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .

not	have	maintained	for	two	years	.
不是	有	维持	为了	二	年	.

这使得普鲁士的腓特烈得以继续抵抗，否则他不可能坚持两年之久。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['dʒɜ:rmən] [steɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['prʌʃən] ['væsl] , [bʌt; bət]['ælaɪz][ʌv; əv] ['ɪŋgland] [fɔ:r; fər]

The	North	German	states	were	not	Prussian	vassals	,	but	allies	of	England	for
这	北	德语	各州	是	不是	普鲁士	附庸	,	但	盟国	的	英格兰	为了

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

a	hundred	years	,
一个	百	年	,

北德意志各邦并非普鲁士的附庸国，而是英国长达一百年的盟友。

[ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [pə'lɪtɪk(ə)l][eɪmz] .

on	the	basis	of	common	political	aims	.
在	这	基础	的	常见的	政治的	目标	.

基于共同的政治目标。

['hesi] , [æz; əz][ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['dʒɜ:rməni] ,

Hesse	,	as	the	stronghold	of	the	Protestants	of	North	Germany	,
黑森州	,	作为	这	据点	的	这	新教徒	的	北	德国	,

黑森州，作为北德意志新教徒的堡垒，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kloʊz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgland] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['brændənbə:g][wʌz; wəz]

had	been	in	close	alliance	with	England	at	a	time	when	Brandenburg	was
有	到过	在	关闭	联盟	和	英格兰	在	一个	时间	什么时候	勃兰登堡	曾是

['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

little	thought	of	.
小的	想法	的	.

在勃兰登堡鲜为人知的时候，它曾与英格兰保持着密切的联盟关系。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɪləteri] ['glɔ:ri][ʌv; əv] ['hesi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt]

The	ancient	military	glory	of	Hesse	during	the	Thirty	Years	'	War	was	so	great
这	古老的	军队	荣耀	的	黑森州	期间	这	三十	年	-	战争	曾是	所以	伟大的

[ðæt] ['gustɑ:vəs] [ə'dɔ:lfəs] [ɑ:n] ['lændɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:rməni][hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['heʃn] ,

that	Gustavus	Adolphus	on	landing	in	Germany	had	asked	for	a	Hessian	,
那	古斯塔夫	阿道弗斯	在	降落	在	德国	有	问	为了	一个	黑森	,

黑森在三十年战争期间的军事荣耀如此辉煌，以至于古斯塔夫·阿道夫在登陆德国后就要求派遣一名黑森士兵。

['kɜ:rn(ə)l] [fɔkənbɜ-g] , [æz; əz] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['mæ^dəbə:^] .

Colonel	Falkenburg	,	as	military	governor	of	Magdeburg	.
上校	法尔肯堡	,	作为	军队	州长	的	马格德堡	.

法尔肯堡上校，担任马格德堡军事总督。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['heʃn] ['soʊldʒərz] [fɔːt] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər]

For	a	century	and	a	half	Hessian	soldiers	fought	shoulder	to	shoulder
为了	一个	世纪	和	一个	一半	黑森	士兵	战斗	肩膀	到	肩膀

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,

with	the	English	troops	,
和	这	英语	军队	,

一个半世纪以来，黑森雇佣兵与英国军队并肩作战。

['meɪnli] [ə'genst] [fræns] .

mainly	against	France	.
主要	反对	法国	.

主要针对法国。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ækt] [tə'geðər] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr]

That	they	should	again	act	together	in	America	was	not	more
那	他们	应该	再次	行为	一起	在	美国	曾是	不是	更多的

他们再次在美国联手行动，这并不令人意外。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[sər'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][sɑː'dinjən][ɪ'tæljənz][ʃʊd; ʃəd][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn]

surprising	than	that	the	Sardinian	Italians	should	coöperate	with	the	French	in
奇怪	比	那	这	撒丁岛	意大利人	应该	合作	和	这	法语	在

[ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

the	Crimea	.
这	克里米亚	.

更令人惊讶的是，撒丁岛的意大利人竟然会与法国人在克里米亚合作。

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtsmənlaɪk] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] ['kæsəl] [ænd; ənd][ɪn][tjʊ'rɪn] , [ænd; ənd][led]

The	same	statesmanlike	wisdom	was	shown	in	Cassel	and	in	Turin	,	and	led
这	相同的	政治家风范	智慧	曾是	所示	在	卡塞尔	和	在	都灵	,	和	引领

[tuː; tə][ə; eɪ][laɪk] [rɪ'zʌlt] .

to	a	like	result	.
到	一个	喜欢	结果	.

卡塞尔和都灵都展现了同样的政治家智慧，并取得了类似的结果。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hesi] [ʌv; əv] - [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['hesi] ,

The	little	Hesse	of	1866	must	not	be	confused	with	the	old	Hesse	,
这	小的	黑森州	的	-	必须	不是	是	使困惑	和	这	老的	黑森州	,

1866年的小黑森州绝不能与古老的黑森州混淆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn]['dʒɜːrmən]['pɑːlətɪks] .

which	was	an	important	factor	in	German	politics	.
哪个	曾是	一个	重要的	因素	在	德语	政治	.

这是德国政治中的一个重要因素。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ['hesi] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːrmi]

In	almost	every	war	of	the	last	century	Hesse	had	taken	part	with	its	army
在	几乎	每一个	战争	的	这	最后的	世纪	黑森州	有	已采取	部分	和	它是	军队

[ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

of	twenty	-	four	thousand	men	,
的	二十	-	四	千	男人	,

上个世纪的几乎每一场战争，黑森都派出了两万四千人的军队参战。

— [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kən'tɪndʒənt][æt; ət][ðæt][taɪm][ænd; ənd][wʌn][ðæt][meɪd]['hesi][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]

—	an	important	contingent	at	that	time	and	one	that	made	Hesse	the	object
—	一个	重要的	队伍	在	那	时间	和	一	那	制成	黑森州	这	目的

[ʌv; əv]['meni][ˌɪnvi'teiʃənz][tu:; tə][kloʊz][ə'laɪəns] .

of	many	invitations	to	close	alliance	.
的	许多	邀请函	到	关闭	联盟	.

——当时的一支重要力量，也正是这支力量让黑森成为众多寻求紧密联盟的对象。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['jɪrz] - [wɔ:r] , ['ɪŋglənd][dʒɔɪnd]['fredrɪk][ðə; ði][greɪt] , [soʊ] , [tu:] ,

In	the	Seven	Years	'	War	,	England	joined	Frederick	the	Great	,	so	,	too	,
在	这	七	年	-	战争	,	英格兰	加入	弗雷德里克	这	伟大的	,	所以	,	也	,

在七年战争中，英格兰加入了腓特烈大帝的阵营，因此，

[dɪd][ðə; ði]['hɛʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər]['dʒɜ:rmən]['ælaɪz] .

did	the	Hessians	and	the	other	German	allies	.
做过	这	黑森人	和	这	其他	德语	盟国	.

黑森雇佣兵和其他德国盟军也参与其中。

[ˌaɪ 'ti:]['fɛrd]['bædli][wɪð; wɪθ]['hesi] , — [rɪ'pi:tɪdli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvərʌn][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][held][baɪ]

It	fared	badly	with	Hesse	,	—	repeatedly	it	was	overrun	and	often	held	by
它	表现	糟糕	和	黑森州	,	—	反复	它	曾是	超限	和	经常	握住	经过

[ðə; ði][frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

它在黑森州的境遇很糟糕——它屡次被法国人占领，而且经常被法国人占领。

[waɪl][ɪts]['ɑ:rmi][wʌz; wəz]['sɜ:rvɪŋ][ɪn][west'feiliə, -'feiljə][ænd; ənd]['hænoʊvər] ;

while	its	army	was	serving	in	Westphalia	and	Hanover	;
尽管	它是	军队	曾是	服务	在	威斯特伐利亚	和	汉诺威	;

当时其军队正在威斯特伐利亚和汉诺威服役；

[ðə; ði][ɪ'lektər][daɪd][ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz]

the	Elector	died	away	from	his	home	and	was	succeeded	by	his
这	选民	死亡	离开	从	他的	家	和	曾是	成功了	经过	他的

[sʌn] ;

son	;
儿子	;

选帝侯死于异乡，由其子继承爵位；

[nʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['i:stərn]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['prʌʃə]['sʌfərd][laɪk]['hesi] .

none	of	the	eastern	provinces	of	Prussia	suffered	like	Hesse	.
没有任何	的	这	东	省份	的	普鲁士	遭受	喜欢	黑森州	.

普鲁士东部各省中，没有哪个省份像黑森州那样遭受如此严重的灾难。

[ðə; ði][ɪ'lektər]['fredrɪk][hæd; həd][bɪn]['edʒukeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][raɪn] ,

The	Elector	Frederick	had	been	educated	on	the	Rhine	,
这	选民	弗雷德里克	有	到过	受过教育	在	这	莱茵河	,

选帝侯腓特烈曾在莱茵河畔接受教育。

[ænd; ənd]['ʃɔ:rtli][bɪ'fɔ:r][ðə; ði]['aʊtbreɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['jɪrz] - [wɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði][gest]

and	shortly	before	the	outbreak	of	the	Seven	Years	'	War	was	the	guest
和	不久	前	这	暴发	的	这	七	年	-	战争	曾是	这	客人

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp][ɪ'lektər][ʌv; əv][kə'loʊn] .

of	the	Archbishop	Elector	of	Cologne	.
的	这	大主教	选民	的	科隆	.

在七年战争爆发前不久，他曾是科隆选帝侯大主教的客人。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔnəz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəniz] [tʃeɪndʒ]

Political	honors	have	been	made	the	reason	of	the	Elector	of	Saxony's	change
政治的	荣誉	有	到过	制成	这	原因	的	这	选民	的	萨克森的	改变

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:tɪstənt] [feɪθ] — [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] ['poʊlənd] .

of	his	Protestant	faith	—	that	he	might	secure	the	throne	of	Catholic	Poland	.
的	他的	新教	信仰	—	那	他	可能	安全的	这	王座	的	天主教	波兰	.

萨克森选帝侯改变其新教信仰的原因是政治荣誉——他想借此巩固其天主教波兰的王位。

['vænəti][ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][praɪd][hæv; həv][led]['dʒɜ:rmən]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][tu:; tə][wɪn]

Vanity	and	want	of	patriotic	pride	have	led	German	princesses	to	win
虚荣	和	想	的	爱国	自豪	有	引领	德语	公主们	到	赢

['rʌʃ(ə)n] ['hʌzbəndz] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:tɪstənt] [feɪθ] ,

Russian	husbands	at	the	sacrifice	of	their	Protestant	faith	,
俄语	丈夫们	在	这	牺牲	的	他们的	新教	信仰	,

虚荣心和缺乏爱国情怀导致德国公主为了赢得俄罗斯丈夫而牺牲了她们的新教信仰。

[waɪl] [noʊ] ['rʌʃ(ə)n] ['prɪnses] [hæz; həz]['evər]['gɪv(ə)n][ʌp][hɜ:r; hər] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

while	no	Russian	princess	has	ever	given	up	her	church	for	the	sake	of
尽管	不	俄语	公主	有	曾经	给定	向上	她	教会	为了	这	清酒	的

[ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['hʌzbənd] .

a	foreign	husband	.
一个	外国的	丈夫	.

然而，没有一位俄罗斯公主会为了嫁给外国丈夫而放弃自己的教会。

['fredrɪk] [ʌv; əv] ['hesi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən][frʌm; frəm] ['pjʊrli] ['pɜ:rsən(ə)l]['ri:z(ə)nz][ænd; ənd][ɪn]

Frederick	of	Hesse	changed	his	religion	from	purely	personal	reasons	and	in
弗雷德里克	的	黑森州	已更改	他的	宗教	从	纯粹	个人的	原因	和	在

['pɜ:rfɪkt] ['ɑ:nəsti] .

perfect	honesty	.
完美的	诚实	.

黑森的弗雷德里克出于纯粹的个人原因，完全出于诚实而改变了他的宗教信仰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['prɑ:tɪstənt] ,

It	was	long	concealed	from	his	father	,	a	strong	Protestant	,
它	曾是	长的	暗	从	他的	父亲	,	一个	强的	新教	,

这件事一直瞒着他的父亲，他的父亲是一位坚定的新教徒。

['ru:lɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestər] ['mɔ:ris] .

ruling	the	church	in	the	spirit	of	his	ancestor	Maurice	.
裁决	这	教会	在	这	精神	的	他的	祖先	莫里斯	.

他以先祖莫里斯的精神统治教会。

[æn; ən]['æksɪdənt] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði]['si:krət] , [ænd; ənd]['vaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['stɜ:rdi]

An	accident	revealed	the	secret	,	and	violent	was	the	anger	of	the	sturdy
一个	事故	揭晓	这	秘密	,	和	暴力	曾是	这	愤怒	的	这	结实的

['prɑ:tɪstənt] ['fɑ:ðər] .

Protestant	father	.
新教	父亲	.

一场意外揭开了这个秘密，这位性格刚烈的基督教新教父亲勃然大怒。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ɪk'sklu:d][hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] ,

At	first	he	wanted	to	exclude	his	son	from	the	succession	,
在	第一的	他	通缉	到	排除	他的	儿子	从	这	演替	,

起初他想把儿子排除在继承人之外。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['empərər] , [hu:] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [rɪ'fju:z] .

but	this	required	an	appeal	to	the	Emperor	,	who	naturally	would	refuse	.
但	这	必需的	一个	上诉	到	这	皇帝	,	WHO	自然	会	拒绝	.

但这需要向皇帝申诉，而皇帝自然会拒绝。

[ðə; ði]['eldər] [prɪns] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rləmənt] , [meɪd] [ə; eɪ][kloʊz]

The	elder	prince	then	,	with	the	approval	of	his	Parliament	,	made	a	close
这	长老	王子	然后	,	和	这	赞同	的	他的	议会	,	制成	一个	关闭

[ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,

alliance	with	England	,
联盟	和	英格兰	,

于是，年长的王子在议会的批准下，与英格兰结成了紧密的联盟。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌnz] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪdʒ] .

and	this	added	to	the	security	of	his	son's	English	marriage	.
和	这	额外	到	这	安全	的	他的	儿子的	英语	婚姻	.

这进一步巩固了他儿子在英国的婚姻。

[ðə; ði]['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][ðæt] ['mærɪdʒ] , ['leɪtər][ɑ:n] [ɪ'lektər] ['wɪljəm] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ru:l] [ɪn] [hə'naʊ]

The	eldest	son	of	that	marriage	,	later	on	Elector	William	,	was	to	rule	in	Hanau
这	长子	儿子	的	那	婚姻	,	之后	在	选民	威廉	,	曾是	到	规则	在	哈瑙

,

,
,

那段婚姻的长子，后来的选帝侯威廉，将统治哈瑙。

[fri:] [frʌm; frəm]['eni] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

free	from	any	influence	of
自由的	从	任何	影响	的

不受任何影响

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['fɑ:ðər] , ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] ,

his	Catholic	father	,	under	the	protection	of	an	English	garrison	,
他的	天主教	父亲	,	在下面	这	保护	的	一个	英语	驻军	,

他的天主教父亲，在英国驻军的保护下，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['hesi] ,

so	that	his	home	was	temporarily	separated	from	Hesse	,
所以	那	他的	家	曾是	暂时地	分开	从	黑森州	,

因此，他的家暂时与黑森州分离了。

[ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər] [strɪkt] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪts] [tʃɜ:rtʃ] [raɪts] .

and	put	under	strict	protection	of	its	church	rights	.
和	放	在下面	严格的	保护	的	它是	教会	权利	.

并受到对其教会权利的严格保护。

['pɑ:rləmənt] , ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑ:rmi][ɔ:l] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [tu:; tə][ə'baɪd][baɪ] [ðɪs] ,

Parliament	,	people	,	and	army	all	took	an	oath	to	abide	by	this	,
议会	,	人们	,	和	军队	全部	采取	一个	誓言	到	遵守	经过	这	,

议会、人民和军队都宣誓遵守这一誓言。

[ænd; ənd] [ɪ'lektər] ['fredrɪk] ['ɔ:lweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] [ˌpredl'ekʃənz] ['strɪktli] ['pɜ:rsən(ə)l] , ['nevər]

and	Elector	Frederick	always	kept	his	Catholic	predilections	strictly	personal	,	never
和	选民	弗雷德里克	总是	保留	他的	天主教	偏好	严格	个人的	,	绝不

['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['prɑ:tɪstənt] [ru:l] ;

influencing	the	old	Protestant	rule	;
影响	这	老的	新教	规则	;

选帝侯腓特烈始终将他的天主教偏好严格地保留在个人层面，从未影响过旧的新教教规；

[ɪn'di:d] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜ:rs] [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['kæsəl] [bɪ'gʌn]

indeed	,	out	of	his	own	purse	he	completed	the	Reformed	church	in	Cassel	begun
的确	,	出去	的	他的	自己的	钱包	他	完全的	这	改革宗	教会	在	卡塞尔	开始

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

by	his	father	,
经过	他的	父亲	,

事实上，他自掏腰包完成了他父亲在卡塞尔开始建造的改革宗教堂。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	endowed	it	.
和	捐赠	它	.

并捐赠了它。

[ɪn] - [ɪ'lektər] ['fredrɪk] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heʃn] ['ɑ:rmi] ,

In	1762	Elector	Frederick	returned	home	at	the	head	of	the	Hessian	army	,
在	-	选民	弗雷德里克	返回	家	在	这	头	的	这	黑森	军队	,

1762年，选帝侯腓特烈率领黑森军队返回家乡。

[ænd; ənd] ['heʃn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [rɪ'pleɪst] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [in'veidəz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]

and	Hessian	administration	replaced	that	of	the	foreign	invaders	;	but	the
和	黑森	行政	替换	那	的	这	外国的	入侵者	;	但	这

['treʒəri] [wʌz; wəz] ['empti] ,

treasury	was	empty	,
财政部	曾是	空的	,

黑森帝国的统治取代了外国侵略者的统治；但国库空空如也。

[ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'djʊst] [wʌn] - [hæf] .

the	resources	of	the	state	exhausted	,	and	the	population	reduced	one	-	half	.
这	资源	的	这	状态	筋疲力尽的	,	和	这	人口	减少	一	-	一半	.

国家资源耗尽，人口减少了一半。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [weɪst] .

The	country	had	been	laid	waste	.
这	国家	有	到过	铺设	浪费	.

这个国家已沦为一片废墟。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [dɪ'klaɪnd] [ɔ:l] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [ˌri:'ɑ:kjʊˌpaɪd] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] ['kæs(ə)l] [ɑ:n]

The	Elector	declined	all	show	,	and	quietly	reoccupied	his	ancestral	castle	on
这	选民	拒绝	全部	展示	,	和	悄悄	重新入住	他的	祖先的	城堡	在

['dʒænjueri] [ˌtu:'tu:] , - .

January	2	,	1763	.
一月	2	,	-	.

选帝侯拒绝一切作秀，于 1763 年 1 月 2 日悄悄地重新入住他的祖传城堡。

[ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,

The	Parliament	was	summoned	,
这	议会	曾是	被召唤	,

议会被召集，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['eksəd] [ɪts] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [raɪts] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði]

and	again	exercised	its	constitutional	rights	to	examine	and	criticise	the
和	再次	锻炼	它是	宪法	权利	到	检查	和	批评	这

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

financial	statements	of	the	government	.
金融的	声明	的	这	政府	.

并再次行使宪法赋予的权利，审查和批评政府的财务报表。

[ðiːz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːsɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ðə; ði]

These	showed	that	the	only	resource	for	the	needs	of	the	army	was	the
这些	显示	那	这	仅有的	资源	为了	这	需求	的	这	军队	曾是	这

[kleɪm] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ʌn'peɪd] ['sʌbsədiz] ,

claim	against	England	for	unpaid	subsidies	,
宣称	反对	英格兰	为了	未付	补贴	,

这些迹象表明，满足军队需求的唯一途径是向英国索赔未支付的补贴。

[ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - , - ['tɑːlər] .

amounting	to	10	,	143	,	286	thalers	.
金额	到	-	,	-	,	-	泰勒斯	.

总计10,143,286塔勒。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] ['eni]

The	government	was	authorized	to	reduce	the	army	and	to	apply	any
这	政府	曾是	授权	到	减少	这	军队	和	到	申请	任何

['seɪvɪŋ] [ðʌs] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][fɔːr; fər] ['presɪŋ] ['sɪv(ə)l] [niːdz] .

saving	thus	effected	for	pressing	civil	needs	.
保存	因此	受影响	为了	紧迫	民用	需求	.

政府被授权裁减军队，并将由此节省下来的资金用于迫切的民用需求。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði][prɑːmpt] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

The	representative	in	London	was	instructed	to	urge	the	prompt	payment	of
这	代表	在	伦敦	曾是	指示	到	敦促	这	迅速的	支付	的

[ðə; ði] [det] [duː] [fɔːr; fər] ['heʃn] ['fɔːrsɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːrvɪs] .

the	debt	due	for	Hessian	forces	in	English	service	.
这	债务	到期的	为了	黑森	力量	在	英语	服务	.

驻伦敦代表奉命敦促英国尽快偿还黑森军队在英国服役期间所欠的债务。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

The	matter	was	warmly	discussed	in	Parliament	,
这	事情	曾是	热情地	讨论	在	议会	,

此事在议会中引发了热烈讨论。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [det] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sɛvən] ,

and	only	in	1775	was	the	debt	discharged	in	part	to	the	amount	of	7	,
和	仅有的	在	-	曾是	这	债务	出院	在	部分	到	这	数量	的	7	,

直到 1775 年，这笔债务才部分清偿，金额为 7,000 美元。

- , - ['tɑːlər] .

923	,	283	thalers	.
-	,	-	泰勒斯	.

923,283 塔勒。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['wɛəhausiz] ,

In	1772	a	short	supply	of	food	led	to	the	establishment	of	public	warehouses	,
在	-	一个	短的	供应	的	食物	引领	到	这	建立	的	民众	仓库	,

1772年，粮食短缺导致了公共仓库的建立。

[wer] ['flaʊər] [bɔːt] [ə'brɔːd] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət][kɔːst][praɪs] .

where	flour	bought	abroad	was	sold	at	cost	price	.
在哪里	面粉	买	国外	曾是	卖	在	成本	价格	.

进口面粉按成本价出售。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][kən'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [wʌn] ,

The	agricultural	condition	,	however	,	was	a	very	unfavorable	one	,
这	农业	状况	,	然而	,	曾是	一个	非常	不利	一	,

然而，农业状况却非常不利。

[ænd; ənd][ɪn] - ['ɪŋglənd] [fɜːrst] [brəʊtʃt] [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ə'laɪəns] ,

and	in	1775	England	first	broached	a	renewal	of	the	old	alliance	,
和	在	-	英格兰	第一的	已提出	一个	续期	的	这	老的	联盟	,

1775年，英国首次提出恢复旧联盟的提议。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈheʃn] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]

with	a	view	to	the	employment	of	Hessian	troops	in	the	case	of	war	in
和	一个	看法	到	这	就业	的	黑森	军队	在	这	案件	的	战争	在

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

目的是为了在美洲发生战争时使用黑森雇佣军。

[ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [ˌdɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv][ɪn]

The	project	of	American	independence	was	heartily	disapproved	of	in
这	项目	的	美国人	独立	曾是	衷心地	不赞成	的	在

[ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈswɪtsərlənd] .

Germany	and	even	in	republican	Switzerland	.
德国	和	甚至	在	共和党人	瑞士	.

美国独立运动在德国乃至共和制的瑞士都遭到了强烈反对。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈkɑːləniz] [ˈɪntuː][ˈraɪv(ə)l] [steɪts] .

It	was	turning	colonies	into	rival	states	.
它	曾是	转弯	殖民地	进入	竞争对手	各州	.

它使殖民地变成了相互敌对的国家。

[ðen] , [tuː] , [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

Then	,	too	,	in	seeking	an	alliance	with	France	and	Spain	,
然后	,	也	,	在	寻求	一个	联盟	和	法国	和	西班牙	,

此外，在寻求与法国和西班牙结盟的过程中，

[əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həˈredɪteri] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .

America	was	turning	to	the	hereditary	enemies	of	Germany	.
美国	曾是	转弯	到	这	遗传	敌人	的	德国	.

美国正在转向德国的世仇。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]

The	course	of	the	English
这	课程	的	这	英语

英语课程

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[wɪgz] [ɪn] [ɛnˈdɔrsɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈreblz; rɪˈbel][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈpɑːrti]

Whigs	in	endorsing	the	American	rebels	was	condemned	as	a	mere	party
辉格党	在	支持	这	美国人	叛军	曾是	谴责	作为	一个	仅仅	派对

[muːv] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈmɪnɪstri] ,

move	against	the	Tory	ministry	,
移动	反对	这	保守党	部	,

辉格党支持美国叛军被谴责为仅仅是反对托利党内阁的党派行为。

[ˈkrɪplɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

crippling	the	government	.
致残	这	政府	.

削弱政府职能。

[ˈmoʊzɚ] , [ðə; ði][hɪˈstɔːriən] , [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [əˈpɪnjən][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] [wen] [hiː; hi]

Moser	,	the	historian	,	represented	the	current	opinion	of	Germany	when	he
莫泽	,	这	历史学家	,	代表	这	当前的	观点	的	德国	什么时候	他

[dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [æz; əz][ˈpɜːrdʒərd][ˈsʌbdʒekts] .

described	the	Yankees	as	perjured	subjects	.
描述	这	洋基队	作为	伪证	主题	.

历史学家莫泽尔将美国人描述为背信弃义的臣民，这代表了当时德国人的观点。

[ðə; ði]['mɑːdərn][ænd; ənd] [əd'vænst] ['dʒɜːrmən] [pri'fəːz] ['mɪrəˌboʊ] [tuː; tə]['moʊzɝ] , — [vaɪs][tuː; tə]

The	modern	and	advanced	German	prefers	Mirabeau	to	Moser	,	—	vice	to
这	现代的	和	先进的	德语	偏好	米拉波	到	莫泽	,	—	副	到

['vɜːrtʃuː] .

virtue	.
美德	.

现代进步的德国人更喜欢米拉波而不是莫泽——是恶习而不是美德。

[ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [ðæt] [frentʃ] ['ædʒɪteɪtər] [ə'genst] ['dʒɜːrməni][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

The	threats	of	that	French	agitator	against	Germany	have	no	more	historical
这	威胁	的	那	法语	搅拌器	反对	德国	有	不	更多的	历史

['vælјuː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ʌv; əv]['vɪktər]['hjuːgəu] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr]

value	than	the	declamation	of	Victor	Hugo	during	the	Franco	-	Prussian	war
价值	比	这	朗诵	的	胜利者	雨果	期间	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争

[ʌv; əv] - - - .

of	1870	-	71	.
的	-	-	-	.

那位法国煽动者对德国的威胁，其历史价值与维克多·雨果在 1870-71 年普法战争期间的演说一样，毫无意义。

['moʊzərz][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Moser's	was	the	general	opinion	of	his	time	.
莫泽的	曾是	这	一般的	观点	的	他的	时间	.

莫泽的观点代表了他那个时代的普遍看法。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːfər] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

As	to	the	English	offer	,	the	Elector	was	personally	against	taking	part	in	the
作为	到	这	英语	提供	,	这	选民	曾是	亲自	反对	采取	部分	在	这

[wɔːr] :

war	:
战争	:

至于英国的提议，选帝侯本人反对参战：

[hiː; hi]['wɑːntɪd] [piːs] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

he	wanted	peace	to	restore	prosperity	to	the	land	,
他	通缉	和平	到	恢复	繁荣	到	这	土地	,

他渴望和平，以恢复这片土地的繁荣。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['friːli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [miːnz] ,

to	which	he	was	contributing	freely	out	of	his	own	means	,
到	哪个	他	曾是	贡献	自由	出去	的	他的	自己的	方法	,

他自掏腰包慷慨解囊，

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒnts] .

while	he	took	almost	nothing	for	his	own	wants	.
尽管	他	采取	几乎	没有什么	为了	他的	自己的	想要	.

而他几乎没有为自己的欲望索取任何东西。

[hiː; hi]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [kəm'poʊzd]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	objected	to	sending	the	army	,	composed	almost	entirely	of	his	own
他	反对	到	发送	这	军队	,	由	几乎	完全	的	他的	自己的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

他反对派遣这支几乎完全由他自己的臣民组成的军队。

[fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ]['sev(ə)n] ['jɪrz] - ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [wʊd]

far	away	,	and	if	he	had	anticipated	a	seven	years	'	struggle	he	would
远的	离开	,	和	如果	他	有	预期	一个	七	年	-	斗争	他	会

['nevər][hæv; həv] [kən'sentid] .

never	have	consented	.
绝不	有	同意	.

远在天边，如果他预料到会有七年的斗争，他绝不会同意。

[hɪz; ɪz] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [duː] [baɪ]
His **Parliament** **was** **anxious** **to** **hasten** **the** **payment** **of** **the** **balance** **due** **by**
他的 议会 曾是 焦虑的 到 趋 这 支付 的 这 平衡 到期的 经过
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

他的议会急于加快英国支付剩余欠款。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli][ʌv; əv] [leɪt] ['kwɪkənd] [ɪts] [rɪ'mɪtnsiz] .
which **had** **only** **of** **late** **quickened** **its** **remittances** **.**
哪个 有 仅有的 的 晚的 加速 它是 汇款 .

只是最近才加快了汇款速度。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] [ə'laɪəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər]
Without **a** **new** **English** **alliance** **it** **would** **be** **long** **before** **the** **country** **could** **recover**
没有 一个 新的 英语 联盟 它 会 是 长的 前 这 国家 可以 恢复
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] .
from **the** **exhaustion** **of** **the** **Seven** **Years** **'** **War** **.**
从 这 疲惫 的 这 七 年 - 战争 .

如果没有新的英英联盟，英国需要很长时间才能从七年战争的疲惫中恢复过来。

['prʌʃə] [hæd; həd] [rɪ'kuːpt] [ɪts] [ɪg'zɔːstɪd] ['treʒəri] [baɪ][ðə; ði] ['buːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]
Prussia **had** **recouped** **its** **exhausted** **treasury** **by** **the** **booty** **of** **the** **Polish** **division** **in**
普鲁士 有 恢复 它是 筋疲力尽的 财政部 经过 这 赃物 的 这 抛光 分配 在
- .
1772 **.**
- .

普鲁士在 1772 年通过掠夺波兰领土恢复了其耗尽的国库。

['ɪŋgləndz] ['ɔːfər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
England's **offer** **could** **not** **be** **refused** **.**
英格兰的 提供 可以 不是 是 拒绝 .

英格兰的提议无法拒绝。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['hesi] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ]
At **that** **time** **Hesse** **was** **tempted** **by** **an** **offer** **of** **a** **share** **of** **the** **Polish**
在 那 时间 黑森州 曾是 受诱惑 经过 一个 提供 的 一个 分享 的 这 抛光
['treʒər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊn][ʌv; əv] ['heʃn] [truːps] [tuː; tə] ['prʌʃə] ,
treasure **in** **return** **for** **a** **loan** **of** **Hessian** **troops** **to** **Prussia** **,**
宝藏 在 返回 为了 一个 贷款 的 黑森 军队 到 普鲁士 ,

当时，有人提出，如果黑森向普鲁士借调黑森军队，普鲁士就将分得波兰的部分财富，黑森对此动摇了。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɜːrdɪli] [rɪ'dʒektɪd] .
which **it** **sturdily** **rejected** **.**
哪个 它 坚固地 拒绝 .

但它坚决拒绝了。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæd; həd] [æskt] [liːv] [tuː; tə] [baɪ] [eɪt]
As **far** **back** **as** **1757** **the** **King** **of** **Prussia** **had** **asked** **leave** **to** **buy** **eight**
作为 远的 后退 作为 - 这 国王 的 普鲁士 有 问 离开 到 买 八
['hʌndrəd] ['heʃn] [rɪ'kruːts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sæksn] ['kæθlɪk]
hundred **Hessian** **recruits** **to** **take** **the** **place** **of** **that** **number** **of** **Saxon** **Catholic**
百 黑森 新兵 到 拿 这 地方 的 那 数字 的 撒克逊 天主教
['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
prisoners **of** **war** **,**
囚犯 的 战争 ,

早在1757年，普鲁士国王就曾请求允许购买800名黑森新兵，以取代同等数量的萨克森天主教战俘。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prʌʃən] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋ]

who	had	been	forced	into	the	Prussian	service	to	turn	against	their	own	king
WHO	有	到过	强制	进入	这	普鲁士	服务	到	转动	反对	他们的	自己的	国王

[ænd; ənd] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [ɪ'skeɪpt] ;

and	country	and	had	all	escaped	;
和	国家	和	有	全部	逃脱	;

他们被迫为普鲁士效力，背叛自己的国王和国家，但都成功逃脱了;

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['hesi] [pə'remptrəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [pər'mɪʃ(ə)n] .

but	the	old	Elector	of	Hesse	peremptorily	refused	permission	.
但	这	老的	选民	的	黑森州	专断地	拒绝	允许	.

但黑森老选帝侯断然拒绝了这一请求。

['prʌʃə] [di'naunst] [ðə; ði] ['triːti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi] [sɜːrvd] [æz; əz]['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Prussia	denounced	the	treaty	by	which	the	Hessian	army	served	as	allies	of	the
普鲁士	谴责	这	条约	经过	哪个	这	黑森	军队	服务	作为	盟国	的	这

['brɪtɪʃ] ,

British	,
英国	,

普鲁士谴责了黑森军队与英国结盟的条约。

[bʌt; bət]['wɑːntɪd][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['soʊldʒərz][æz; əz][soʊ] ['meni] [sleɪvz] .

but	wanted	to	buy	the	individual	soldiers	as	so	many	slaves	.
但	通缉	到	买	这	个人	士兵	作为	所以	许多	奴隶	.

但他却想把这些士兵当作奴隶一样买下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'lektər] ['oʊpənli] [ˌdɪsə'pruːvd] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['poʊlənd][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

The	young	Elector	openly	disapproved	the	partition	of	Poland	and	refused
这	年轻的	选民	公然	不赞成	这	分割	的	波兰	和	拒绝

['eni] ['ɔːfər] [frʌm; frəm] ['prʌʃə] .

any	offer	from	Prussia	.
任何	提供	从	普鲁士	.

这位年轻的选帝侯公开反对瓜分波兰，并拒绝了普鲁士的任何提议。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [θruː] ['hesi] - ['kæsəl] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ə'genst] ['prʌʃə] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]

The	feeling	through	Hesse	-	Cassel	was	strongly	against	Prussia	and	just	as
这	感觉	通过	黑森州	-	卡塞尔	曾是	强烈	反对	普鲁士	和	只是	作为

['strɔːŋli] ['frendli] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]

strongly	friendly	to	England	,	and
强烈	友好的	到	英格兰	,	和

黑森-卡塞尔地区普遍对普鲁士抱有强烈的敌意，同时对英国则非常友好。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [di'beits] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] ['pɑːrləmənt]

this	was	clearly	shown	in	the	debates	and	action	of	the	Hessian	Parliament
这	曾是	清楚地	所示	在	这	辩论	和	行动	的	这	黑森	议会

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['lʌndən] ,

and	in	the	reports	of	the	Hessian	representative	in	London	,
和	在	这	报告	的	这	黑森	代表	在	伦敦	,

这一点在黑森议会的辩论和行动以及黑森驻伦敦代表的报告中都得到了清楚地体现。

['ʃliːfən] .

Schlieffen	.
施利芬	.

施利芬。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] .

The	request	of	England	was	finally	agreed	to	.
这	要求	的	英格兰	曾是	最后	同意	到	.

英国的请求最终获得同意。

[ðə; ði] ['heʃn] [truːps] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

The	Hessian	troops	went	to	America	with	the	full	approval	of	their	country	,
这	黑森	军队	去	到	美国	和	这	满的	赞同	的	他们的	国家	,

黑森雇佣军是在得到国家完全批准的情况下前往美国的。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ɪts]['liːg(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] , [ɪn]['dʒɔɪfl] ['kɜːrɪdʒ] ,

in	accordance	with	the	wishes	of	its	legal	representatives	,	in	joyful	courage	,
在	根据	和	这	愿望	的	它是	合法的	代表	,	在	快乐	勇气	,

根据其法定代表人的意愿，怀着喜悦的勇气，

[bent] [ɑːn] ['wɪnɪŋ] [nuː] ['lɔrəlz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]['ælaɪz] .

bent	on	winning	new	laurels	at	the	side	of	their	old	allies	.
弯曲	在	获胜	新的	月桂树	在	这	边	的	他们的	老的	盟国	.

一心想与老盟友并肩赢得新的荣誉。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	first	meeting	with	the	enemy	,
这	第一的	会议	和	这	敌人	,

与敌人的第一次交锋，

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['heʃn] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ʌndər] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]

soon	after	the	landing	of	the	first	Hessian	division	under	Lieutenant	-	General
很快	后	这	降落	的	这	第一的	黑森	分配	在下面	中尉	-	一般的

['haɪstər] ,

Heister	,
劫匪	,

海斯特中将率领的第一支黑森师登陆后不久，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truːps] .

was	a	glorious	one	for	his	troops	.
曾是	一个	辉煌	一	为了	他的	军队	.

对他的部队来说，这是一场光荣的胜利。

[æt; ət] ['flætˌbʊʃ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	Flatbush	Washington's	army	was	driven	at	the	point	of	the
在	弗拉特布什	华盛顿的	军队	曾是	驱动	在	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

bayonet	almost	to	destruction	,
刺刀	几乎	到	破坏	,

在弗拉特布什战役中，华盛顿的军队几乎被刺刀逼至全军覆没。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['lidər] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər][flægz]['teɪkən] .

most	of	the	American	leaders	captured	,	and	nearly	all	their	flags	taken	.
最多	的	这	美国人	领导人	捕获	,	和	几乎	全部	他们的	旗帜	已采取	.

大多数美国领导人被俘，几乎所有的国旗都被缴获。

[ðə; ði] ['heʃn] [ˌgrenə'dɪr] [huː] [æt; ət]['maɪndən][hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ]

The	Hessian	grenadiers	who	at	Minden	had	attacked	the	French	cavalry	with
这	黑森	掷弹兵	WHO	在	明登	有	遭到攻击	这	法语	骑兵	和

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][hæd; həd][lɔːst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪgər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn]

the	bayonet	had	lost	nothing	of	the	vigor	they	had	shown	in
这	刺刀	有	丢失的	没有什么	的	这	活力	他们	有	所示	在

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] .

the	Seven	Years	'	War	.
这	七	年	-	战争	.

在明登战役中用刺刀攻击法国骑兵的黑森掷弹兵，丝毫没有失去他们在七年战争中所展现出的那种活力。

[ðə; ði][wɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ɪn][wʌn] [kæm'peɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	war	might	have	been	finished	in	one	campaign	and	the	loss	of	the
这	战争	可能	有	到过	完成的	在	一	活动	和	这	损失	的	这

['kɑːləniz] [pri'ventid] ,

Colonies	prevented	,
殖民地	阻止	,

这场战争或许只需一次战役就能结束，殖民地的丧失也能避免。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [lʊkt] [ɑːn][oʊld] ['ɪŋglənd]

for	at	least	two	-	thirds	of	the	population	of	America	looked	on	old	England
为了	在	至少	二	-	三分之一	的	这	人口	的	美国	看起来	在	老的	英格兰

[æz; əz][ðə; ði] [truː] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

as	the	true	source	of	liberty	,
作为	这	真的	来源	的	自由	,

至少有三分之二的美国人将古老的英国视为自由的真正源泉。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəʊ'ɜːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [maɪ'nɔːrəti] .

but	were	coerced	by	the	rebellious	minority	.
但	是	胁迫	经过	这	叛逆的	少数民族	.

但却是被反叛的少数派胁迫的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] , [lɔːrd] [haʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪg] ,

But	the	English	commander	,	Lord	Howe	,	was	a	Whig	,
但	这	英语	指挥官	,	主	豪	,	曾是	一个	辉格党	,

但英国指挥官豪勋爵是辉格党人。

[ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd] - [pər'suːt][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

and	forbade	Heister's	pursuit	and	use	of	his	victory	.
和	禁止	-	追逐	和	使用	的	他的	胜利	.

并禁止海斯特继续追捕和利用他的胜利成果。

[haʊ] ['ɔːrdərd] [dɪ'fensɪv] [laɪnz][tuː; tə][biː; bi]['fɔːtifaid] [ə'genst] [ðə; ði]['broʊkən] [fɔːrs] [ʌv; əv]

Howe	ordered	defensive	lines	to	be	fortified	against	the	broken	force	of
豪	订购	防守	线条	到	是	强化	反对	这	破碎的	力量	的

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['ɑːrmi] .

Washington's	army	.
华盛顿的	军队	.

豪将军下令加固防线，以抵御华盛顿军队的溃败。

[ðɪs] [tɜːrnd] [ðə; ði][teiblz] .

This	turned	the	tables	.
这	转向	这	表格	.

这彻底扭转了局势。

['wɑːʃɪŋtən] [ɪn'lɪstɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrmi] , ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['lɪbərəl] [hed] - ['mʌni]

Washington	enlisted	a	new	army	,	largely	by	the	promise	of	liberal	head	-	money
华盛顿	入伍	一个	新的	军队	,	很大程度上	经过	这	承诺	的	自由主义	头	-	钱

[tuː; tə] [rɪ'kruːts] ,

to	recruits	,
到	新兵	,

华盛顿招募了一支新军队，主要手段是向新兵承诺支付丰厚的酬金。

[ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd][speɪn] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

and	France	and	Spain	appeared	on	the	scene	.
和	法国	和	西班牙	出现	在	这	场景	.

法国和西班牙也加入了进来。

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] [ə'loʊn]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

The	Yankees	alone	never	could	have	achieved	their	independence	.
这	洋基队	独自的	绝不	可以	有	已达成	他们的	独立	.

单凭洋基队一人之力永远不可能实现独立。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [ðen] [hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [waɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

The	Colonies	then	had	only	two	and	a	half	million	white	population	.
这	殖民地	然后	有	仅有的	二	和	一个	一半	百万	白色的	人口	.

当时殖民地只有两百五十万白人人口。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['leɪtər] ['ɪməgrənts] ,

The	Americans	of	to	-	day	are	the	children	of	later	immigrants	,
这	美国人	的	到	-	天	是	这	孩子们	的	之后	移民	,

今天的美国人是后来移民的后代。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

to	a	great	extent	the	grandchildren	of	the	very	men	who	resisted
到	一个	伟大的	程度	这	孙辈	的	这	非常	男人	WHO	抵抗

[ðə; ði] ['kɑːzləs] [rɪ'beljən] ,

the	causeless	rebellion	,
这	无因	叛乱	,

在很大程度上，他们是当年抵抗无端叛乱者的孙辈。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	of	those	who	fought	against	it	.
和	甚至	的	那些	WHO	战斗	反对	它	.

甚至包括那些与之对抗的人。

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [riːkt] [ɪt'self][ɑːn][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði]

The	anger	of	the	Yankees	wreaked	itself	on	their	adversaries	by	publishing	the
这	愤怒	的	这	洋基队	破坏	本身	在	他们的	对手	经过	出版	这

['gretɪst] [ˌʌn'truːðz] ,

greatest	untruths	,
最	谎言	,

洋基队的愤怒通过散布弥天大谎来报复他们的对手。

[ðə; ði] ['ʃæloʊɪst] , ['aɪdlɪst][laɪz] , [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊtɪst] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [bʌt; bət]

the	shallowest	,	idlest	lies	,	that	at	first	were	unnoticed	in	Germany	,	but
这	最浅	,	闲散	谎言	,	那	在	第一的	是	未被察觉	在	德国	,	但

['grædʒuəli] ,

gradually	,
逐步地	,

那些最肤浅、最无稽的谎言，起初在德国无人察觉，但渐渐地，

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [pæst] ['ɪntuː]['dʒɜːrmən] [ri'ækʃəneri]

especially	after	the	French	Revolution	,	passed	into	German	reactionary
尤其	后	这	法语	革命	,	通过了	进入	德语	反动

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

尤其是在法国大革命之后，这种思想渗透到了德国反动文学中。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] [ʌv; əv]['mɑːdərn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɚz] .

These	are	now	the	stock	in	trade	of	modern	historical	writers	.
这些	是	现在	这	库存	在	贸易	的	现代的	历史	作家	.

这些如今已成为现代历史作家的惯用伎俩。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [klɪr] [pruːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heʃn] ['aːkaivz] , [ðiːz] [vɑːmpt] - [ʌp] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]
In **spite** **of** **clear** **proof** **from** **the** **Hessian** **archives** **,** **these** **vamped** **-** **up** **stories** **are**
在 尽管如此 的 清除 证明 从 这 黑森 档案 , 这些 吸血鬼 - 向上 故事 是
[rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] .
repeated **and** **renewed** **.**
重复 和 更新 .

尽管黑森档案馆有确凿的证据，但这些夸大其词的故事却不断被重复和更新。

['ɪŋglənd] [peɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['heʃn] [steɪt] ['treʒəri] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [hɪm'self] , [bɪ'twiːn]
England **paid** **into** **the** **Hessian** **state** **treasury** **,** **not** **to** **the** **Elector** **himself** **,** **between**
英格兰 有薪酬的 进入 这 黑森 状态 财政部 , 不是 到 这 选民 他自己 , 之间
- [ænd; ənd] - ,
1776 **and** **1783** **,**
- 和 - ,

1776年至1783年间，英国向黑森国库缴纳税款，而不是直接向选帝侯本人缴纳。

[bɪ'saɪdz] [ˌɪndə'rekt] [ɪk'spensɪz] , - , - , - ['tɑːlər] [æz; əz] ['sʌbsədi] ['mʌni] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs]
besides **indirect** **expenses** **,** **21** **,** **276** **,** **778** **thalers** **as** **subsidy** **money** **,** **and** **of** **this**
除了 间接 开支 , - , - , - 泰勒斯 作为 补贴 钱 , 和 的 这
[ˌtuː'tuː] ,
2 **,**
2 ,

除了间接费用外，还有 21,276,778 塔勒作为补贴资金，其中 2,

- , - ['tɑːlər] [wɜːr; wər] [ə'rɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] .
203 **,** **003** **thalers** **were** **arrears** **from** **the** **Seven** **Years** **'** **War** **.**
- , - 泰勒斯 是 欠款 从 这 七 年 - 战争 .

203,003 塔勒是七年战争的欠款。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [pɑːrt] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɔːr] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd]
Of **this** **amount** **part** **went** **to** **pay** **the** **difference** **between** **the** **war** **footing** **and**
的 这 数量 部分 去 到 支付 这 不同之处 之间 这 战争 立足点 和
[ðə; ði] [piːs] ['fʊtɪŋ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi][fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .
the **peace** **footing** **expense** **of** **the** **Hessian** **army** **for** **eight** **years** **.**
这 和平 立足点 费用 的 这 黑森 军队 为了 八 年 .

这笔款项的一部分用于支付黑森军队八年战时开支与和平时期开支之间的差额。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [haɪ] ['ɪŋglɪʃ] [peɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , ['ɔːf(ə)n][ɪn][goʊld] , [æz; əz][ɪz]
The **soldiers** **received** **the** **high** **English** **pay** **without** **deduction** **,** **often** **in** **gold** **,** **as** **is**
这 士兵 已收到 这 高的 英语 支付 没有 扣除 , 经常 在 金子 , 作为 是
[ʃoʊn] [baɪ] [rɪ'pɔːrts] ,
shown **by** **reports** **,**
所示 经过 报告 ,

据报告显示，士兵们领取了高额的英式薪饷，而且没有扣除任何费用，薪饷通常以黄金的形式发放。

[peɪ] [lɪsts] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ə'kaʊnts] .
pay **lists** **,** **and** **money** **accounts** **.**
支付 列表 , 和 钱 账户 .

工资清单和资金账户。

[ðə; ði] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [tʃest] [wɜːr; wər] ['veri] [rer] ,
The **exceptions** **to** **the** **advantage** **of** **the** **war** **-** **chest** **were** **very** **rare** **,**
这 例外情况 到 这 优势 的 这 战争 - 胸部 是 非常 稀有的 ,

战争资金优势的例外情况非常罕见。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [ðə; ði] [truːps] [geɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][æt; ət][hoʊm] .
and **for** **these** **the** **troops** **gained** **in** **a** **larger** **proportion** **at** **home** **.**
和 为了 这些 这 军队 获得 在 一个 更大的 部分 在 家 .

而这些部队在国内的战果比例更高。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑ:rmi][ɪn][ə'merɪkə][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

The	wealth	of	the	Hessian	army	in	America	is	shown	by	the	fact	that	in	the	first
这	财富	的	这	黑森	军队	在	美国	是	所示	经过	这	事实	那	在	这	第一的

[θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz][sent] [hoʊm] [θru:]

three	and	a	half	years	of	the	war	the	common	soldiers	sent	home	through
三	和	一个	一半	年	的	这	战争	这	常见的	士兵	发送	家	通过

[ðə; ði]['regjələr] ['tʃænlz] [sʌm; səm] - ,

the	regular	channels	some	600	,
这	常规的	频道	一些	-	,

黑森军队在美国的财富体现在这样一个事实：在战争的头三年半里，普通士兵通过正规渠道向家乡输送了大约 600 人。

- ['tɑ:lər] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [tu:] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [θri:] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt][baɪ][meɪl][ɔ:r] ['ʌðər]

000	thalers	,	and	at	least	two	or	even	three	times	that	amount	by	mail	or	other
-	泰勒斯	,	和	在	至少	二	或者	甚至	三	时代	那	数量	经过	邮件	或者	其他

[fə'sɪlətiz] .

facilities	.
设施	.

1000 塔勒，而且通过邮件或其他方式寄送的金额至少是这个数额的两倍甚至三倍。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [ði:z] [tru:ps] [ɪz][əb'sɜ:rd][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

The	idea	of	a	sale	of	these	troops	is	absurd	and	ridiculous	.
这	主意	的	一个	销售	的	这些	军队	是	荒诞	和	荒谬的	.

出售这些部队的想法荒谬可笑。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['wɔrz] [wer] ['ælaɪd] [tru:ps] [sɜ:rv] [tə'geðər] ,

Just	as	in	other	wars	where	allied	troops	serve	together	,
只是	作为	在	其他	战争	在哪里	盟军	军队	服务	一起	,

就像在其他盟军并肩作战的战争中一样，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['hɛʃənz] [faɪt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə'merɪkə] ,

so	did	the	Hessians	fight	on	the	side	of	the	English	in	America	,
所以	做过	这	黑森人	斗争	在	这	边	的	这	英语	在	美国	,

所以，黑森雇佣兵也曾在美洲为英国人而战。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventɪdʒ] [ʌv; əv][nɑ:t] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] [ˌʌn'hoʊlsəm] [k'laɪmətz] .

with	the	advantage	of	not	serving	in	unwholesome	climates	.
和	这	优势	的	不是	服务	在	不健康的	气候	.

其优势在于无需在不适宜的气候条件下使用。

[ðeɪ] [sɜ:rvd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['sʌbdʒekt]['oʊnli][tu:; tə] ['heʃn] [lɔ:z]

They	served	under	their	own	officers	and	were	subject	only	to	Hessian	laws
他们	服务	在下面	他们的	自己的	警官	和	是	主题	仅有的	到	黑森	法律

[ʌv; əv][wɔ:r] .

of	war	.
的	战争	.

他们由自己的军官指挥，只受黑森战争法的约束。

[ðə; ði] [tru:ps] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ən'les] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ;

The	troops	could	not	be	divided	unless	in	case	of	necessity	;
这	军队	可以	不是	是	分割	除非	在	案件	的	必要性	;

除非迫不得已，否则不能将部队分开；

[ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [steɪt] [wʌz; wəz]['nevər] [tʌtʃt] .

the	supremacy	of	the	Hessian	state	was	never	touched	.
这	霸权	的	这	黑森	状态	曾是	绝不	感动	.

黑森州的霸权地位从未动摇。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] “ [seɪl] , ” [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˌɑːr ˈiː] - [seɪl] [tuː; tə]

If	there	were	a	“	sale	,	”	then	there	must	have	been	a	re	-	sale	to
如果	那里	是	一个	“	销售	,	”	然后	那里	必须	有	到过	一个	关于	-	销售	到

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] .

their	own	country	.
他们的	自己的	国家	.

如果存在“销售”，那么必然存在向本国的转售。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔːr][ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

At	the	beginning	of	the	American	war	the	Elector	recommended	to	his
在	这	开始	的	这	美国人	战争	这	选民	受到推崇的	到	他的

[ˈpɑːrləmənt] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [fʌnd] [ʌv; əv][fɔːr] ,

Parliament	the	establishment	of	a	war	fund	of	4	,
议会	这	建立	的	一个	战争	基金	的	4	,

美洲战争初期，选帝侯向议会建议设立4,000英镑的战争基金。

- , - [ˈtɑːlər] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [steɪt] [riˈkwaiəmənt] .

549	,	925	thalers	for	future	state	requirements	.
-	,	-	泰勒斯	为了	未来	状态	要求	.

549,925 塔勒用于满足未来州政府的要求。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [gʊd] [ˈgʌvərnmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ]

His	wisdom	secured	a	thoroughly	good	government	,	and	at	his	death	a
他的	智慧	安全	一个	彻底	好的	政府	,	和	在	他的	死亡	一个

[ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈzɜːrv] [fʌnd] [ʌv; əv] - ,

national	reserve	fund	of	12	,
国家的	预订	基金	的	-	,

他的智慧确保了政府的良好运作，在他去世时，国家储备基金已达12,000,000美元。

- , - [ˈtɑːlər] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈliːvd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈtæksɪz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt]

473	,	000	thalers	,	while	he	had	relieved	the	people	of	taxes	to	the	amount
-	,	-	泰勒斯	,	尽管	他	有	松了口气	这	人们	的	税收	到	这	数量

[ʌv; əv][eɪt] ,

of	8	,
的	8	,

473,000 塔勒，而他却为人民减免了 8,000 塔勒的税款。

- , - [ˈtɑːlər] , [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] - , - , - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

255	,	000	thalers	,	practically	a	saving	of	20	,	000	,	000	for	the	people	.
-	,	-	泰勒斯	,	几乎	一个	保存	的	-	,	-	,	-	为了	这	人们	.

255,000 塔勒，相当于为人民节省了 20,000,000 塔勒。

[ɔːl][hiː; hi] [æskt] [ɪn][rɪˈtɜːrn][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪv(ə)l][lɪst][ʌv; əv][hæf][ʌv; əv][wʌn]

All	he	asked	in	return	was	an	increase	of	his	civil	list	of	half	of	one
全部	他	问	在	返回	曾是	一个	增加	的	他的	民用	列表	的	一半	的	一

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

他唯一的要求就是将他的公务员津贴提高0.5%。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [weɪst] ; [hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] , [ˈprɑːspərəs]

He	had	found	the	country	a	waste	;	he	left	it	a	blooming	,	prosperous
他	有	成立	这	国家	一个	浪费	;	他	左边	它	一个	盛开	,	繁荣

[ˈgɑːrdn] ;

garden	;
花园	;

他发现这片土地一片荒芜；他离开时，它已变成一座繁花似锦、欣欣向荣的花园；

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈmʏlər] , [ðə; ði][hɪˈstɔːriən] , [ænd; ənd]

he	deserved	the	praise	of	Müller	,	the	historian	,	and
他	应得的	这	称赞	的	穆勒	,	这	历史学家	,	和

他理应获得历史学家穆勒的赞扬，

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[hiː; hi] [ɜːrnd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
he earned the love of his people ,
他 获得 这 爱 的 他的 人们 ,

他赢得了人民的爱戴。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] [meɪd] ['vɑːlənteri] [gɪfts][fɔːr; fər][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə]['testɪfaɪ][ðə; ði]['grætɪtuːd]
who in his lifetime made voluntary gifts for a memorial to testify the gratitude
WHO 在 他的 寿命 制成 自愿 礼物 为了 一个 纪念馆 到 作证 这 感激
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] .
of his country for his services .
的 他的 国家 为了 他的 服务 .

他生前自愿捐款建立纪念碑，以表达国家对他所做贡献的感激之情。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['fredrɪk] [ðə; ði]['sekənd] [[ʌv; əv] ['prʌʃə]] [meɪd] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [drɔː]
At this time Frederick the Second [of Prussia] made another effort to draw
在 这 时间 弗雷德里克 这 第二 [的 普鲁士] 制成 其他 努力 到 画
['hesi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːləsi] .
Hesse within the influence of his policy .
黑森州 之内 这 影响 的 他的 政策 .

当时，普鲁士国王腓特烈二世再次尝试将黑森纳入其政策的影响范围。

[ɪn] - [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [tuː; tə][send] [truːps] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θretnd] ['ɔːstriən] [æd'væns]
In 1779 he asked the Elector to send troops against a threatened Austrian advance
在 - 他 问 这 选民 到 发送 军队 反对 一个 威胁 奥地利 进步
[frʌm; frəm]['beldʒəm] ,
from Belgium ,
从 比利时 ,

1779年，他请求选帝侯派遣军队抵御奥地利军队从比利时方向的进攻威胁。

[ðen] [stɪl] ['ʌndər][ðə; ði] ['hæpsbəːg] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['prʌʃə] [ə; eɪ] [friː] [hænd] [ə'genst] [ɪts]
then still under the Hapsburgs , so as to leave Prussia a free hand against its
然后 仍然 在下面 这 哈布斯堡王朝 , 所以 作为 到 离开 普鲁士 一个 自由的 手 反对 它是
[oʊld] ['enəmi] ,
old enemy ,
老的 敌人 ,

当时普鲁士仍处于哈布斯堡王朝的统治之下，以便让普鲁士能够自由地对抗其宿敌。

[ænd; ənd] ['prʌʃə] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] ['sʌbsədi][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrs] [ðʌs] ['helpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]
and Prussia promised to pay subsidy for the force thus helping it against
和 普鲁士 承诺 到 支付 补贴 为了 这 力量 因此 帮助 它 反对
['ɔːstriə] .
Austria .
奥地利 .

普鲁士承诺向该军队提供补贴，从而帮助其对抗奥地利。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]
The Elector was supported by his Parliament in refusing thus to be
这 选民 曾是 有 经过 他的 议会 在 拒绝 因此 到 是
['temptɪd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
tempted to violate his loyalty to the Emperor Joseph ,
受诱惑 到 违反 他的 忠诚 到 这 皇帝 约瑟夫 ,

选帝侯在议会的支持下，拒绝屈服于诱惑，背弃他对约瑟夫皇帝的忠诚。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [felt] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] .
for whom he had always felt profound respect .
为了 谁 他 有 总是 毛毡 深刻的 尊重 .

他一直对这个人怀有深深的敬意。

['fredrɪk] [ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] [stɜ:rd] [tu:; tə] [greɪt] ['æŋgər] ,

Frederick	**the**	**Second**	**was**	**stirred**	**to**	**great**	**anger**	**,**
弗雷德里克	这	第二	曾是	搅拌	到	伟大的	愤怒	,

腓特烈二世勃然大怒。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ðə; ði] ['ɑ:nəreri] ['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['redʒɪmənt]

as	**he**	**had**	**made**	**the**	**Elector**	**the**	**honorary**	**colonel**	**of**	**the**	**Prussian**	**regiment**
作为	他	有	制成	这	选民	这	名誉	上校	的	这	普鲁士	团

['steɪʃənd] [æt; ət]['weɪzəl] ,

stationed	**at**	**Wesel**	**,**
驻	在	韦塞尔	,

因为他任命选帝侯为驻扎在韦塞尔的普鲁士军团的名誉上校。

[ænd; ənd] [roʊt] [tu:; tə] [vɔl'ter] : " [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	**wrote**	**to**	**Voltaire**	**:**	**"**	**If**	**the**	**Elector**	**were**	**of**	**his**	**way**	**of**	**thinking**	**,**
和	写道	到	伏尔泰	:	"	如果	这	选民	是	的	他的	方式	的	思维	,

他写信给伏尔泰说："如果选帝侯和他想法一致，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][haɪrd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['prʌʃə] ;

he	**would**	**not**	**have**	**hired**	**his**	**troops**	**to**	**England**	**,**	**but**	**to**	**Prussia**	**;**
他	会	不是	有	雇用	他的	军队	到	英格兰	,	但	到	普鲁士	;

他不会把军队派往英国，而是派往普鲁士；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] .

but	**the**	**Elector**	**was**	**a**	**Catholic**	**and**	**therefore**	**loyal**	**to**	**the**	**Emperor**	**.**
但	这	选民	曾是	一个	天主教	和	所以	忠诚	到	这	皇帝	.

但选帝侯是天主教徒，因此效忠于皇帝。

" [hɪz; ɪz]['ri:əl]['æŋgər][wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'fju:zɪŋ] ['ɪŋgləndˌ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['paʊɝz] .

"	**His**	**real**	**anger**	**was**	**thus**	**confusing**	**England**	**with**	**the**	**Catholic**	**powers**	**.**
"	他的	真实的	愤怒	曾是	因此	令人困惑	英格兰	和	这	天主教	权力	.

"他真正的愤怒在于将英国与天主教列强混为一谈。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][waɪz]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ɪts]

But	**it**	**was**	**a**	**great**	**good**	**fortune**	**that**	**,**	**thanks**	**to**	**the**	**wise**	**policy**	**of**	**its**
但	它	曾是	一个	伟大的	好的	财富	那	,	谢谢	到	这	明智的	政策	的	它是

['sensəb(ə)l] [ɪ'lektər] ,

sensible	**Elector**	**,**
明智的	选民	,

但幸运的是，由于其明智的选帝侯采取了英明的政策，

['hesi] [wʌz; wəz] [sperd] [ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r] ,

Hesse	**was**	**spared**	**a**	**renewal**	**of**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**Seven**	**Years**	**'**	**War**	**,**
黑森州	曾是	幸存	一个	续期	的	这	恐怖	的	这	七	年	-	战争	,

黑塞免于再次遭受七年战争的恐怖蹂躏。

[wɪtʃ] [ɪts][ˌʌn'kwaɪət] ['neɪbər] [wʊd] [hæv; həv]['glædli][ɪn'vaɪtɪd] , [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [greɪt] ['ɪndʒəri] .

which	**its**	**unquiet**	**neighbor**	**would**	**have**	**gladly**	**invited**	**,**	**to**	**its**	**own**	**great**	**injury**	**.**
哪个	它是	不安	邻居	会	有	乐意	受邀	,	到	它是	自己的	伟大的	受伤	.

它那不安分的邻居本会欣然接受，结果却给自己带来了巨大的损失。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['neɪmseɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mɑ:rkt] [wʌn]

The	**contrast**	**between**	**the**	**two**	**cousins**	**and**	**namesakes**	**was**	**a**	**very**	**marked**	**one**
这	对比	之间	这	二	表兄弟姐妹	和	同名者	曾是	一个	非常	标记	一

,

,

,

这两位堂兄弟兼同名者之间的对比非常明显。

[fɔːr; fər] [ɪ'lektər] ['fredrɪk] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrθədɑːks] ['krɪstʃən] , [kɪŋ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]
for **Elector** **Frederick** **was** **an** **orthodox** **Christian** **,** **King** **Frederick** **a** **follower** **of**
为了 选民 弗雷德里克 曾是 一个 正统 基督教 , 国王 弗雷德里克 一个 追随者 的
[vɔl'ter] .
Voltaire **.**
伏尔泰 .

因为选帝侯腓特烈是东正教基督徒，而国王腓特烈是伏尔泰的追随者。

[ðə; ði] [swɪs] [hɪ'stɔːriən] , ['mʏlər] , [rɪ'pʌblɪkən] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
The **Swiss** **historian** **,** **Müller** **,** **republican** **as** **he** **was** **,**
这 瑞士 历史学家 , 穆勒 , 共和党人 作为 他 曾是 ,

瑞士历史学家穆勒，尽管他是一位共和主义者，

[roʊt] [frʌm; frəm] ['kæsəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [swɪs] [hoʊm][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [strɔːŋ] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
wrote **from** **Cassel** **to** **his** **Swiss** **home** **in** **terms** **of** **strong** **praise** **of** **the**
写道 从 卡塞尔 到 他的 瑞士 家 在 条款 的 强的 称赞 的 这
['heʃn] [kɔːr] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ,
Hessian **corps** **of** **officers** **,**
黑森 兵团 的 警官 ,

他从卡塞尔写信给瑞士的家，对黑森军官团给予了高度评价。

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['kʌltʃər] ; [ðə; ði] ['hɛʃənz] , [hiː; hi] [sed] , [ɑːr; ər] [saʊnd] ,
of **their** **scientific** **and** **social** **culture** **;** **the** **Hessians** **,** **he** **said** **,** **are** **sound** **,**
的 他们的 科学 和 社会的 文化 ; 这 黑森人 , 他 说 , 是 声音 ,
['ɑːnɪst] [foʊk] ,
honest **folk** **,**
诚实的 民间 ,

他说，黑森人拥有良好的科学和社会文化，他们都是正直诚实的人。

['wɔːrlaɪk][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] , — [ɔːl][ðə; ði] ['pesnts] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
warlike **and** **courageous** **,** **—** **all** **the** **peasants** **have** **served** **in** **the** **army** **,**
好战 和 勇敢 , — 全部 这 农民 有 服务 在 这 军队 ,

好战而勇敢——所有农民都当过兵。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][men] [ʃoʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɪn][ðer; ðər]['mænli] [streŋθ]
and **in** **every** **village** **the** **men** **show** **the** **good** **effects** **in** **their** **manly** **strength**
和 在 每一个 村庄 这 男人 展示 这 好的 效果 在 他们的 男子气概 力量
[ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
and **love** **of** **discipline** **.**
和 爱 的 纪律 .

在每个村庄，男人们都展现出了良好的效果，他们强壮的体魄和对纪律的热爱都体现了这一点。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['sisili] ,
Almost **every** **one** **can** **speak** **of** **his** **own** **or** **his** **father's** **service** **in** **Sicily** **,**
几乎 每一个 一 能 说话 的 他的 自己的 或者 他的 父亲的 服务 在 西西里岛 ,

几乎每个人都能讲述自己或父亲在西西里岛的服役经历。

[ɪn][ðə; ði][mɔ(ː)'riə] , [ɪn]['skɑːtlənd] , ['flændərz] , ['hʌŋgəri] , [ɔːr]['dʒɜːrməni] ,
in **the** **Morea** **,** **in** **Scotland** **,** **Flanders** **,** **Hungary** **,** **or** **Germany** **,**
在 这 莫雷亚 , 在 苏格兰 , 弗兰德斯 , 匈牙利 , 或者 德国 ,

在摩里亚半岛、苏格兰、佛兰德斯、匈牙利或德国，

['ʌndər] - [ɔːr] [prɪns] ['jʊdʒɪn] [ɔːr] ['mɔːrɪs] [ʌv; əv]['sæksəni][ɔːr]['fəːdə,nænd][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] .
under **Morisini** **or** **Prince** **Eugene** **or** **Maurice** **of** **Saxony** **or** **Ferdinand** **of** **Brunswick** **.**
在下面 - 或者 王子 尤金 或者 莫里斯 的 萨克森 或者 费迪南德 的 布伦瑞克 .

在莫里西尼、欧根亲王、萨克森的莫里斯或不伦瑞克的费迪南德统治下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ʃoʊd] [ðer; ðər][oʊld]['vælər][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn]

And	now	in	the	New	World	the	Hessians	showed	their	old	valor	and	discipline
和	现在	在	这	新的	世界	这	黑森人	显示	他们的	老的	勇气	和	纪律

,

,

,

如今在新大陆，黑森雇佣兵展现了他们昔日的英勇和纪律。

— [wʌn]['redʒɪmənt] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst][baɪ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːt] [ɪts] [weɪ] [aʊt] .

—	one	regiment	surrounded	in	a	forest	by	eight	thousand	Americans	fought	its	way	out	.
—	一	团	包围	在	一个	森林	经过	八	千	美国人	战斗	它是	方式	出去	.

一个团被八千名美国士兵包围在森林里，最终杀出重围。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [wɪ'ðaʊt] [bred] [ɔːr][waɪn][ɔːr]['brændi] ,

After	a	march	of	five	hundred	miles	,	without	bread	or	wine	or	brandy	,
后	一个	行进	的	五	百	英里	,	没有	面包	或者	葡萄酒	或者	白兰地	,

行军五百英里后，没有面包、葡萄酒或白兰地，

['ɔːlmoʊst] ['ber'fʊtɪd] , [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] , ['æftər] [fɔːdiŋ] ['sev(ə)n] [striːmz] , ['ɔːf(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

almost	barefooted	,	in	burning	heat	,	after	fording	seven	streams	,	often	up	to	the
几乎	赤足	,	在	燃烧	热	,	后	涉水	七	溪流	,	经常	向上	到	这

[nek] [ɪn]['wɔːtər] ,

neck	in	water	,
脖子	在	水	,

几乎赤着脚，在烈日下，趟过七条溪流后，经常被水淹到脖子，

[ðə; ði] ['hɛʃənz] [fɔːt] [soʊ] [wel] [ðæt] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [preɪzd] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

the	Hessians	fought	so	well	that	Lord	Cornwallis	praised	them	beyond	all	his	other
这	黑森人	战斗	所以	出色地	那	主	康沃利斯	赞扬	他们	超过	全部	他的	其他

[truːps] ;

troops	;
军队	;

黑森雇佣兵作战英勇，康沃利斯勋爵对他们的评价甚至超过了他麾下的其他所有部队；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] ['rekənsaild][hɪz; ɪz] ['hɛʃənz]

and	such	a	preference	from	the	British	commander	reconciled	his	Hessians
和	这样的	一个	偏爱	从	这	英国	指挥官	和解	他的	黑森人

[tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər]['traɪəlz] .

to	all	their	trials	.
到	全部	他们的	试验	.

英国指挥官的这种偏袒，使他的黑森雇佣兵能够坦然面对所有的磨难。

['mʏlər] , [æz; əz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [hɪ'stɔːriən] , [lʌvd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər] [breɪv] [diːdz] .

Müller	,	as	a	faithful	historian	,	loved	to	record	their	brave	deeds	.
穆勒	,	作为	一个	忠实	历史学家	,	喜爱	到	记录	他们的	勇敢的	契约	.

作为一名忠实的历史学家，穆勒喜欢记录他们的英勇事迹。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [pʊr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['nevər] ['endɪŋ] ['dʒɜːrmən]['wɔrz]

He	says	the	country	is	poor	,	but	that	is	due	to	the	never	ending	German	wars
他	说道	这	国家	是	贫穷的	,	但	那	是	到期的	到	这	绝不	结束	德语	战争

.

:

.

他说这个国家贫穷，但这都是因为德国没完没了的战争造成的。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr][hæd; həd][left][ðə; ði] ['kʌntri] [weɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt][ðə; ði] [swɪs]

The	Seven	Years	'	War	had	left	the	country	waste	to	a	degree	that	the	Swiss
这	七	年	-	战争	有	左边	这	国家	浪费	到	一个	程度	那	这	瑞士

,

,

,

七年战争使瑞士国土变得一片荒芜，以至于瑞士人.....

['ɔ:lweɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [pi:s] , [kʊd; kəd]['hɑ:rdli]['ri:əlaɪz] .

always	living	in	peace	,	could	hardly	realize	.
总是	活的	在	和平	,	可以	几乎	意识到	.

一直生活在和平之中，几乎难以察觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['flʌrɪʃt] [ɪn] - ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'lektər] ['fredrɪk] ,

But	the	Hessians	are	industrious	,	and	the	country	flourished	in	1781	under	the	Elector	Frederick	,
但	这	黑森人	是	勤劳	,	和	这	国家	繁荣	在	-	在下面	这	选民	弗雷德里克	,

但黑森人勤劳肯干，1781年在选帝侯弗雷德里克的统治下，黑森国家繁荣发展。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kaɪndli]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] [jet] ['meni] ['fɔ:rənərz] ['krɪtɪsaɪz][hɪm; ɪm] [ˌʌn'ferli] .

a	man	of	kindly	nature	and	the	best	intentions	,	and	yet	many	foreigners	criticise	him	unfairly	.
一个	男人	的	亲切地	自然	和	这	最好的	意图	,	和	然而	许多	外国人	批评	他	不公平	.

他心地善良，出发点是好的，然而许多外国人却对他进行了不公平的批评。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [swɪs] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊnd] [hed] ?

Why	should	a	Swiss	object	to	a	crowned	head	?
为什么	应该	一个	瑞士	目的	到	一个	加冕	头	?

瑞士人为何要反对加冕的君主?

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][æz; əz] [wel] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] ['swɪtsərlənd] ,

The	government	is	as	well	suited	to	the	country	as	a	republic	to	Switzerland	,
这	政府	是	作为	出色地	适合	到	这	国家	作为	一个	共和国	到	瑞士	,

这个政府体制与这个国家的关系，就像共和国与瑞士的关系一样。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər][noʊ][wʌn][hæz; həz] [mɔ:r] ['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['heʃn] ['sɪtɪzn] .

and	even	there	no	one	has	more	personal	freedom	than	the	Hessian	citizen	.
和	甚至	那里	不	一	有	更多的	个人的	自由	比	这	黑森	公民	.

即使在那里，也没有人比黑森公民享有更多的个人自由。

['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [ə'træktɪv] .

People	and	country	are	unusually	attractive	.
人们	和	国家	是	异常地	吸引人的	.

人和国家都格外吸引人。

[noʊ][men][wɜ:r; wər]['evər]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒərz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ðer; ðər]['ænsestərz] ,

No	men	were	ever	finer	than	the	Hessian	soldiers	;	they	are	worthy	of	their	ancestors	,
不	男人	是	曾经	更精细	比	这	黑森	士兵	;	他们	是	值得	的	他们的	祖先	,

没有哪个男人比黑森士兵更优秀；他们不负先祖之名。

[meɪd] ['feɪməs] [baɪ][tæsitəs] .

made	famous	by	Tacitus	.
制成	著名的	经过	塔西佗	.

因塔西佗而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [prɪns] ,

It	is	thus	that	a	republican	describes	the	country	of	this	excellent	prince	,
它	是	因此	那	一个	共和党人	描述	这	国家	的	这	出色的	王子	,

这就是一位共和主义者对这位杰出君主的国家的描述。

[huː] [hæd; həd] [hiːld] [ðə; ði] ['wuːndz] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [a:ts]

who	had	healed	the	wounds	inflicted	by	the	Seven	Years	'	War	,	encouraged	arts
WHO	有	已治愈	这	伤口	造成的	经过	这	七	年	-	战争	,	鼓励	艺术

[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

and	sciences	,
和	科学	,

他们治愈了七年战争造成的创伤，鼓励艺术和科学的发展。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][faʊnd] , ['meni] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd]

and	supported	,	when	he	did	not	found	,	many	charitable	institutions	,	and
和	有	,	什么时候	他	做过	不是	成立	,	许多	慈善	机构	,	和

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][nɑːt] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] ,

not	only	did	not	enrich	himself	,
不是	仅有的	做过	不是	丰富	他自己	,

他资助了许多慈善机构，即便他没有创立这些机构，而且他不仅没有让自己中饱私囊，

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]

but	during	and	through	the	American	war	was	able	to	relieve	his	country
但	期间	和	通过	这	美国人	战争	曾是	有能力的	到	缓解	他的	国家

[ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['tæksɪz] ,

of	many	millions	of	taxes	,
的	许多	百万	的	税收	,

但在美国独立战争期间，他为他的国家减免了数百万美元的税款。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	lay	the	foundation	of	a	large	reserve	for	the	expenses	of	the
和	到	躺	这	基础	的	一个	大的	预订	为了	这	开支	的	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

并为政府开支建立庞大的储备金。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] ['peɪnfəli] ['kerf(ə)l] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

The	administration	was	so	painfully	careful	that	,	in	spite	of	the	interruption
这	行政	曾是	所以	痛苦地	小心	那	,	在	尽管如此	的	这	中断

[ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] ,

of	Napoleon's	kingdom	of	Westphalia	,
的	拿破仑的	王国	的	威斯特伐利亚	,

尽管拿破仑的威斯特伐利亚王国一度中断了统治，但政府仍然极其谨慎，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər][soʊ] [kept] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌsætɪs'fæktərəli][dʒʌst] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	accounts	were	so	kept	as	to	show	satisfactorily	just	what	proportion	of
这	账户	是	所以	保留	作为	到	展示	令人满意地	只是	什么	部分	的

[ðə; ði] ['revənuː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

the	revenue	belonged	to	the	nation	and	what	to	the	sovereign	.
这	收入	属于	到	这	国家	和	什么	到	这	主权	.

账目保存得非常清楚，足以表明收入中究竟有多少比例属于国家，有多少比例属于君主。

[ɔːl] [ðæt] ['hesi] [hæz; həz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æd'væntɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [oʊz]

All	that	Hesse	has	of	material	as	well	as	intellectual	advantages	it	owes
全部	那	黑森州	有	的	材料	作为	出色地	作为	知识分子	优势	它	欠款

[tuː; tə] [ɪ'lektər] ['fredrɪk] ,

to	Elector	Frederick	,
到	选民	弗雷德里克	,

黑森州所拥有的一切物质和智力优势都归功于选帝侯弗里德里希。

[frʌm; frəm] ['hɒspɪtlz] [tuː; tə][ɑːrt] ['gæləriz] .

from	hospitals	to	art	galleries	.
从	医院	到	艺术	画廊	.

从医院到美术馆。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðə; ðiˈ] ['vɪzɪtər] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['kæsəl]

In	his	day	the	visitor	might	think	that	Cassel
在	他的	天	这	游客	可能	思考	那	卡塞尔

在他那个时代，来访者可能会认为卡塞尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]['spɑːrtə][ænd; ənd] ['æθənz] .

was	equal	to	Sparta	and	Athens	.
曾是	平等的	到	斯巴达	和	雅典	.

与斯巴达和雅典并驾齐驱。

[hiː; hi][daɪd][ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ]['ɑːnərəb(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekts] .

He	died	all	too	soon	for	the	honorable	love	of	his	faithful	subjects	.
他	死亡	全部	也	很快	为了	这	光荣的	爱	的	他的	忠实	主题	.

他为了忠诚臣民的崇高爱戴而英年早逝。

[hiː; hi]['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [mɔːrn] ['oʊvər][ðə; ðiˈ] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [hɪz; ɪz] [dɪr]

He	never	ceased	to	mourn	over	the	long	absence	of	his	army	,	his	dear
他	绝不	停止	到	哀悼	超过	这	长的	缺席	的	他的	军队	,	他的	亲爱的

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

他始终为长期缺席的军队和他亲爱的臣民而悲痛不已。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] ['sɜːrvɪs] , [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd][fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] ,

Instead	of	a	year's	service	,	it	lasted	for	nine	years	,
反而	的	一个	年	服务	,	它	持续	为了	九	年	,

原本预计服役一年，结果用了九年。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiˈ][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][wɔːr][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm] ['blʌdʃed] ,

although	the	last	years	of	the	war	were	comparatively	free	from	bloodshed	,
虽然	这	最后的	年	的	这	战争	是	比较	自由的	从	流血事件	,

尽管战争的最后几年相对来说没有发生太多流血事件，

[ænd; ənd] [spent] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] ['skɜːmɪʃiz] [ænd; ənd][ɪn] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [væst]

and	spent	in	occasional	skirmishes	and	in	marching	to	and	fro	through	vast
和	花费	在	偶然	小规模冲突	和	在	行军	到	和	弗	通过	广阔的

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

他们还参与了零星的小规模冲突，并在广袤的地区来回行军。

[ðə; ðiˈ] [ɪ'lektər] ['ɔːf(ə)n]['wɑːntɪd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˈ] ,

The	Elector	often	wanted	to	put	an	end	to	the	alliance	with	England	,
这	选民	经常	通缉	到	放	一个	结尾	到	这	联盟	和	英格兰	,

选帝侯经常想要结束与英格兰的联盟。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrləmənt] [held]['fɜːrmli][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	his	ministers	and	his	Parliament	held	firmly	to	it	.
但	他的	部长们	和	他的	议会	握住	牢牢	到	它	.

但是他的大臣和议会却坚定地坚持这一原则。

[hiː; hi][dɪd][ɪn'sɪst][ɑːn] [ri'pleisin] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [baɪ] ['fɔːrən] [ɪn'lɪstmənts] ,

He	did	insist	on	replacing	the	losses	of	the	Hessians	by	foreign	enlistments	,
他	做过	坚持	在	替换	这	损失	的	这	黑森人	经过	外国的	征兵	,

他坚持要通过招募外国士兵来弥补黑森雇佣兵的损失。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][soʊ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪkli] ['ɔbdʒiktid] ,

to	which	he	had	once	so	patriotically	objected	,
到	哪个	他	有	一次	所以	爱国地	反对	,

他曾经出于爱国情怀对此表示反对，

[bʌt; bət] [naʊ] [men] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]['bɔːrdərz] [pɔːd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ]

but	now	men	from	beyond	his	borders	poured	in	with	the	hope	of	joining
但	现在	男人	从	超过	他的	边界	倾倒	在	和	这	希望	的	加入

[ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [ðʌs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərlænd] ,

the	Hessian	army	and	thus	seeing	the	wonderland	,
这	黑森	军队	和	因此	看到	这	仙境	,

但现在，来自他国境之外的人们涌入这里，希望加入黑森军队，从而一睹那片仙境的风采。

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

美国。

[æŋ'zaɪəti] , ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd]['kwaɪət] [griːf] , [weid] [ɑːn][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [hɑːrt] ,

Anxiety	,	years	of	longing	and	quiet	grief	,	weighed	on	his	noble	heart	,
焦虑	,	年	的	渴望	和	安静的	悲伤	,	称重	在	他的	高贵	心	,

焦虑、多年的思念和默默的悲伤，沉重地压在他高尚的心灵上。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hiː; hi][daɪd]

so	that	a	few	months	after	the	return	of	the	last	of	his	soldiers	he	died
所以	那	一个	很少	几个月	后	这	返回	的	这	最后的	的	他的	士兵	他	死亡

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

因此，在他最后一批士兵返回几个月后，他突然去世了。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][oʊld] [vɪk'tɔːriəs] [flægz] [ðæt] [hæd; həd] [weɪvd] [ɪn] ['traɪʌmf] [æt; ət]

He	saw	once	more	the	old	victorious	flags	that	had	waved	in	triumph	at
他	锯	一次	更多的	这	老的	胜利者	旗帜	那	有	挥手	在	胜利	在

['maɪndən][ænd; ənd]['kreifeld] ,

Minden	and	Crefeld	,
明登	和	克雷费尔德	,

他再次看到了曾在明登和克雷费尔德飘扬的胜利旗帜。

[æt; ət] ['flætˌbʊʃ] , [waɪt] [pleɪnz] , [fɔːrt] ['waːʃɪŋtən] , [ænd; ənd]

at	Flatbush	,	White	Plains	,	Fort	Washington	,	and
在	弗拉特布什	,	白色的	平原	,	堡	华盛顿	,	和

在弗拉特布什、怀特普莱恩斯、华盛顿堡和

['gɪlfərd]

Gildford
吉尔福德

吉尔福德

[[sɪk]] [kɔːrt] - [haʊs] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd][daɪd] .

[	sic	]	Court	-	House	;	he	saw	them	once	again	and	died	.
[	原文如此	]	法庭	-	房子	;	他	锯	他们	一次	再次	和	死亡	.

[原文如此] 法院；他再次见到他们后便去世了。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heʃn] [truːps] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd]

The	circumstances	of	the	enlistment	of	the	Hessian	troops	may	be	explained
这	情况	的	这	征募	的	这	黑森	军队	可能	是	解释

[ðʌs] :

thus	:
因此	:

黑森军队的征召情况可以解释如下：

['dʒɜːrmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['streŋθnd] [ðer; ðər]

German	and	other	European	countries	had	for	centuries	strengthened	their
德语	和	其他	欧洲的	国家	有	为了	几个世纪	加强	他们的

['ɑːmiz] [baɪ] [in'listɪŋ] [men] .

armies	by	enlisting	men	.
军队	经过	入伍	男人	.

几个世纪以来，德国和其他欧洲国家一直通过征召男性来加强军队。

['hesi] , [ænd; ənd] ['leɪtər] ['brændənbəːg] ['prʌʃə] , [meɪd] ['sɜːrvɪs] [kəm'pʌlsəri] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,

Hesse	,	and	later	Brandenburg	Prussia	,	made	service	compulsory	,	and	thus	,
黑森州	,	和	之后	勃兰登堡	普鲁士	,	制成	服务	强制性的	,	和	因此	,

黑森州，以及后来的勃兰登堡普鲁士，都实行了义务兵役制，因此，

[ɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] , [fɪld] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

in	the	years	that	followed	the	Thirty	Years	'	War	,	filled	their	armies	with	their
在	这	年	那	随后	这	三十	年	-	战争	,	已填	他们的	军队	和	他们的

[oʊn] ['sʌbdʒekts] .

own	subjects	.
自己的	主题	.

在三十年战争结束后的几年里，他们用自己的臣民充实了军队。

[stɪl] , ['vɑːlənteri] [ɪn'lɪstmənts] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [duː] [soʊ] [stɪl] .

Still	,	voluntary	enlistments	continued	and	do	so	still	.
仍然	,	自愿	征兵	持续	和	做	所以	仍然	.

尽管如此，自愿入伍仍在继续，而且至今仍在继续。

[bʌt; bət] [noʊ] ['kʌntri] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn]

But	no	country	cared	for	the	enlisted	man	and	for	his	protection
但	不	国家	关心	为了	这	入伍	男人	和	为了	他的	保护

[frʌm; frəm] [ækts] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [æz; əz] ['hesi] - ['kæsəl] [dɪd] ,

from	acts	of	violence	at	the	hands	of	officers	as	Hesse	-	Cassel	did	,
从	行为	的	暴力	在	这	双手	的	警官	作为	黑森州	-	卡塞尔	做过	,

但是，没有哪个国家像黑森-卡塞尔那样关心士兵，关心他们免受军官的暴力侵害。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

and	yet	no	country	has	been	so	much	blamed	for	its	dealing	with	its
和	然而	不	国家	有	到过	所以	很多	被指责	为了	它是	处理	和	它是

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

然而，没有哪个国家像美国一样，因其对待士兵的方式而受到如此多的指责。

['pɜːrsənəli] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'lɪstmənts] , [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]

Personally	,	the	Elector	was	opposed	to	all	enlistments	,	both	at	home	and
亲自	,	这	选民	曾是	反对	到	全部	征兵	,	两个都	在	家	和

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

from	outside	,
从	外部	,

选帝侯本人反对一切征兵，无论是在国内还是国外。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] .

and	he	tried	hard	to	limit	it	after	the	close	of	the	Seven	Years	'	War	.
和	他	尝试	难的	到	限制	它	后	这	关闭	的	这	七	年	-	战争	.

七年战争结束后，他努力限制这种行为。

[wen] , [haʊ'evər] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['heʃn] ['pɑːrləmənt] [kən'kluːdid] [ɪts] ['triːti] [ʌv; əv] [ə'laɪəns] ,
When , however , in 1777 , the Hessian Parliament concluded its treaty of alliance ,
什么时候 , 然而 , 在 - , 这 黑森 议会 结束 它是 条约 的 联盟 ,

然而，1777年，黑森议会缔结了联盟条约，

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['heʃn] [truːps] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,
which provided for Hessian troops to serve in the British army ,
哪个 假如 为了 黑森 军队 到 服务 在 这 英国 军队 ,

该法案允许黑森雇佣军在英国军队中服役。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fɔːrs] ,
it was necessary to increase the force ,
它 曾是 必要的 到 增加 这 力量 ,

有必要加大力度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,
and there was a rush of volunteers from all parts of Germany ,
和 那里 曾是 一个 匆忙 的 志愿者 从 全部 部分 的 德国 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər]
and the Elector
和 这 选民

于是，来自德国各地的志愿者蜂拥而至，选帝侯也加入了进来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[riː'pʌblɪʃt] [æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - , [səb'stænʃəli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
republished an order of December 16 , 1762 , substantially as follows :
重新发布 一个 命令 的 十二月 - , - , 实质性 作为 跟随 :

重新公布了1762年12月16日的一项命令，内容大致如下：

“ ['ɑːfəsərz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [in'listɪŋ] [men] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] [ˌʌn'fer] [miːnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]
“ Officers guilty of enlisting men by force or unfair means will be dismissed the
“ 警官 有罪的 的 入伍 男人 经过 力量 或者 不公平 方法 将要 是 解雇 这
['sɜːrvɪs] ;
service ;
服务 ;

“凡以武力或不正当手段征召士兵的军官，将被开除军籍；

[nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪk] [ə'fens] [wɪl] [rɪ'siːv] [kɔːr'pɔːriəl]
non - commissioned officers and privates for the like offence will receive corporeal
非 - 委托 警官 和 私人 为了 这 喜欢 罪行 将要 收到 肉体
['pʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

犯有类似罪行的士官和士兵将受到体罚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [wɪl] [nɑːt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
and the orders of their superiors will not protect them .
和 这 订单 的 他们的 上级 将要 不是 保护 他们 .

上级的命令也保护不了他们。

['soʊldʒərz] [ɪn'lɪstɪd] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] [trɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] [tuː; tə]
Soldiers enlisted by force or trick shall be released at once without expense to
士兵 入伍 经过 力量 或者 诡计 将 是 发布 在 一次 没有 费用 到
[ðem; ðəm][ɔːr] ['eni] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr] [peɪ] ,
them or any charge for food or pay ,
他们 或者 任何 收费 为了 食物 或者 支付 ,

通过武力或欺骗手段招募的士兵应立即释放，不得承担任何费用，包括伙食费和薪饷。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfɪsər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪ'liːg(ə)l] [ɪn'lɪstmənt]

which	shall	be	collected	from	the	officer	responsible	for	such	illegal	enlistment
哪个	将	是	集	从	这	官	负责任的	为了	这样的	非法的	征募

.

:

.

罚款应向负责非法征兵的军官收取。

" [noʊ] ['fɔːrən] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]['evər] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['heʃn] ['sɜːrvɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

"	No	foreign	subject	was	ever	retained	in	the	Hessian	service	against	his	will	.
"	不	外国的	主题	曾是	曾经	保留	在	这	黑森	服务	反对	他的	将要	.

"黑森军队从未强迫任何外国臣民违背其意愿继续服役。"

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [ɪn'lɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr][wɜːr; wər] , [ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] ,

All	those	who	voluntarily	enlisted	for	the	American	war	were	,	on	their	return	,
全部	那些	WHO	自愿	入伍	为了	这	美国人	战争	是	,	在	他们的	返回	,

['regjələrli] [ænd; ənd] ['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] ,

regularly	and	honorably	discharged	,
经常	和	光荣地	出院	,

所有自愿应征入伍参加美国战争的人，在返回后都获得了正规且光荣的退伍待遇。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][hæf][ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] ['ɪŋglɪʃ] [reɪt] [æz; əz]

and	received	as	a	reward	half	a	month's	pay	at	the	high	English	rate	as
和	已收到	作为	一个	报酬	一半	一个	月份	支付	在	这	高的	英语	速度	作为

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] .

the	personal	gift	of	the	Elector	.
这	个人的	礼物	的	这	选民	.

作为奖励，他获得了选帝侯亲自赠予的半个月高薪（按英国标准计算）。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] .

All	of	this	is	proved	by	the	official	records	.
全部	的	这	是	已证实	经过	这	官方的	记录	.

所有这些都有官方记录可查。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [reɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [meɪd] [ə; eɪ] ['stedfæst] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːrsəbl]

During	his	whole	reign	the	Elector	made	a	steadfast	effort	to	prevent	forcible
期间	他的	所有的	在位	这	选民	制成	一个	坚定不移	努力	到	防止	强制的

[ɪn'lɪstmənt] ,

enlistment	,
征募	,

在其整个统治时期，选帝侯始终不渝地努力阻止强征入伍。

[ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['sɔvrinz] , [huː] ['æktɪd] ['dɪfrəntli] ,

and	went	so	far	in	opposition	to	neighboring	sovereigns	,	who	acted	differently	,
和	去	所以	远的	在	反对	到	邻接	君主	,	WHO	行动	不同	,

[ðæt] [wʌns] ,

that	once	,
那	一次	,

并且与采取不同做法的邻国君主对抗到如此地步，以至于有一次，

[æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .

at	least	,	this	led	to	a	formal	declaration	of	war	.
在	至少	,	这	引领	到	一个	正式的	宣言	的	战争	.

至少，这导致了正式宣战。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [ɪn'dʌstriəsli] [spred] [ə'brɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] .

His	conduct	was	met	by	false	reports	industriously	spread	abroad	to	his	injury	.
他的	执行	曾是	遇见	经过	错误的	报告	勤奋地	传播	国外	到	他的	受伤	.

他的行为遭到了不实报道的攻击，这些报道被不法分子精心散布到国外，对他造成了伤害。

['fredrɪk]	[ʌv; əv]	['prʌʃə]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['heʃn]	['gʌvərnmənt]	['niːðər]	[kʊd; kəd][nɔːr]	[wʊd]	[ə'laʊ]
Frederick	**of**	**Prussia**	**knew**	**that**	**the**	**Hessian**	**government**	**neither**	**could**	**nor**	**would**	**allow**
弗雷德里克	的	普鲁士	知道	那	这	黑森	政府	两者都不	可以	也不	会	允许

['heʃn]	['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi]	[ɪn'lɪstɪd]	[ə'genst]	[ðer; ðər]	[wɪl]	[ɪn]	['fɔːrən]	['sɜːrvɪs]	.
Hessian	**subjects**	**to**	**be**	**enlisted**	**against**	**their**	**will**	**in**	**foreign**	**service**	**.**
黑森	主题	到	是	入伍	反对	他们的	将要	在	外国的	服务	.

普鲁士的腓特烈知道，黑森政府既不能也不会允许黑森臣民违背意愿被征召到外国服役。

[wɪð; wɪθ]	[kən'sent]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːrləmənt]	,
With	**consent**	**of**	**the**	**Parliament**	**,**
和	同意	的	这	议会	,

经议会同意，

['heʃn]	[truːps]	[kʊd; kəd]	[sɜːrv]	[æz; əz]	['ælaɪz]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]	[baɪ]	['triːti]
Hessian	**troops**	**could**	**serve**	**as**	**allies**	**for**	**a**	**time**	**regulated**	**by**	**treaty**
黑森	军队	可以	服务	作为	盟国	为了	一个	时间	受监管	经过	条约

[wɪð; wɪθ]	['eni]	['frendli]	['paʊər]	,
with	**any**	**friendly**	**power**	**,**
和	任何	友好的	力量	,

黑森军队可以根据与任何友好国家签订的条约，在一段时间内作为盟友效力。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[steɪt]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[sel]	[ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['sɪtəznz]	['ɪntuː]	['fɔːrən]	['sɜːrvɪs]	.
but	**the**	**State**	**could**	**never**	**sell**	**its**	**individual**	**citizens**	**into**	**foreign**	**service**	**.**
但	这	状态	可以	绝不	卖	它是	个人	公民	进入	外国的	服务	.

但国家绝不会将自己的公民出卖给外国服务。

[kɪŋ]	['fredrɪk]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[ˌɪntrə'duːs]	[ɪn]	['hesi]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪtuːd]	[ðæt]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	['brændənbəːg]
King	**Frederick**	**could**	**never**	**introduce**	**in**	**Hesse**	**the**	**servitude**	**that**	**put**	**his**	**Brandenburg**
国王	弗雷德里克	可以	绝不	介绍	在	黑森州	这	奴役	那	放	他的	勃兰登堡

[ænd; ənd][ˌpɔmə'reiniən]	['sʌbdʒekts][æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bek]	[ænd; ənd][nɑːd]	.
and	**Pomeranian**	**subjects**	**at**	**his**	**beck**	**and**	**nod**	**.**
和	博美犬	主题	在	他的	贝克	和	点头	.

腓特烈国王绝不可能在黑森州推行那种让勃兰登堡和波美拉尼亚臣民对他言听计从的奴役制度。

[æz; əz]	['ɜːrli]	[æz; əz]	-	[ðə; ði]	['heʃn]	[truːps]	[tʊk]	[ðə; ði]	[oʊθ]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['heʃn]	[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]
As	**early**	**as**	**1760**	**the**	**Hessian**	**troops**	**took**	**the**	**oath**	**under**	**the**	**Hessian**	**constitution**
作为	早期的	作为	-	这	黑森	军队	采取	这	誓言	在下面	这	黑森	宪法

,

,

,

早在1760年，黑森军队就根据黑森宪法宣誓效忠。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['prʌʃən]	[ænd; ənd]['brændənbəːg]	['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	['helpləsli]	[baʊnd]	[tuː; tə][ðə; ði]
but	**the**	**Prussian**	**and**	**Brandenburg**	**people**	**were**	**helplessly**	**bound**	**to**	**the**
但	这	普鲁士	和	勃兰登堡	人们	是	无助地	边界	到	这

[noʊ'bɪlətɪ]	[ænd; ənd]	['prɪnsəz]	[æz; əz]	['tʃætlz]	[daʊn]	[tuː; tə]	-	,
nobility	**and**	**princes**	**as**	**chattels**	**down**	**to**	**1808**	**,**
贵族	和	王子们	作为	动产	向下	到	-	,

但直到1808年，普鲁士和勃兰登堡人民仍然像动产一样无助地依附于贵族和王公贵族。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ʌn'tɪl]	-	[ðæt]	[ðə; ði]	['prʌʃən]	[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['aʊtkʌm]
and	**it**	**was**	**not**	**until**	**1848**	**that**	**the**	**Prussian**	**constitution**	**,**	**as**	**the**	**outcome**
和	它	曾是	不是	直到	-	那	这	普鲁士	宪法	,	作为	这	结果

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]	,
of	**a**	**revolution**	**,**
的	一个	革命	,

直到1848年，普鲁士宪法才作为革命的产物而颁布。

[geɪv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ðə; ði]	[prə'tekʃn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['hɛʃənz]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'dʒɔɪd]	.
gave	**the**	**people**	**the**	**protection**	**which**	**the**	**Hessians**	**had**	**always**	**enjoyed**	**.**
给予	这	人们	这	保护	哪个	这	黑森人	有	总是	享受	.

使人民获得了黑森雇佣兵一直以来享有的保护。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz] ['laɪbəld] [æz; əz][noʊ] [prɪns] [wʌz; wəz]['evər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	Elector	was	libelled	as	no	prince	was	ever	before	in	history	.
这	选民	曾是	诽谤	作为	不	王子	曾是	曾经	前	在	历史	.

选帝侯所受的诽谤是历史上任何一位君主都未曾经历过的。

[hi:; hi] [spent] ['fri:li] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [mi:nz] [tu:; tə][help][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

He	spent	freely	and	largely	of	his	own	private	means	to	help	his	subjects	,
他	花费	自由	和	很大程度上	的	他的	自己的	私人的	方法	到	帮助	他的	主题	,

他慷慨解囊，而且很大程度上动用了自己的私人财物来帮助他的臣民。

[jet] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri]

yet	an	American	,	in	his	“	History
然而	一个	美国人	,	在	他的	“	历史

然而，一位美国人在他的“历史”中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɪn]['soʊldʒərz][baɪ]['dʒɜ:rmən]['prɪnsəz] ,

of	the	Trade	in	Soldiers	by	German	Princes	,
的	这	贸易	在	士兵	经过	德语	王子们	,

德国诸侯贩卖士兵

” [traɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['hesi] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][hɪm'self][baɪ]['meni] ['mɪljənz] [aʊt]

”	tries	to	show	that	the	Elector	of	Hesse	enriched	himself	by	many	millions	out
”	尝试	到	展示	那	这	选民	的	黑森州	富含	他自己	经过	许多	百万	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

of	the	treasury	.
的	这	财政部	.

试图证明黑森选帝侯从国库中敛财数百万。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][hɪ'stɔ:riən] ['ʃlɔsɚ] , [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ,

The	German	historian	Schlosser	,	with	equal	indifference	to	the	truth	,
这	德语	历史学家	施洛瑟	,	和	平等的	漠不关心	到	这	真相	,

德国历史学家施洛瑟同样漠视真相，

['tʃɑ:rdʒɪz][ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:kɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd]

charges	the	Elector	with	putting	in	his	own	pocket	the	money	earned	with	blood
收费	这	选民	和	推杆	在	他的	自己的	口袋	这	钱	获得	和	血

[ænd; ənd] ['wu:ndz] [ænd; ənd][laɪf][baɪ][ðə; ði] [breɪv] ['hɛʃənz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r] ,

and	wounds	and	life	by	the	brave	Hessians	in	the	Seven	Years	'	War	,
和	伤口	和	生活	经过	这	勇敢的	黑森人	在	这	七	年	-	战争	,

指控选帝侯将七年战争中勇敢的黑森雇佣兵用鲜血、伤痛和生命换来的钱财据为己有。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]

and	that	given	as	compensation	for	the	injury	done	his	country	and	its
和	那	给定	作为	赔偿	为了	这	受伤	完毕	他的	国家	和	它是

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

这是对他的国家及其首都所受伤害的补偿。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r] [prə'du:st]

making	no	return	to	the	poor	sufferers	,	and	that	the	American	war	produced
制作	不	返回	到	这	贫穷的	受害者	,	和	那	这	美国人	战争	生产

[stɪl] [wɜ:rs] [rɪ'zʌlts] ,

still	worse	results	,
仍然	更糟	结果	,

对受苦的穷人没有任何补偿，而且美国的战争还造成了更糟糕的后果。

— ['niːðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [peɪ] [nɔːr][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz]

—	neither	the	English	pay	nor	the	money	for	wounds	received	by	the	soldiers
—	两者都不	这	英语	支付	也不	这	钱	为了	伤口	已收到	经过	这	士兵

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] .

enriched	anybody	but	the	Prince	.
富含	任何人	但	这	王子	.

——无论是英国人的薪饷，还是士兵受伤后的赔偿金，除了王子之外，没有人因此而致富。

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['ʌtərli] ['beɪsləs] .

This	charge	is	utterly	baseless	.
这	收费	是	完全地	无根据的	.

这项指控完全没有根据。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wuːndz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv]

The	fact	is	that	compensation	for	wounds	was	first	introduced	in	the	wars	of
这	事实	是	那	赔偿	为了	伤口	曾是	第一的	介绍	在	这	战争	的

[nə'poʊliən] ,

Napoleon	,
拿破仑	,

事实上，伤残赔偿制度最早是在拿破仑战争时期引入的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [fɔːr; fər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['soʊldʒərz]['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði] [triːtiz]

and	the	money	paid	for	dead	and	wounded	soldiers	under	all	the	treaties
和	这	钱	有薪酬的	为了	死的	和	受伤	士兵	在下面	全部	这	条约

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]

of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	was	given	as	compensation
的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	曾是	给定	作为	赔偿

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊnti] [lɔːst][baɪ][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] ,

for	the	bounty	lost	by	the	enlisted	men	,
为了	这	赏金	丢失的	经过	这	入伍	男人	,

十七、十八世纪所有条约中支付给阵亡和受伤士兵的款项，都是作为对入伍士兵损失的赏金的补偿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd]['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	was	used	for	the	military	hospitals	,	and	never	intended	for	the
和	曾是	用过的	为了	这	军队	医院	,	和	绝不	故意的	为了	这

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

它最初是为军医院建造的，并非为士兵建造的。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] , [huːz] ['stætʃuː] [stɪl] [stændz][ɪn] ['kæsəl] , [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

The	Elector	,	whose	statue	still	stands	in	Cassel	,	was	worthy	of	his	great
这	选民	,	谁	雕像	仍然	站立	在	卡塞尔	,	曾是	值得	的	他的	伟大的

['ænsestərz] ,

ancestors	,
祖先	,

这位选帝侯的雕像至今仍矗立在卡塞尔，他不愧为他的伟大先祖。

[ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .

and	kept	alive	the	grateful	memory	of	his	and	their	subjects	.
和	保留	活	这	感激的	记忆	的	他的	和	他们的	主题	.

并使他和他的臣民们对他的感激之情永存。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [friː] [men] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][bæd] ['gʌvərnmənt] .

They	have	always	been	free	men	,	without	any	trace	of	bad	government	.
他们	有	总是	到过	自由的	男人	,	没有	任何	痕迹	的	坏的	政府	.

他们一直都是自由人，没有受到任何不良政府的影响。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðer; ðər]['peɪtrɪətɪzəm] .

Their	conduct	during	the	French	Revolution	showed	their	patriotism	.
他们的	执行	期间	这	法语	革命	显示	他们的	爱国主义	.

他们在法国大革命期间的行为展现了他们的爱国情怀。

['æftər] [ðɪs] “ [dɪ'fens] ” [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstər] .

After	this	“	Defence	”	was	first	published	,	it	was	submitted	to	Mr	.
后	这	“	防御	”	曾是	第一的	已发布	,	它	曾是	提交	到	先生	.

['frɛdərɪk] ['kæp] ,

Frederich	Kapp	,
弗雷德里克	卡普	,

这篇“辩护词”首次发表后，提交给了弗雷德里克·卡普先生。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [ə'merɪkən] , [hu:] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['hesi] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] ,

the	Prussian	American	,	who	had	attacked	the	Elector	of	Hesse	in	his	books	,
这	普鲁士	美国人	,	WHO	有	遭到攻击	这	选民	的	黑森州	在	他的	图书	,

那位曾在书中抨击黑森选帝侯的普鲁士裔美国人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒɪz][wɜ:r; wər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] ['heʃn]

and	his	charges	were	referred	to	the	leading	authority	on	Hessian
和	他的	收费	是	指	到	这	领导	权威	在	黑森

['hɪstri; 'hɪstəri] , [hu:] ['fʊli] [ri'fju:tid] [ðem; ðəm] .

history	,	who	fully	refuted	them	.
历史	,	WHO	完全	驳斥	他们	.

他的指控被提交给了黑森历史方面的权威专家，该专家彻底驳斥了这些指控。

[tu:; tə] ['fɜ:rðər] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

To	further	substantiate	the	character	of	the	Elector	,
到	更远	证实	这	特点	的	这	选民	,

为了进一步证实选帝侯的品格，

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:nərəl]['sɜ:rmən][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['meɪsənz] - [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] ['kæsəl]

reference	is	made	to	the	funeral	sermon	of	the	Free	Masons	'	Lodge	of	Cassel
参考	是	制成	到	这	葬礼	讲道	的	这	自由的	共济会	-	小屋	的	卡塞尔

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prɪns] .

on	the	death	of	the	noble	prince	.
在	这	死亡	的	这	高贵	王子	.

文中提到了卡塞尔共济会分会为这位高贵的王子所作的葬礼布道。

- [bʊks] , [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] “ ['zɒlˌdɑ:tn̩] - ['hændl] ” [['di:lɪŋ] [ɪn]['soʊldʒərz]] ,

Kapp's	books	,	especially	his	“	Soldaten	-	Handel	”	[	Dealing	in	Soldiers	]	,
-	图书	,	尤其	他的	“	士兵	-	亨德尔	”	[	处理	在	士兵	]	,

卡普的著作，尤其是他的《士兵交易》（Soldaten-Handel），

[ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [sniəz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn] ,

are	full	of	sneers	at	him	and	at	his	son	,
是	满的	的	冷笑	在	他	和	在	他的	儿子	,

他们对他和他的儿子充满了嘲讽。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['kæp] [dɪs'pru:vz] [ænd; ənd] [dɪs'kredɪts] [ðə; ði] “ [jɝ'i:əz] ” [[wʌn]] ['letər] ,

and	although	Kapp	disproves	and	discredits	the	“	Urias	”	[	1	]	letter	,
和	虽然	卡普	反驳	和	诋毁	这	“	乌里亚斯	”	[	1	]	信	,

尽管卡普驳斥并否定了“乌里亚斯”[1] 信件，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t]['mɔ:rəl] [graʊndz] [ðæt] [hi:; hi] [ri'li:vz] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	on	technical	and	not	moral	grounds	that	he	relieves	the	Elector	of	the
它	是	在	技术的	和	不是	道德	理由	那	他	缓解	这	选民	的	这

[dɪs'greɪsfl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [aʊt] [ʌv; əv]

disgraceful	charge	of	dealing	in	the	blood	and	bones	of	his	subjects	out	of
可耻	收费	的	处理	在	这	血	和	骨头	的	他的	主题	出去	的

['ævərɪs] .

avarice	.
贪婪	.

他从技术层面而非道德层面解除了选帝侯因贪婪而贩卖臣民血肉的可耻指控。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ˌkɑ:ntrə'dɪkt] - [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]

He	does	not	contradict	Mirabeau's	appeal	to	the
他	做	不是	顶撞	-	上诉	到	这

他并没有反驳米拉波的呼吁。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['hɛʃənz] , [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['pɑ:rti][hɑ:'stɪləti] .

Hessians	,	full	as	it	is	of	party	hostility	.
黑森人	,	满的	作为	它	是	的	派对	敌意	.

黑森人，充满了党派敌意。

['kæp] [ri'pi:ts] [ðə; ði] [fɔ:ls] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [meɪd] ['mʌni] [baɪ] [fɔ:ls] [lɪsts] ,

Kapp	repeats	the	false	charge	that	the	Elector	made	money	by	false	lists	,
卡普	重复	这	错误的	收费	那	这	选民	制成	钱	经过	错误的	列表	,

卡普再次重复了选举人通过虚假名单敛财的错误指控。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [drɔ:] [peɪ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['soʊldʒərz][ðæn; ðən][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] ,

so	as	to	draw	pay	for	more	soldiers	than	were	really	in	service	,
所以	作为	到	画	支付	为了	更多的	士兵	比	是	真的	在	服务	,

这样一来，就可以领取比实际服役人数更多的士兵的薪水。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ænd; ənd]['semi] - ['ænjuəl] ['mʌstər] - [roʊlz] [meɪd] [ðɪs]

overlooking	the	fact	that	the	annual	and	semi	-	annual	muster	-	rolls	made	this
俯瞰	这	事实	那	这	年度的	和	半	-	年度的	鼓起	-	卷	制成	这

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

忽略了年度和半年一次的点名册使得这成为不可能的事实。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [peɪd]

He	says	the	expenses	of	fitting	the	soldiers	for	the	field	were	not	paid
他	说道	这	开支	的	配件	这	士兵	为了	这	场地	是	不是	有薪酬的

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

by	the	Elector	,
经过	这	选民	,

他说，士兵们上战场所需的装备费用并非由选帝侯支付。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [peɪ] .

although	the	money	was	taken	from	their	pay	.
虽然	这	钱	曾是	已采取	从	他们的	支付	.

虽然这笔钱是从他们的工资里扣除的。

[hi:; hi]['tʃɑ:rdʒɪz][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['prɪnsəz] [hu:z] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ]

He	charges	the	German	princes	whose	soldiers	were	in	the	English	army	with
他	收费	这	德语	王子们	谁	士兵	是	在	这	英语	军队	和

['tʃi:tɪŋ] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .

cheating	the	contractors	for	supplies	.
作弊	这	承包商	为了	补给品	.

他指控那些士兵效力于英国军队的德国王子欺骗承包商，骗取物资。

[hi:; hi] [ək'septs] [ðə; ði] [ə'pɑ:krɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [toʊld][baɪ] [su:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'li:g(ə)l] ['vaɪələns] [wɪð; wɪθ]

He	accepts	the	apocryphal	story	told	by	Seume	of	the	illegal	violence	with
他	接受	这	伪经	故事	讲述	经过	塞姆	的	这	非法的	暴力	和

[wɪtʃ] [men] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

which	men	were	forced	into	the	service	,
哪个	男人	是	强制	进入	这	服务	,

他接受了塞姆所讲述的关于强迫男性服役的非法暴力故事，尽管这个故事是杜撰的。

[jet] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['mætərz] ['kæp] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [rɔːŋ] .

yet	**in**	**all**	**of**	**these**	**and**	**many**	**other**	**matters**	**Kapp**	**is**	**altogether**	**wrong**	**.**
然而	在	全部	的	这些	和	许多	其他	事情	卡普	是	共	错误的	.

然而，在所有这些以及许多其他问题上，卡普的观点完全错误。

[noʊ] [les] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən]['moʊzɝ] , [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriən] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ]

No	**less**	**an**	**authority**	**than**	**Moser**	**,**	**the**	**historian**	**,**	**long**	**ago**	**pointed**	**out**	**that**	**the**
不	较少的	一个	权威	比	莫泽	,	这	历史学家	,	长的	前	尖	出去	那	这

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	**,**
美国人	,

就连历史学家莫泽这样的权威人士很久以前就指出，美国人

[wɪð; wɪθ]['fræŋklɪn][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [hæd; həd]['pɜːrdʒərd] [ðəm'selvz] .

with	**Franklin**	**at**	**their**	**head**	**,**	**had**	**perjured**	**themselves**	**.**
和	富兰克林	在	他们的	头	,	有	伪证	他们自己	.

以富兰克林为首的他们，都作了伪证。

[ðə; ðɪ] ['hɛʃənz] [roʊt] [hoʊm][ðer; ðər] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lidər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

The	**Hessians**	**wrote**	**home**	**their**	**contempt**	**for**	**the**	**leaders**	**and**	**the**	**people**	**of**
这	黑森人	写道	家	他们的	鄙视	为了	这	领导人	和	这	人们	的

[ə'merɪkə] [frʌm; frəm]['æktʃuəl]['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

America	**from**	**actual**	**personal**	**observation**	**.**
美国	从	实际的	个人的	观察	.

黑森雇佣兵根据亲身观察，在给家人的信中表达了他们对美国领导人和人民的蔑视。

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ˌʌn'fernəs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ ['lɔɪəlɪsts] ,

From	**Washington**	**down**	**the**	**greatest**	**unfairness**	**was**	**shown**	**to**	**the**	**“**	**Loyalists**	**,**
从	华盛顿	向下	这	最	不公平	曾是	所示	到	这	“	保皇党	,

” [huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː]['eksaɪl] ,

”	**who**	**were**	**driven**	**into**	**exile**	**,**
”	WHO	是	驱动	进入	流亡	,

从华盛顿到各地，遭受最不公待遇的是“保皇党人”，他们被迫流亡。

[strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['prɑːpərti] .

stripped	**of**	**all**	**their**	**property**	**.**
脱衣舞	的	全部	他们的	财产	.

他们的所有财产都被剥夺了。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [traɪd][tuː; tə] [tempt] [ðə; ðɪ] ['hɛʃənz] [tuː; tə]['dezərt] , [huː] [prə'poʊzd][tuː; tə]

He	**it**	**was**	**who**	**tried**	**to**	**tempt**	**the**	**Hessians**	**to**	**desert**	**,**	**who**	**proposed**	**to**
他	它	曾是	WHO	尝试	到	诱惑	这	黑森人	到	沙漠	,	WHO	建议的	到

[bɜːrn] [nuː] [jɔːk] ,

burn	**New**	**York**	**,**
烧伤	新的	约克	,

是他试图引诱黑森雇佣兵逃跑，是他提议焚毁纽约。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ændri, 'ɑːndreɪ] , [huː] ['wɑːntɪd] -

who	**ordered**	**the**	**execution**	**of**	**Andre**	**,**	**who**	**wanted**	**Aspill**
WHO	订购	这	执行	的	安德烈	,	WHO	通缉	-

下令处决安德烈的人，安德烈想要阿司匹林。

[-] , [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

[	**Asgill**	**]**	**,**	**an**	**entirely**	**innocent**	**man**	**,**	**put**	**to**	**death**	**,**
[	-	]	,	一个	完全	清白的	男人	,	放	到	死亡	,

阿斯吉尔，一个完全无辜的人，被处死了。

[ænd; ənd] [kə'naɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['heʃn] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] [peɪ] ,

and	**connived**	**at**	**the**	**robbery**	**of**	**the**	**Hessian**	**prisoners**	**of**	**their**	**English**	**pay**	**,**
和	阴谋	在	这	抢劫	的	这	黑森	囚犯	的	他们的	英语	支付	,

他们还参与了抢劫黑森战俘的英国军饷。

[pri'ventid] [ðer; ðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [sent] [fɔːr; fər]

prevented	their	exchange	,	and	kept	the	stores	and	clothing	sent	for
阻止	他们的	交换	,	和	保留	这	商店	和	衣服	发送	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

阻止了他们的交换，并扣留了送去给他们的物资和衣物。

[ɪn] - “ ['letərz] ” [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['rɪt(ə)n]

In	Schlözer's	“	Letters	”	are	found	the	unfavorable	opinions	of	the	Americans	written
在	-	“	信件	”	是	成立	这	不利	意见	的	这	美国人	书面

[hoʊm] [baɪ] ['kæptɪn] ['waːgnə] ,

home	by	Captain	Wagner	,
家	经过	队长	瓦格纳	,

在施勒泽的《信件》中，可以找到瓦格纳上尉写给家人的美国人的不利评价。

['wuːndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [kaʊnt] - ; [ɪn] - “ ['daɪəri] ,

wounded	at	the	side	of	Count	Donop	;	in	Wiederhold's	“	Diary	,
受伤	在	这	边	的	数数	-	;	在	-	“	日记	,

在多诺普伯爵身边受伤；在维德霍尔德的《日记》中，

” [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ - - , ” [æz; əz] [bæd] [æz; əz] ['sɔdəm]

”	Philadelphia	is	described	as	a	“	confluenz	canaillorum	,	”	as	bad	as	Sodom
”	费城	是	描述	作为	一个	“	-	-	,	”	作为	坏的	作为	所多玛

[ænd; ənd] [gə´mɒrə] ,

and	Gomorrha	,
和	格莫拉	,

费城被形容为“confluenz canaillorum”，与索多玛和蛾摩拉一样糟糕。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['gæloʊz] [ɪn] ['jʊrəp] ['biːɪŋ] ['wɔːrmli] ['welkəmd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː]

those	who	had	escaped	the	gallows	in	Europe	being	warmly	welcomed	in	the	New
那些	WHO	有	逃脱	这	绞刑架	在	欧洲	存在	热情地	欢迎	在	这	新的

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

那些从欧洲绞刑架上逃脱的人在新大陆受到了热烈欢迎。

['juːəld] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

Ewald	warned	the	people	of	a	suburb	of	Philadelphia	that	there	was	no
埃瓦尔德	警告	这	人们	的	一个	市郊	的	费城	那	那里	曾是	不

['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

honor	among	them	;
荣誉	之中	他们	;

埃瓦尔德警告费城郊区的人们，他们之间没有荣誉感；

[ænd; ənd] ['baʊɚmaɪstɚ] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'fætɪk] .

and	Bauermeister	,	a	British	adjutant	-	general	,	was	equally	emphatic	.
和	鲍迈斯特	,	一个	英国	副官	-	一般的	,	曾是	同样地	强调	.

英国副官长鲍迈斯特也同样强调了这一点。

['fɪstɚ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

Pfister	,	in	his	“	History	of	the	American	Revolutionary	War	,
普菲斯特	,	在	他的	“	历史	的	这	美国人	革命者	战争	,

普菲斯特在他的《美国独立战争史》中写道：

” ['gɪvz] ['meni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	gives	many	details	of	the	bad	conduct	of	the	leaders	and	people	of	the
”	给予	许多	细节	的	这	坏的	执行	的	这	领导人	和	人们	的	这

[jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] .

young	republic	.
年轻的	共和国	.

详细描述了这个年轻共和国的领导人和人民的不良行为。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [fɔːls] ['tʃɑːrdʒɪz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ([wʌn]) [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ænd; ənd]
Dr . Kapp's false charges relate to (1) the enlistment and
博士 . - 错误的 收费 涉及 到 (1) 这 征募 和

卡普博士的虚假指控涉及（1）征兵和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['heʃn] [truːps] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [frɔːdz] ['præktɪst] [ɑːn][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər]
service of Hessian troops ; (2) the frauds practised on them on their
服务 的 黑森 军队 ; (2) 这 欺诈 已实践 在 他们 在 他们的
[dɪs'tʃɑːrdʒ] ;
discharge ;
释放 ;

（2）黑森军队的服役；（3）他们在退伍时遭受的欺诈；

([θriː]) [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['heʃn] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;
(3) the approval by the Hessian Parliament of the treaty with Great Britain ;
(3) 这 赞同 经过 这 黑森 议会 的 这 条约 和 伟大的 英国 ;

（3）黑森议会批准与英国签订的条约；

([fɔːr]) [ðə; ði] ['peɪmənt] [baɪ] ['ɪŋgland] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kleɪmd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
(4) the payment by England of the amount claimed on account of the Seven
(4) 这 支付 经过 英格兰 的 这 数量 声称 在 帐户 的 这 七
['jɪrz] - [wɔːr] ;
Years ' War ;
年 - 战争 ;

（4）英国支付因七年战争而索赔的款项；

([faɪv]) [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [peɪ] [ə'mʌŋ] ['heʃn] ['soʊldʒərz] ; ([sɪks]) [ðə; ði] [rɪ'liːf]
(5) the distribution of English pay among Hessian soldiers ; (6) the relief
(5) 这 分配 的 英语 支付 之中 黑森 士兵 ; (6) 这 宽慰
[ʌv; əv] ['heʃn] ['tæksɪz] ;
of Hessian taxes ;
的 黑森 税收 ;

（5）向黑森士兵分配英国薪饷；（6）减轻黑森税收；

(['sɛvən]) [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [truːps] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
(7) the charge that the Elector received for troops enlisted in the British
(7) 这 收费 那 这 选民 已收到 为了 军队 入伍 在 这 英国
['sɜːrvɪs] [sʌm; səm] - ,
service some 60 ,
服务 一些 - ,

（7）选帝侯因招募约 60 名士兵加入英国军队而收到的费用，

- , - ['tɑːlər] ; ([eɪt]) [ænd; ənd] " [blʌd] " ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
000 , 000 thalers ; (8) and " blood " money for the wounded .
- , - 泰勒斯 ; (8) 和 " 血 " 钱 为了 这 受伤 .

1000,000 塔勒；（8）以及给伤者的"血钱"。

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [[ðə; ði] [-]] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][kaɪnd] ,
Much of our [the pamphleteer's] information is of a confidential kind ,
很多 的 我们的 [这 小册子作者的] 信息 是 的 一个 机密的 种类 ,

我们（传单作者）掌握的大部分信息都属于机密信息。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] , [hiː; hi] [sez] , [ber]

but	there	are	plenty	of	printed	books	,	etc	.	,	that	,	he	says	,	bear
但	那里	是	很多	的	打印	图书	,	ETC	.	,	那	,	他	说道	,	熊

[hɪm; ɪm][aʊt] — [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] ,

him	out	—	biographies	of	the	Elector	,
他	出去	—	传记	的	这	选民	,

但他表示，有很多印刷书籍等等都证实了他的说法——例如选帝侯的传记。

['səːmənz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] , [baɪ] - , [roʊk] , [ˈrɔməl] , [ænd; ənd] ['fɪstɚ] ,

sermons	on	his	death	,	by	Raffius	,	Roques	,	Rommel	,	and	Pfister	,
布道	在	他的	死亡	,	经过	-	,	洛克斯	,	隆美尔	,	和	普菲斯特	,

拉菲乌斯、罗克、隆美尔和普菲斯特就他的死所作的布道

[ðə; ði] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] [ɑːn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

the	resolutions	of	the	Guilds	on	the	accession	of	his	successor	,
这	决议	的	这	行会	在	这	加入	的	他的	接班人	,

行会就其继任者登基所作出的决议，

[ɔːl] [ɪkˈspresɪŋ] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ; [ʃliːfənz] “ ['mɛmˌwɑːrz] , ”

all	expressing	grief	for	the	death	of	his	father	;	Schlieffen's	“	Memoirs	,	”
全部	表达	悲伤	为了	这	死亡	的	他的	父亲	;	施利芬	“	回忆录	,	”

所有人都对他父亲的去世表示哀悼；施利芬的《回忆录》

“ [ɪˈfemə[…] ” [ʌv; əv] - ,

“	Ephemera	”	of	1785	,
“	蜉蝣	”	的	-	,

1785年的《短暂事物》

[wɪð; wɪθ] - “ [kæmˈpeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] , ” - “ [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ænd; ənd]

with	Lith's	“	Campaigns	of	the	Hessians	,	”	Schlözer's	“	Correspondence	and
和	-	“	竞选活动	的	这	黑森人	,	”	-	“	一致	和

['æn(ə)lz] , ” [dʒɑːn] ['mɪlərz] “ ['letərz] ,

Annals	,	”	John	Müller's	“	Letters	,
志	,	”	约翰	穆勒的	“	信件	,

与利斯的《黑森战役》、施勒泽的《通信和编年史》、约翰·穆勒的《书信集》、

” [ðə; ði] “ ['mɪləteri] ['laɪbreri][ʌv; əv] - , ” - “ [laɪf] ” [ɪn] - ['mɪləteri]['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər]

”	the	“	Military	Library	of	1789	,	”	Ewald's	“	Life	”	in	Manvillon's	Military	Journal	for
”	这	“	军队	图书馆	的	-	,	”	-	“	生活	”	在	-	军队	杂志	为了

- ,

1821	,
-	,

《1789 年军事图书馆》、埃瓦尔德在 1821 年曼维隆军事期刊上发表的《生平》

['fɪstərz] “ [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , ” - “ ['hɪstri; 'hɪstəri] , ” [ðə; ði]

Pfister's	“	North	American	War	of	Independence	,	”	Eelking's	“	History	,	”	the
普菲斯特的	“	北	美国人	战争	的	独立	,	”	-	“	历史	,	”	这

['heʃn] ['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Hessian	papers	of	the	time	,
黑森	文件	的	这	时间	,

普菲斯特的《北美独立战争》、埃尔金的《历史》、当时的黑森雇佣兵文件，

[ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] , [viː] . - “ [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] , ” [væləntaɪnɪz] “

the	papers	of	the	Hessian	Historical	Society	,	v	.	Och's	“	Observations	,	”	Valentini's	“
这	文件	的	这	黑森	历史	社会	,	v	.	-	“	观察	,	”	瓦伦蒂尼	“

[ˌrekəˈlekʃənz] , ”

Recollections	,	”
回忆	,	”

黑森历史学会的论文集，奥赫的《观察》，瓦伦蒂尼的《回忆录》，

“ [di'beits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] ['hesi] , ” [ðə; ði] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɳd] ,

“	**Debates**	**of**	**the**	**Parliament**	**of**	**Hesse**	**,**	**”**	**the**	**treaties**	**with**	**England**	**,**
“	辩论	的	这	议会	的	黑森州	,	”	这	条约	和	英格兰	,

《黑森议会辩论录》、与英国的条约

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] [tu:; tə]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz]

the	**rewards**	**and**	**honors**	**paid**	**by**	**the**	**King**	**of**	**England**	**to**	**German**	**officers**
这	奖励	和	荣誉	有薪酬的	经过	这	国王	的	英格兰	到	德语	警官

[ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,

and	**soldiers**	**,**
和	士兵	,

英国国王授予德国军官和士兵的奖励和荣誉

['i:v(ə)n] - ['raɪtɪŋz] .

even	**Kapp's**	**writings**	**.**
甚至	-	著作	.

甚至包括卡普的著作。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌn'pʌblɪʃt] ['dɑ:kjuments] , ['daiəriz] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] ,

There	**are**	**many**	**unpublished**	**documents**	**,**	**diaries**	**of**	**officers**	**and**	**enlisted**	**men**	**,**
那里	是	许多	未发表的	文件	,	日记	的	警官	和	入伍	男人	,

[ʌv; əv] [peɪ] [ænd; ənd]['kwɔ:rtər] - ['mæstərz] ,

of	**pay**	**and**	**quarter**	**-**	**masters**	**,**
的	支付	和	四分之一	-	大师	,

还有许多未发表的文件，包括军官和士兵的日记，以及军需官和军需官的日记。

[ænd; ənd]['dʒɝ:nəlz][ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['hesi] , ['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] .

and	**journals**	**in**	**the**	**archives**	**and**	**offices**	**of**	**Hesse**	**,**	**public**	**and**	**private**	**.**
和	期刊	在	这	档案	和	办公室	的	黑森州	,	民众	和	私人的	.

以及黑森州公共和私人档案馆和办公室的期刊。

['kæp] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [rɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [raɪt] , [fər'bɪdn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Kapp	**charges**	**that**	**the**	**Elector**	**reserved**	**the**	**right**	**,**	**forbidden**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**to**	**his**
卡普	收费	那	这	选民	预订的	这	正确的	,	禁止	,	它	是	真的	,	到	他的

['ɑ:fəsərz] ,

officers	**,**
警官	,

卡普指控选帝侯保留了其官员被禁止享有的权利，

[ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒiments]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'merɪkə] [baɪ] [kəm'pʌlsəri] [ɪn'lɪstmənt]

of	**filling**	**the**	**ranks**	**of**	**his**	**regiments**	**going**	**to**	**America**	**by**	**compulsory**	**enlistment**
的	填充	这	排名	的	他的	军团	去	到	美国	经过	强制性的	征募

,

,

,

通过强制征兵来填满他前往美洲的部队的兵力，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][fled][tu:; tə]['hænoʊvər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**that**	**his**	**subjects**	**fled**	**to**	**Hanover**	**to**	**escape**	**it**	**.**
和	那	他的	主题	逃亡	到	汉诺威	到	逃脱	它	.

他的臣民为了躲避战火逃往汉诺威。

['ʃli:fən] [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['fɔ:rmər][ðə; ði] ['heʃn] , [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənt] ,

Schlieffen	**and**	**Faucit**	**,**	**the**	**former**	**the**	**Hessian**	**,**	**the**	**latter**	**the**	**English**	**agent**	**,**
施利芬	和	-	,	这	以前的	这	黑森	,	这	后者	这	英语	代理人	,

[ænd; ənd] ['sʌfɔk] ,

and	**Suffolk**	**,**
和	萨福克	,

施利芬和福西特，前者是黑森代理人，后者是英国代理人，还有萨福克，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	English	minister	of	war	,	had	a	long	correspondence	on	the	subject	.
这	英语	部长	的	战争	,	有	一个	长的	一致	在	这	主题	.

英国陆军大臣就此问题进行了长时间的通信。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['hesi] [hæd; həd] [pæst] ['strɪndʒənt] [lɔ:z] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æz; əz]

The	answer	to	this	is	that	Hesse	had	passed	stringent	laws	on	this	subject	as
这	回答	到	这	是	那	黑森州	有	通过了	严格	法律	在	这	主题	作为

[fɑ:r] [bæk] [æz; əz] - ,

far	back	as	1733	,
远的	后退	作为	-	,

答案是，早在1733年，黑森就已就此颁布了严格的法律。

[rɪ'nu:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['penəltiz] [ɪn] - ,

renewed	them	with	increased	penalties	in	1762	,
更新	他们	和	增加	处罚	在	-	,

1762年，这些法令被重新修订，并加大了处罚力度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rst] [ɪn][wʌn] [keɪs] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [lɔ:s] [ʌv; əv][ræŋk]

and	they	were	enforced	in	one	case	by	punishment	which	included	loss	of	rank
和	他们	是	强制执行	在	一	案件	经过	惩罚	哪个	包括	损失	的	秩

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd]['eksaɪl] .

and	imprisonment	and	exile	.
和	监禁	和	流亡	.

其中一例通过降级、监禁和流放等惩罚措施予以强制执行。

[ə'gen] , - [ænd; ənd] - [sɔ:] [ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Again	,	1767	and	1773	saw	republication	of	these	regulations	.
再次	,	-	和	-	锯	重版	的	这些	法规	.

这些法规在 1767 年和 1773 年再次被重新颁布。

[lɔ:sɪz] [baɪ] [dɪ'zɜ:rʃn] [ɔ:r] [ɪ'regjələr] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [wɜ:r; wər][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] ['oʊnli] ['θɜ:rti] [aʊt][ʌv; əv]

Losses	by	desertion	or	irregular	discharge	were	so	small	that	only	thirty	out	of
损失	经过	逃兵	或者	不规律的	释放	是	所以	小的	那	仅有的	三十	出去	的

[twelv] ['θaʊz(ə)nd][wɜ:r; wər][soʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,

twelve	thousand	were	so	reported	,
十二	千	是	所以	据报道	,

因逃兵或非正规退伍造成的损失非常小，一万两千人中只有三十人被报道有此类情况。

[ænd; ənd] [ði:z] ['keɪsɪz][ɔ:l] [tʊk] [pleɪs] [nɪr] ['hænoʊvər] ,

and	these	cases	all	took	place	near	Hanover	,
和	这些	案例	全部	采取	地方	靠近	汉诺威	,

这些案件都发生在汉诺威附近。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ænd; ənd][faɪnd] ['ʃeltər] .

where	it	was	easy	to	take	refuge	and	find	shelter	.
在哪里	它	曾是	简单的	到	拿	避难所	和	寻找	庇护所	.

那里很容易找到避难所和庇护所。

[ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] , — [ðæt] [ɪz] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

Enlistment	of	foreigners	,	—	that	is	,	other	than	the	subjects	of	the	Elector	,
征募	的	外国人	,	—	那	是	,	其他	比	这	主题	的	这	选民	,

招募外国人——即选帝侯臣民以外的人——

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] ,

who	were	all	liable	to	be	called	into	service	,
WHO	是	全部	容易	到	是	称为	进入	服务	,

他们都可能被征召入伍，

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][hɪm; ɪm] ['soʊlli] [ænd; ənd]['oʊpənli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l]

was	introduced	by	him	solely	and	openly	in	order	to	relieve	his	own	people
曾是	介绍	经过	他	仅	和	公然	在	命令	到	缓解	他的	自己的	人们

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ˌvɔlən'tiəz] .

and	to	fill	their	places	with	volunteers	.
和	到	充满	他们的	地方	和	志愿者	.

他完全公开地引入这一政策，目的是为了减轻自己人民的负担，并用志愿者填补他们的空缺。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zɝːʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [temp'teiʃənz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]

Even	the	desertions	in	America	were	due	to	the	temptations	offered	by	the
甚至	这	逃兵	在	美国	是	到期的	到	这	诱惑	提供	经过	这

['fruːtf(ə)l]['fɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən]

fruitful	farms	and	the	ease	with	which	the	Hessian	soldier	was	made	an
卓有成效	农场	和	这	舒适	和	哪个	这	黑森	士兵	曾是	制成	一个

[ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] ,

American	citizen	,
美国人	公民	,

即使在美国发生的逃兵事件，也是由于丰厚的农场带来的诱惑，以及黑森士兵很容易就能成为美国公民。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .

the	husband	of	an	American	wife	,	and	the	father	of	American	children	.
这	丈夫	的	一个	美国人	妻子	,	和	这	父亲	的	美国人	孩子们	.

一位美国妻子的丈夫，几个美国孩子的父亲。

['kæptɪn] [vɑːn]['dɝː] [liθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɑːn][ðə; ði] “ [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɪn]

Captain	von	der	Lith	,	in	a	pamphlet	on	the	“	Campaign	of	the	Hessians	in
队长	冯	德尔	石器	,	在	一个	小册子	在	这	“	活动	的	这	黑森人	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

冯·德·利特上尉在一本关于“黑森雇佣军在美洲的战役”的小册子中写道：

” [sez] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['welkəmd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] [lænd][ʌv; əv]

”	says	the	soldiers	welcomed	the	news	of	the	departure	for	that	land	of
”	说道	这	士兵	欢迎	这	消息	的	这	离开	为了	那	土地	的

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

士兵们对即将前往那片充满希望的土地的消息表示欢迎。

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [griːb] [sez] [ðæt] [jʌŋ] [men] [left] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs]

Lieutenant	-	Colonel	Grebe	says	that	young	men	left	school	and	college	and	office
中尉	-	上校	鹨鹬	说道	那	年轻的	男人	左边	学校	和	大学	和	办公室

[ænd; ənd] [treɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi] .

and	trade	to	go	to	America	with	the	Hessian	army	.
和	贸易	到	去	到	美国	和	这	黑森	军队	.

格雷布中校说，年轻人放弃学校、大学、办公室和生意，加入黑森军队前往美国。

- [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ,

Faucit	was	surprised	at	the	readiness	with	which	the	men	went	on	board	ship	,
-	曾是	惊讶	在	这	准备就绪	和	哪个	这	男人	去	在	木板	船	,

福西特对这些人如此迅速地登上船只感到惊讶。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektər] .

singing	and	hurrahing	for	the	Elector	.
歌唱	和	欢呼	为了	这	选民	.

为选帝侯歌唱欢呼。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] .

He	reported	to	the	Elector	that	he	could	do	anything	with	such	men	.
他	据报道	到	这	选民	那	他	可以	做	任何事物	和	这样的	男人	.

他向选帝侯报告说，有了这些人，他可以为所欲为。

[sʌm; səm]['redʒimənts][dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

Some	regiments	did	not	lose	a	single	man	.
一些	军团	做过	不是	失去	一个	单身的	男人	.

有些团甚至没有损失一名士兵。

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænˌspɑːk] [truːps] ;

So	,	too	,	with	the	Anspach	troops	;
所以	,	也	,	和	这	安斯帕赫	军队	;

安斯帕赫的部队也是如此;

[ðer; ðər] [luːˈtenənt] - ['kəːnlz] [vɑːn] [gɔːl] [ænd; ənd][vɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz]

their	Lieutenant	-	Colonels	von	Gall	and	von	Kreuzburg	and	other	officers
他们的	中尉	-	上校	冯	瘿	和	冯	-	和	其他	警官

[wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['soʊldʒərz] ,

were	surprised	at	the	light	-	hearted	soldiers	,
是	惊讶	在	这	光	-	心地	士兵	,

他们的中校冯·加尔和冯·克罗伊茨堡以及其他军官对这些轻松愉快的士兵感到惊讶。

[huː] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [tʊr] .

who	acted	as	if	they	were	on	a	pleasure	tour	.
WHO	行动	作为	如果	他们	是	在	一个	乐趣	旅游	.

他们表现得好像是在进行一次休闲旅游。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn]['gaʊdi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ðæt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ]

The	Prussian	General	von	Gaudi	wrote	to	the	Elector	that	by	order	of	his	King
这	普鲁士	一般的	冯	高迪	写道	到	这	选民	那	经过	命令	的	他的	国王

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['klevər] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒərz]

he	had	sent	clever	recruiting	officers	to	try	to	tempt	the	Hessian	soldiers
他	有	发送	聪明的	招聘	警官	到	尝试	到	诱惑	这	黑森	士兵

[tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['prʌʃən] ['sɜːrvɪs] ,

to	leave	and	go	into	the	Prussian	service	,
到	离开	和	去	进入	这	普鲁士	服务	,

普鲁士将军冯·高迪写信给选帝侯，说他奉国王之命派遣精明的征兵官去诱使黑森士兵离开黑森，加入普鲁士军队。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

but	he	did	not	succeed	in	getting	a	single	man	.
但	他	做过	不是	成功	在	获得	一个	单身的	男人	.

但他一个男人也没找到。

[nɑːt][ə; eɪ] ['heʃn] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] , [fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] ,

Not	a	Hessian	would	leave	his	colors	,	for	under	them	they	were	satisfied	,
不是	一个	黑森	会	离开	他的	颜色	,	为了	在下面	他们	他们	是	使满意	,

没有一个黑森雇佣兵会放弃自己的旗帜，因为在旗帜的庇护下，他们感到满足。

[gɑːt] [haɪ] [peɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][əˈmerɪkə] .

got	high	pay	,	and	were	going	to	America	.
得到	高的	支付	,	和	是	去	到	美国	.

薪水很高，而且要去美国。

[əˈnʌðər] ['prʌʃən] , ['dʒen(ə)rəl][ˌvælənˈtiːni] ,

Another	Prussian	,	General	Valentini	,
其他	普鲁士	,	一般的	瓦伦蒂尼	,

另一位普鲁士人，瓦伦蒂尼将军，

[sez] [ðə; ði] ['heʃn] [truːps] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ðer; ðər] [kæm'peɪn] [ɪn]

says	the	Hessian	troops	learned	much	that	was	of	value	in	their	campaign	in
说道	这	黑森	军队	学习	很多	那	曾是	的	价值	在	他们的	活动	在

[əˈmerɪkə] ,

America	,
美国	,

他说，黑森雇佣军从他们在美国战役中学到了很多宝贵的经验。

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v]
and **helped** **to** **renew** **the** **prosperity** **of** **their** **native** **country** **and** **improve**
和 帮助 到 更新 这 繁荣 的 他们的 本国的 国家 和 提升
[ɪts][kən'dɪʃ(ə)n] .
its **condition** **.**
它是 状况 .

并帮助恢复了祖国的繁荣，改善了祖国的状况。

[prɪns] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] ['hesi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
Prince **Charles** **of** **Hesse** **reported** **that** **in** **the** **war** **of** **the**
王子 查尔斯 的 黑森州 据报道 那 在 这 战争 的 这

黑森的查理王子报告说，在战争中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[bə'veriən] [sək'seʃ(ə)n] [hi:; hi][lɔ:st][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ten]['θaʊz(ə)nd][men][ɪn] [tu:]
Bavarian **Succession** **he** **lost** **out** **of** **his** **Prussian** **division** **ten** **thousand** **men** **in** **two**
巴伐利亚 演替 他 丢失的 出去 的 他的 普鲁士 分配 十 千 男人 在 二
[mʌnθs] [baɪ] [dɪ'zɜ:rʃn] .
months **by** **desertion** **.**
几个月 经过 逃兵 .

巴伐利亚继承人，他在两个月内因逃兵而损失了普鲁士师的一万人。

[ðə; ði] ['heʃn] ['ɑ:rmi][lɔ:st]['oʊnli] [eɪt] [pər][sent] .
The **Hessian** **army** **lost** **only** **eight** **per** **cent** **.**
这 黑森 军队 丢失的 仅有的 八 每 中心 .

黑森军队仅损失了百分之八的兵力。

[ɪn][ten] ['jɪrz] .
in **ten** **years** **.**
在 十 年 .

十年后。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'tru:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['heʃn] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['ʌndər]['ɔ:rdərz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
It **is** **utterly** **untrue** **that** **when** **the** **Hessian** **troops** **were** **under** **orders** **to** **go** **to**
它 是 完全地 不属实 那 什么时候 这 黑森 军队 是 在下面 订单 到 去 到
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

认为黑森雇佣军奉命前往美国时，

[dɪ'zɜ:rʃn] [baɪ] [kraʊdz] ['fli:ɪŋ] ['ɪntu:] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd]['poʊlənd][wʌz; wəz] [pri'ventid] ['oʊnli][baɪ]
desertion **by** **crowds** **fleeing** **into** **Hungary** **and** **Poland** **was** **prevented** **only** **by**
逃兵 经过 人群 逃离 进入 匈牙利 和 波兰 曾是 阻止 仅有的 经过
['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ] ['prɪzn] ,
threatening **the** **fathers** **with** **chains** **and** **the** **mothers** **with** **prison** **,**
威胁 这 父亲们 和 链条 和 这 母亲们 和 监狱 ,

只有通过威胁父亲们要用锁链束缚，威胁母亲们要将她们关进监狱，才阻止了逃往匈牙利和波兰的人群的逃亡。

[æz; əz] ['kæp] ['sɪriəsli] [raɪts] .
as **Kapp** **seriously** **writes** **.**
作为 卡普 严重地 写 .

正如卡普认真地写的那样。

['kæp] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒərz] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðər; ðər]

Kapp	says	that	the	Hessian	soldiers	who	returned	home	at	the	end	of	their
卡普	说道	那	这	黑森	士兵	WHO	返回	家	在	这	结尾	的	他们的

['sɜːrvɪs] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [hæf] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ] ,

service	received	as	a	reward	half	a	month's	pay	,
服务	已收到	作为	一个	报酬	一半	一个	月份	支付	,

卡普说，服役期满返回家乡的黑森士兵获得了半个月薪水的奖励。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['mʌnθs] [peɪ] .

but	the	Elector	received	from	England	a	whole	month's	pay	.
但	这	选民	已收到	从	英格兰	一个	所有的	月份	支付	.

但选帝侯从英格兰收到了一整月的俸禄。

[dɪd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] , [ɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

Did	he	put	the	other	half	in	his	own	pocket	,	or	did	he	pay	it	all	,
做过	他	放	这	其他	一半	在	他的	自己的	口袋	,	或者	做过	他	支付	它	全部	,

他把另一半放进了自己的口袋，还是全付了？

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ekstrə] [hæf] ['mʌnθs] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] , ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

as	well	as	the	extra	half	month's	pay	out	of	his	own	pocket	,	over	to	his
作为	出色地	作为	这	额外的	一半	月份	支付	出去	的	他的	自己的	口袋	,	超过	到	他的

['soʊldʒərz] ?

soldiers	?
士兵	?

除了他自己掏腰包额外支付半个月的薪水之外，他还把这半个月的薪水发给了他的士兵？

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ,

The	answer	is	,
这	回答	是	,

答案是：

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sʌbsədi] ['æftər]

that	there	is	a	great	difference	between	the	allowance	of	a	year's	subsidy	after
那	那里	是	一个	伟大的	不同之处	之间	这	津贴	的	一个	年	补贴	后

[ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['hesi] [æz; əz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

the	peace	to	the	treasury	of	Hesse	as	compensation	,
这	和平	到	这	财政部	的	黑森州	作为	赔偿	,

和平结束后，给予黑森州国库一年的补贴作为补偿，这两者之间存在着巨大的差异。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɑːlənteri] [gɪft] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd]

and	the	voluntary	gift	,	by	the	Elector	,	to	the	foreign	soldiers	who	had
和	这	自愿	礼物	,	经过	这	选民	,	到	这	外国的	士兵	WHO	有

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

enlisted	in	his	service	,
入伍	在	他的	服务	,

以及选帝侯自愿赠予为其效力的外国士兵的礼物，

[ʌv; əv] ['ekstrə] [peɪ] [æz; əz] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [gʊd] [kən'dʌkt] .

of	extra	pay	as	reward	for	good	conduct	.
的	额外的	支付	作为	报酬	为了	好的	执行	.

表现良好者可获得额外报酬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kleɪm] , [jet] [ðə; ði] [ɪ'lektər] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəm] ,

They	had	no	claim	,	yet	the	Elector	,	following	the	English	custom	,
他们	有	不	宣称	,	然而	这	选民	,	下列的	这	英语	风俗	,

他们没有任何继承权，但选帝侯却遵循英国的习俗，

[geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ekstrə] [ə'laʊəns] [æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , ['æftər] [di'dʌktɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens]

gave	them	an	extra	allowance	as	compensation	,	after	deducting	the	expense
给予	他们	一个	额外的	津贴	作为	赔偿	,	后	扣除	这	费用

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

of	their	equipment	and	clothing	.
的	他们的	设备	和	衣服	.

扣除他们的装备和服装费用后，额外给予他们津贴作为补偿。

['kæp] [æsks][fɔːr; fər] ['refrəns] [tuː; tə]['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['heʃn]

Kapp	asks	for	reference	to	any	official	report	of	the	action	of	the	Hessian
卡普	问	为了	参考	到	任何	官方的	报告	的	这	行动	的	这	黑森

['pɑːrləmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['heʃn] [truːps]

Parliament	in	favor	of	making	an	alliance	with	England	giving	the	Hessian	troops
议会	在	偏爱	的	制作	一个	联盟	和	英格兰	给予	这	黑森	军队

,

,

,

卡普要求提供任何关于黑森议会赞成与英国结盟并向黑森军队提供援助的官方报告。

[ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['triːti] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	urging	the	Elector	to	make	the	treaty	under	which	this	was	done	.
和	敦促	这	选民	到	制作	这	条约	在下面	哪个	这	曾是	完毕	.

并敦促选帝侯缔结条约，从而促成此事。

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [set][ðə; ðɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	answer	is	that	the	Duke	of	Brunswick	set	the	example	,
这	回答	是	那	这	公爵	的	布伦瑞克	放	这	例子	,

答案是布伦瑞克公爵树立了榜样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['heʃn] ['pɑːrləmənt] ['ɜːdʒd][ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	Hessian	Parliament	urged	the	Elector	to	secure	the	payment	of	the
和	这	黑森	议会	敦促	这	选民	到	安全的	这	支付	的	这

[aʊt'stændɪŋ] ['bæləns] [duː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['heʃn] ['fɔːrsɪz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] ,

outstanding	balance	due	for	the	Hessian	forces	serving	in	the	Seven	Years	'	War	,
杰出的	平衡	到期的	为了	这	黑森	力量	服务	在	这	七	年	-	战争	,

黑森议会敦促选帝侯确保支付七年战争期间黑森军队的未付薪金余额。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['heʃn]

and	to	do	this	by	a	new	alliance	with	England	,	providing	for	a	Hessian
和	到	做	这	经过	一个	新的	联盟	和	英格兰	,	提供	为了	一个	黑森

[kən'tɪndʒənt] .

contingent	.
队伍	.

为此，英国与英格兰结成新的联盟，并派遣黑森雇佣军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃliːfən] , [ðə; ðɪ][praɪm] ['mɪnɪstər] ,

It	was	Schlieffen	,	the	Prime	Minister	,
它	曾是	施利芬	,	这	主要的	部长	,

那是首相施利芬。

[huː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['heʃn] ['pɑːrləmənt] ['ɜːdʒd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['triːti] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ri'filiŋ]

who	in	the	Hessian	Parliament	urged	the	English	treaty	as	a	means	of	refilling
WHO	在	这	黑森	议会	敦促	这	英语	条约	作为	一个	方法	的	补充

[ðə; ðɪ] [steɪt] ['treʒəri] ,

the	state	treasury	,
这	状态	财政部	,

在黑森议会中，有人力主签订英法条约，以此作为充实国库的手段。

[soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] .

so	exhausted	that	it	was	at	the	end	of	its	resources	.
所以	筋疲力尽的	那	它	曾是	在	这	结尾	的	它是	资源	.

它精疲力竭，资源耗尽。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɜ:rdʒənt] [wɪʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
The **Elector** **hesitated** **,** **but** **yielded** **to** **the** **urgent** **wish** **of** **all** **his**
这 选民 犹豫了一下 , 但 产生 到 这 紧迫的 希望 的 全部 他的
['ministəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .
ministers **and** **the** **Parliament** **.**
部长们 和 这 议会 .

选帝侯犹豫了一下，但最终还是顺从了所有大臣和议会的迫切愿望。

[ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][ðə; ði]
Abundant **evidence** **is** **found** **in** **the** **records** **of** **the** **Hessian** **army** **and** **the**
丰富 证据 是 成立 在 这 记录 的 这 黑森 军队 和 这
['pɑ:rləmənt] .
Parliament **.**
议会 .

在黑森军队和议会的记录中可以找到大量证据。

['kæp] [æsks] [wʌt] [ə'θɔ:rəti] [ðer; ðər][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Kapp **asks** **what** **authority** **there** **is** **for** **the**
卡普 问 什么 权威 那里 是 为了 这

卡普问道，这种权力有什么依据?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

['steɪtmənt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r] , ['ɪŋgləndˌ] [oʊd] ['hesi] - ,
statement **that** **,** **at** **the** **outbreak** **of** **the** **American** **war** **,** **England** **owed** **Hesse** **10** **,**
陈述 那 , 在 这 暴发 的 这 美国人 战争 , 英格兰 欠款 黑森州 - ,

声明称，在美洲战争爆发时，英国欠黑森10,000美元。

- , - ['tɑ:lər] [ə'rɪrz] [fɔ:r; fər] ['sʌbsədiz] [du:] [fɔ:r; fər] ['heʃn] [tru:ps] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]
143 **,** **286** **thalers** **arrears** **for** **subsidies** **due** **for** **Hessian** **troops** **serving** **in** **the** **Seven**
- , - 泰勒斯 欠款 为了 补贴 到期的 为了 黑森 军队 服务 在 这 七
['jɪrz] - [wɔ:r] ,
Years **'** **War** **,**
年 - 战争 ,

拖欠143,286塔勒，用于支付在七年战争中服役的黑森军队的补贴。

[ænd; ənd] [peɪd] [ˌtu:'tu:] , - , - ['tɑ:lər] .
and **paid** **2** **,** **220** **,** **003** **thalers** **.**
和 有薪酬的 2 , - , - 泰勒斯 .

并支付了 2,220,003 塔勒。

['kæp] [sez] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔ:rətiz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪv] [ˌpɑ:rlə'mentri] [di'beits] , [ʃoʊ]
Kapp **says** **the** **English** **authorities** **,** **especially** **the** **exhaustive** **parliamentary** **debates** **,** **show**
卡普 说道 这 英语 当局 , 尤其 这 详尽的 议会 辩论 , 展示
[ðæt] ['hesi] [kleɪmd] ['oʊnli] £41 ,
that **Hesse** **claimed** **only** **£41** **,**
那 黑森州 声称 仅有的 £41 ,

卡普表示，英国当局，特别是详尽的议会辩论表明，赫斯只索要了 41 英镑。

- (- , - ['tɑ:lər]) [fɔ:r; fər]['hɑ:spɪt(ə)l] ['mʌniz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'spju:tɪd][ænd; ənd] [dɪ'naɪd]
820 **(** **278** **,** **000** **thalers** **)** **for** **hospital** **moneys** **,** **which** **was** **disputed** **and** **denied**
- (- , - 泰勒斯) 为了 医院 钱 , 哪个 曾是 争议 和 否认
[baɪ] ['ɪŋgləndˌ] ,
by **England** **,**
经过 英格兰 ,

其中 820（278,000 塔勒）用于医院经费，但英国对此提出异议并予以否认。

[ʌn'tɪl][ɪn][ɪts] [niːd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

until	in	its	need	of	soldiers	it	agreed	to	pay	it	,
直到	在	它是	需要	的	士兵	它	同意	到	支付	它	,

直到需要士兵时，它才同意支付这笔费用。

[ɔːl'ðoʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [kleɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [bɪn]

although	saying	that	it	was	a	dishonest	claim	and	had	long	before	been
虽然	说	那	它	曾是	一个	不诚实	宣称	和	有	长的	前	到过

['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .

fully	satisfied	.
完全	使满意	.

虽然他声称这是不诚实的说法，而且这个问题早已得到完全解决。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɑːn] [ðɪs]

The	answer	to	this	is	that	there	were	long	and	intricate	negotiations	on	this
这	回答	到	这	是	那	那里	是	长的	和	错综复杂	谈判	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

答案是，围绕这个问题进行了漫长而复杂的谈判。

[ðə; ði][wɔːr] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lektər] ['fredrɪk] ,

The	war	,	before	the	accession	of	Elector	Frederick	,
这	战争	,	前	这	加入	的	选民	弗雷德里克	,

这场战争发生在选帝侯弗雷德里克即位之前。

[hæd; həd][left][ðə; ði] ['kʌntri] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - , - ['tɑːlər] ,

had	left	the	country	burdened	with	a	debt	of	2	,	559	,	000	thalers	,
有	左边	这	国家	负担	和	一个	债务	的	2	,	-	,	-	泰勒斯	,

使该国背负了255.9万塔勒的债务。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [traɪd][tuː; tə] [miːt] [baɪ][ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][pər]

which	the	Parliament	tried	to	meet	by	a	tax	of	fourteen	and	a	half	per
哪个	这	议会	尝试	到	见面	经过	一个	税	的	十四	和	一个	一半	每

[sent] . ,

cent	.	,
中心	.	,

议会试图通过征收百分之十四点五的税来筹集资金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektər] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

but	the	Elector	reduced	it	so	as	to	relieve	his	poor	people	.
但	这	选民	减少	它	所以	作为	到	缓解	他的	贫穷的	人们	.

但选帝侯为了救济贫困的人民，降低了税率。

[ɪn] - ['ɪŋgləənd] [peɪd] - , - ['tɑːlər] [æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

In	1772	England	paid	900	,	000	thalers	as	compensation	,
在	-	英格兰	有薪酬的	-	,	-	泰勒斯	作为	赔偿	,

1772年，英国支付了90万塔勒作为赔偿金。

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	be	divided	between	the	Elector	and	the	country	,
到	是	分割	之间	这	选民	和	这	国家	,

将在选帝侯和国家之间分配，

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] ['jiːldɪd] ['eni] [kleɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ædɪd] - ,

but	the	former	yielded	any	claim	to	it	and	added	600	,
但	这	以前的	产生	任何	宣称	到	它	和	额外	-	,

但前者放弃了对它的任何权利，并增加了 600，

- ['tɑːlər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] [peɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['sʌbsədi] ,

000	thalers	out	of	the	moneys	paid	him	as	subsidy	,
-	泰勒斯	出去	的	这	钱	有薪酬的	他	作为	补贴	,

从支付给他的补贴款中，有 000 塔勒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [wʌn] , - , - [ʌv; əv] [ðə; ði] [det] .

so	that	the	treasury	was	enabled	to	pay	off	1	,	500	,	000	of	the	debt	.
所以	那	这	财政部	曾是	已启用	到	支付	离开	1	,	-	,	-	的	这	债务	.

这样一来，国库便能够偿还150万债务。

['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌtu:'tu:] , - , - ['tɑ:lər] , [ænd; ənd]

Later	there	was	paid	a	further	sum	of	2	,	220	,	000	thalers	,	and
之后	那里	曾是	有薪酬的	一个	更远	和	的	2	,	-	,	-	泰勒斯	,	和

[stɪl] ['leɪtər] - ,

still	later	672	,
仍然	之后	-	,

后来又支付了 2,220,000 塔勒，之后又支付了 672,000 塔勒。

- ['tɑ:lər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɑ:n] ['fə:niʃiŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pru:f] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l]

000	thalers	for	the	people	and	places	on	furnishing	official	proof	of	special
-	泰勒斯	为了	这	人们	和	地方	在	家具	官方的	证明	的	特别的

[lɔ:sɪz] .

losses	.
损失	.

向提供特殊损失官方证明的人员和地点发放 000 塔勒。

[ðɪs] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

This	led	to	a	special	mission	to	England	and	a	long	discussion	with	the
这	引领	到	一个	特别的	使命	到	英格兰	和	一个	长的	讨论	和	这

['mʌni] - ['seɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['treʒəri] ['oʊvər] [ðə; ði] [kleɪmz] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ræn] [ʌp] [tu:; tə]

money	-	saving	English	treasury	over	the	claims	for	compensation	which	ran	up	to
钱	-	保存	英语	财政部	超过	这	索赔	为了	赔偿	哪个	跑	向上	到

['mɪljənz] .

millions	.
百万	.

这导致英国派出特别使团前往英国，并与一向节俭的英国财政部就高达数百万英镑的赔偿要求进行了长时间的讨论。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'dʒektɪd] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪks] [pər] [sent] .

The	greater	part	was	absolutely	rejected	,	much	reduced	to	a	six	per	cent	.
这	更大的	部分	曾是	绝对地	拒绝	,	很多	减少	到	一个	六	每	中心	.

大部分提案都被彻底否决，通过率大幅下降至百分之六。

['beɪsɪs] , [ænd; ənd] ['ʃli:fən] [æt; ət] [læst] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ək'sept] £41 , - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['aʊtleɪ]

basis	,	and	Schlieffen	at	last	forced	to	accept	£41	,	820	for	the	actual	outlay
基础	,	和	施利芬	在	最后的	强制	到	接受	£41	,	-	为了	这	实际的	支出

[ʌv; əv] - ,

of	300	,
的	-	,

以此为基础，施利芬最终被迫接受 41,820 英镑，而实际支出为 300 英镑。

- ['tɑ:lər] [fɔ:r; fər] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

000	thalers	for	hospital	expenses	.
-	泰勒斯	为了	医院	开支	.

000 塔勒用于支付医院费用。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heʃn] [steɪt] ['treʒəri]

No	doubt	the	foundation	of	the	large	savings	of	the	Hessian	state	treasury
不	怀疑	这	基础	的	这	大的	节省	的	这	黑森	状态	财政部

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mʌni] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['sʌbsədi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

and	of	the	Elector	was	the	money	obtained	as	subsidy	for	the
和	的	这	选民	曾是	这	钱	获得	作为	补贴	为了	这

[ə'merɪkən] [wɔ:r] .

American	war	.
美国人	战争	.

毫无疑问，黑森州国库和选帝侯巨额储蓄的基础是作为对美国战争的补贴而获得的资金。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['pɑ:vərti] [baɪ]['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	Elector	raised	his	country	from	poverty	by	using	this	money	for	the
这	选民	提高	他的	国家	从	贫困	经过	使用	这	钱	为了	这

[ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['neɪbərɪŋ] ['pæləs] ,

improvement	of	his	capital	and	its	great	neighboring	palace	,
改进	的	他的	首都	和	它是	伟大的	邻接	宫殿	,

选帝侯利用这笔钱改善首都及其毗邻的宏伟宫殿，使国家摆脱了贫困。

[fɔ:r; fər] ['rɔɪəl] [roʊdz] , [fɔ:r; fər]['pɑ:rks][ænd; ənd]['oʊpən]['pleɪsɪz] , [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

for	royal	roads	,	for	parks	and	open	places	,	for	churches	,
为了	皇家	道路	,	为了	公园	和	打开	地方	,	为了	教堂	,

[mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] , [lai'siəm, 'laisiəm] , [ænd; ənd] ['semə¸neri:z] ,

museums	,	lyceums	,	and	seminaries	,
博物馆	,	中学	,	和	神学院	,

用于皇家道路、公园和空地、教堂、博物馆、中学和神学院，

['θiətəz] , ['sɪti] [hɔ:lz] , ['hɒspɪtlz] , [ɑ:rt] ['gæləriz] , [ænd; ənd] [sku:lz] , ['medɪk(ə)l]['kɑ:lɪdʒɪz] , ['ɪnfənts] -

theatres	,	city	halls	,	hospitals	,	art	galleries	,	and	schools	,	medical	colleges	,	infants	'
剧院	,	城市	大厅	,	医院	,	艺术	画廊	,	和	学校	,	医疗的	大学	,	婴儿	-

[ænd; ənd] ['ɔrfən] - ['hoʊmz] ,

and	orphans	'	homes	,
和	孤儿	-	房屋	,

剧院、市政厅、医院、美术馆、学校、医学院、婴幼儿之家和孤儿院

['laɪbrɛ¸ri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [¸ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , ['mɑ:b\\:^, 'mɑ:rbjrk][ænd; ənd] [rɪntɛln] , [fɔ:r; fər] ['ɑ:prə]

libraries	,	and	the	two	universities	,	Marburg	and	Rinteln	,	for	opera
图书馆	,	和	这	二	大学	,	马尔堡	和	林特尔恩	,	为了	歌剧

[ænd; ənd]

and
和

图书馆，以及马尔堡大学和林特恩大学这两所大学，它们都与歌剧有关。

[[¸pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['tʃæp(ə)l] .

chapel	.
教堂	.

教堂。

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbsədiz] .

The	source	of	all	this	expenditure	was	of	course	the	English	subsidies	.
这	来源	的	全部	这	支出	曾是	的	课程	这	英语	补贴	.

所有这些支出的来源当然是英国的补贴。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [hæd; həd][leɪd][ə'saɪd] - , - ,

The	charge	that	the	Elector	had	laid	aside	56	,	000	,
这	收费	那	这	选民	有	铺设	旁边	-	,	-	,

指控称，选举人搁置了 56,000 项罪名

- [æz; əz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] ['klɪrli] [dɪs'pru:vd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [hoʊl]

000	as	his	private	fortune	is	clearly	disproved	by	the	fact	that	in	1831	the	whole
-	作为	他的	私人的	财富	是	清楚地	已被驳斥	经过	这	事实	那	在	-	这	所有的

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['oʊnli] - ,

estate	of	the	Elector	amounted	to	only	14	,
财产	的	这	选民	金额	到	仅有的	-	,

1831年，选帝侯的全部遗产仅为14,000英镑，这一事实显然否定了其拥有000英镑私人财产的说法。

- , - [tuː; tə] - , - , - , [ɔːlˈðoʊ] [ˈkæp] [sez] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈfredrɪk] [left] - ,
000 , 000 to 16 , 000 , 000 , although Kapp says the Elector Frederick left 60 ,
- , - 到 - , - , - , 虽然 卡普 说道 这 选民 弗雷德里克 左边 - ,

000,000 至 16,000,000，尽管卡普说选帝侯弗雷德里克留下了 60，

- , - , [ˈmoʊstli] [ˈsʌbsədi] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [ˈpɑːrtli] [ˈprɑːfɪt] [ɑːn] [ˈlɔtəriz] ,
000 , 000 , mostly subsidy money , but partly profit on lotteries ,
- , - , 大多 补贴 钱 , 但 部分 利润 在 彩票 ,

000,000，大部分是补贴资金，但也有一部分是彩票利润，

[jet] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːtəri] [ðə; ði]
yet the official records show that during the fourteen years of the lottery the
然而 这 官方的 记录 展示 那 期间 这 十四 年 的 这 彩票 这
[hoʊl] [ˈprɑːfɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] - ,
whole profit was only 93 ,
所有的 利润 曾是 仅有的 - ,

然而，官方记录显示，在彩票运营的十四年间，总利润仅为93美元。

- [ˈtɑːlər] .
000 thalers .
- 泰勒斯 .

000 塔勒。

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈkredɪt] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ,
The accounts show that in 1775 the treasury had to its credit in all 4 ,
这 账户 展示 那 在 - 这 财政部 有 到 它是 信用 在 全部 4 ,

账目显示，1775年国库共有4,000美元的存款。

- , - [ˈtɑːlər] , [mʌtʃ] [ɪn] [ˈdaʊtf(ə)l] [kleɪmz] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈwɔrz] ,
549 , 925 thalers , much in doubtful claims growing out of the earlier wars ,
- , - 泰勒斯 , 很多 在 疑 索赔 生长 出去 的 这 早些时候 战争 ,

549,925 塔勒，其中很多都是源于早期战争的可疑索赔。

[ænd; ənd] , [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɪˈlektər] [ˈfredrɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] - , - , -
and , in 1785 , at the death of Elector Frederick , it had 12 , 473 , 000
和 , 在 - , 在 这 死亡 的 选民 弗雷德里克 , 它 有 - , - , -
[ˈtɑːlər] .
thalers .
泰勒斯 .

1785 年，选帝侯弗雷德里克去世时，该货币有 12,473,000 塔勒。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔːr] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] - ,
In other words , after the Seven Years ' War this little country of 300 ,
在 其他 字 , 后 这 七 年 - 战争 这 小的 国家 的 - ,

换句话说，七年战争结束后，这个只有300人的小国.....

- [ˈpiːp(ə)l] [ɜːrnd] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] , - , - [ˈtɑːlər] [ə; eɪ] [jɪr] [baɪ] [ˈsʌbsədiz] ,
000 people earned an average of 1 , 000 , 000 thalers a year by subsidies ,
- 人们 获得 一个 平均的 的 1 , - , - 泰勒斯 一个 年 经过 补贴 ,

000人平均每年通过补贴获得100万塔勒的收入。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪv] - , - , - ,
and by the American war it was enabled to save 18 , 000 , 000 ,
和 经过 这 美国人 战争 它 曾是 已启用 到 节省 - , - , - ,

而通过美国战争，它得以拯救了1800万人。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ɪmpˈruːvmənts] .
out of which much was spent in public improvements .
出去 的 哪个 很多 曾是 花费 在 民众 改进 .

其中大部分用于公共设施建设。

['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [tu:; tə][æd'mɪt][ɪts][ˌlaɪə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [in'fliktid] [ɑ:n] ['hesi]
England **was** **very** **slow** **to** **admit** **its** **liability** **for** **the** **losses** **inflicted** **on** **Hesse**
英格兰 曾是 非常 慢的 到 承认 它是 责任 为了 这 损失 造成的 在 黑森州
[æz; əz][ɪts]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r] ,
as **its** **ally** **in** **the** **Seven** **Years** **'** **War** **,**
作为 它是 盟友 在 这 七 年 - 战争 ,

英国迟迟不愿承认其对七年战争中盟友黑森州所遭受的损失负有责任。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]['vælju:][ænd; ənd] [peɪ] ['dʒenərəsli] [fɔ:r; fər][ɪts] [help] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ]
but **it** **soon** **learned** **to** **value** **and** **pay** **generously** **for** **its** **help** **in** **supplying**
但 它 很快 学习 到 价值 和 支付 慷慨地 为了 它是 帮助 在 供应
[ə; eɪ] [faɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv] [tru:ps] [fɔ:r; fər][ɪts] [ə'merɪkən] [wɔ:r] .
a **fine** **body** **of** **troops** **for** **its** **American** **war** **.**
一个 美好的 身体 的 军队 为了 它是 美国人 战争 .

但它很快就学会了重视并慷慨地支付其在为美国战争提供精锐部队方面所做出的贡献。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r] ['ɪŋglənd] [oʊd] ['hesi] - , - ,
At **the** **outbreak** **of** **the** **American** **war** **England** **owed** **Hesse** **10** **,** **143** **,**
在 这 暴发 的 这 美国人 战争 英格兰 欠款 黑森州 - , - ,

美国战争爆发时，英国欠黑森10,143美元。

- ['tɑ:lər] [ɪn] [ə'rɪrz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['sɜ:rvɪsɪz] [sɪns] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌtu:'tu:] , - ,
286 **thalers** **in** **arrears** **for** **its** **services** **since** **1764** **,** **of** **which** **2** **,** **559** **,**
- 泰勒斯 在 欠款 为了 它是 服务 自从 - , 的 哪个 2 , - ,

自 1764 年以来，该公司拖欠服务费 286 塔勒，其中 2,559,

- [wʌz; wəz] [du:] [ɪn] - , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['heʃn] [det] [ɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rmər] [deɪt] ['sɛvən] ,
000 **was** **due** **in** **1760** **,** **making** **the** **total** **Hessian** **debt** **on** **the** **former** **date** **7** **,**
- 曾是 到期的 在 - , 制作 这 全部的 黑森 债务 在 这 以前的 日期 7 ,

1760年到期的债务为000，使得黑森在前一日期的总债务为7,000。

- , - ['tɑ:lər] .
425 **,** **965** **thalers** **.**
- , - 泰勒斯 .

425,965 塔勒。

['ɪŋglənd] [peɪd] - , - ['tɑ:lər] [fɜ:rst] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n][ˌtu:'tu:] , - , - ['tɑ:lər] ,
England **paid** **900** **,** **000** **thalers** **first** **,** **and** **later** **on** **2** **,** **220** **,** **000** **thalers** **,**
英格兰 有薪酬的 - , - 泰勒斯 第一的 , 和 之后 在 2 , - , - 泰勒斯 ,

英格兰先支付了90万塔勒，后来又支付了222万塔勒。

[ænd; ənd] ['hesi] [stɪl] [kleɪmd] £41 , - [fɔ:r; fər]['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪk'spensɪz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl]
and **Hesse** **still** **claimed** **£41** **,** **820** **for** **hospital** **expenses** **;** **but** **there** **was** **still**
和 黑森州 仍然 声称 £41 , - 为了 医院 开支 ; 但 那里 曾是 仍然
[du:] [tu:; tə] ['hesi] [θri:] ,
due **to** **Hesse** **3** **,**
到期的 到 黑森州 3 ,

赫斯仍然声称获得 41,820 英镑的医院费用；但赫斯仍有 3 英镑未支付。

- , - ['tɑ:lər] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪn'kri:st] [det] , [ænd; ənd] - , - [fɔ:r; fər] [lɔ:sɪz] [baɪ]['faɪər]
128 **,** **000** **thalers** **for** **its** **increased** **debt** **,** **and** **300** **,** **000** **for** **losses** **by** **fire**
- , - 泰勒斯 为了 它是 增加 债务 , 和 - , - 为了 损失 经过 火
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
and **the** **sword** **,**
和 这 剑 ,

其中128,000塔勒用于偿还增加的债务，300,000塔勒用于赔偿火灾和战乱造成的损失。

[ænd; ənd] - , - [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] , [ænd; ənd] - , - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
and **150** **,** **000** **for** **local** **expenditures** **,** **and** **914** **,** **772** **for** **the** **expenses**
和 - , - 为了 当地的 支出 , 和 - , - 为了 这 开支
[ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi] .
of **the** **Hessian** **army** **.**
的 这 黑森 军队 .

其中 150,000 用于地方开支，914,772 用于黑森军队的开支。

['mɪstər] . ['kæp] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [peɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪŋglɪʃ] [peɪ]
Mr **.** **Kapp** **says** **it** **is** **claimed** **that** **the** **Elector** **paid** **his** **troops** **the** **full** **English** **pay**
先生 . 卡普 说道 它 是 声称 那 这 选民 有薪酬的 他的 军队 这 满的 英语 支付
,
,
,

卡普先生说，有人声称选帝侯向他的军队支付了全额英式薪饷。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrətiz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt]['oʊnli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but **his** **authorities** **show** **that** **they** **got** **only** **three** **-** **fourths** **of** **it** **,**
但 他的 当局 展示 那 他们 得到 仅有的 三 - 第四部分 的 它 ,

但据他的资料显示，他们只得到了其中的四分之三。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['sʌfɔk] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] - [hæf][ɪn][ðə; ði]
although **he** **had** **promised** **Suffolk** **not** **to** **reduce** **it** **to** **one** **-** **half** **in** **the**
虽然 他 有 承诺 萨福克 不是 到 减少 它 到 一 - 一半 在 这
[ə'merɪkən] [wɔːr] ,
American **war** **,**
美国人 战争 ,

尽管他曾向萨福克承诺，在美利坚战争期间不会将其削减一半，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] .
as **he** **had** **done** **in** **the** **Seven** **Years** **'** **War** **.**
作为 他 有 完毕 在 这 七 年 - 战争 .

就像他在七年战争中所做的那样。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [broʊk] [feɪθ] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .
He **certainly** **broke** **faith** **by** **a** **reduction** **of** **even** **a** **quarter** **.**
他 当然 打破 信仰 经过 一个 减少 的 甚至 一个 四分之一 .

哪怕减薪四分之一，他也绝对是违背了诺言。

[ðæt] [ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒərz][dɪd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪŋglɪʃ] [peɪ] [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði]
That **the** **Hessian** **soldiers** **did** **receive** **the** **full** **English** **pay** **is** **attested** **by** **the**
那 这 黑森 士兵 做过 收到 这 满的 英语 支付 是 已证实 经过 这

有证据表明，黑森士兵确实收到了全额英国军饷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[triːtiz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [ɪ'lektər] .
treaties **with** **England** **and** **by** **the** **moral** **honesty** **of** **the** **Hessian** **Elector** **.**
条约 和 英格兰 和 经过 这 道德 诚实 的 这 黑森 选民 .

与英格兰签订的条约以及黑森选帝侯的道德诚信。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ə'testɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][baɪ]['deɪli] [ɪk'spɪriəns] ,
The **fact** **was** **attested** **at** **the** **time** **by** **daily** **experience** **,**
这 事实 曾是 已证实 在 这 时间 经过 日常的 经验 ,

当时的日常经验证实了这一点。

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrdʒərd]['soʊldʒər] ,
and **cannot** **be** **contradicted** **by** **a** **perjured** **soldier** **,**
和 不能 是 矛盾 经过 一个 伪证 士兵 ,

即使是作伪证的士兵也无法反驳这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði]	[reɪt]	[ʌv; əv]	[peɪ]	[wʌz; wəz]	['betər]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['heʃn]	[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]
for	**the**	**rate**	**of**	**pay**	**was**	**better**	**for**	**the**	**Hessian**	**than**	**for**	**the**	**English**
为了	这	速度	的	支付	曾是	更好的	为了	这	黑森	比	为了	这	英语

['soʊldʒərz] ,
soldiers **,**
士兵 ,

因为黑森雇佣兵的薪饷比英国士兵的薪饷要高。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[nuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	[wel]	[tuː; tə][biː; bi]	[pʊt]	[ɔːf]	[wɪð; wɪθ]	['eniθɪŋ]	[les]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	[fʊl]
and	**they**	**knew**	**it**	**too**	**well**	**to**	**be**	**put**	**off**	**with**	**anything**	**less**	**than**	**the**	**full**
和	他们	知道	它	也	出色地	到	是	放	离开	和	任何事物	较少的	比	这	满的

[əˈmaʊnt] .
amount **.**
数量 .

他们对此心知肚明，绝不会接受低于全额的金额。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为黑森雇佣兵辩护(A Defence of the Hessians)
第2/2页

[ðə; ði]['regjələr] [peɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ]['regjələr] [ə'dɪʃənz] [fɔːr; fər]['wɪntər] ['kloʊðɪŋ] , [fuːd] ,
The 这 **regular** 常规的 **pay** 支付 **was** 曾是 **increased** 增加 **by** 经过 **regular** 常规的 **additions** 新增内容 **for** 为了 **winter** 冬天 **clothing** 衣服 **,** , **food** 食物 **,**
['lɑːdʒɪŋz] ,
lodgings 住宿 **,**

基本工资会定期增加冬季服装、食品、住宿等方面的补贴。

['bægɪdʒ] , ['fɔːrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪz] ,
baggage 行李 **,** **forage** 饲料 **,** **and** 和 **other** 其他 **such** 这样的 **expenses** 开支 **,**

行李、饲料及其他类似费用，

[waɪl] [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['heʃn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [friː] [ʌv; əv][kɔːst][wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
while 尽管 **both** 两个都 **English** 英语 **and** 和 **Hessian** 黑森 **soldiers** 士兵 **were** 是 **supplied** 供应 **free** 自由的 **of** 的 **cost** 成本 **with** 和 **wood** 木头 **,**

英国士兵和黑森雇佣兵都免费获得了木材。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] ['ferli] [ɔːl] ['buːti] .
etc ETC **.** . **,** , **and** 和 **divided** 分割 **fairly** 相当 **all** 全部 **booty** 赃物 **.**

等等，并将所有战利品公平地分配。

[ðə; ði] [prə'pɔːrʃənət] ['tʃɑːrdʒɪz][fɔːr; fər][ɑːrmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði]
The 这 **proportionate** 成比例的 **charges** 收费 **for** 为了 **arms** 武器 **,** , **etc** ETC **.** . **,** **were** 是 **higher** 更高 **in** 在 **the** 这
['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi] ,
English 英语 **than** 比 **in** 在 **the** 这 **Hessian** 黑森 **army** 军队 **,**

英国军队的武器装备等费用比例高于黑森军队。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['redʒɪmənt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ekstrə] [peɪ]
but 但 **as** 作为 **compensation** 赔偿 **each** 每个 **man** 男人 **of** 的 **the** 这 **yäger** - **regiment** 团 **was** 曾是 **given** 给定 **extra** 额外的 **pay** 支付
[ʌv; əv] £1 [ə; eɪ] [mʌnθ] .
of 的 **£1** £1 **a** 一个 **month** 月 **.**

但作为补偿，每个耶格尔团的士兵每月额外获得 1 英镑的津贴。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [ɪn][dʒɪ'brɔːltər][bɪ'gæn][ðer; ðər] [peɪ] [wɪð; wɪθ] £1 9s .
The 这 **English** 英语 **troops** 军队 **in** 在 **Gibraltar** 直布罗陀 **began** 开始 **their** 他们的 **pay** 支付 **with** 和 **£1** £1 **9s** 9s **.** .

驻扎在直布罗陀的英国士兵最初的薪水是 1 英镑 9 先令。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] , [ðə; ði] ['heʃn] [truːps] [wɪð; wɪθ] £1 14s .
for 为了 **the** 这 **sergeants** 中士 **,** , **the** 这 **Hessian** 黑森 **troops** 军队 **with** 和 **£1** £1 **14s** 14s **.** .

对于士官们来说，黑森军队有 1 英镑 14 先令。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz][ə'laɪk] [rɪ'siːvd] £59 ,
The 这 **general** 一般的 **officers** 警官 **alike** 同样 **received** 已收到 **£59** £59 **,**

所有高级军官都获得了 59 英镑。

[waɪl] [ðə; ði] ['heʃn] ['kʌmpəni] [kə'mændɚz] [peɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] £13 [tu:; tə] £19 [baɪ]

while	the	Hessian	company	commander's	pay	was	increased	from	£13	to	£19	by
尽管	这	黑森	公司	指挥官的	支付	曾是	增加	从	£13	到	£19	经过

['spеʃ(ə)l] [ə'lauənsiz] .

special	allowances	.
特别的	津贴	.

而黑森连长薪饷则因特殊津贴从 13 英镑增加到 19 英镑。

[ðə; ði] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜ:rvɪs] [gɑ:t] £5 2s . , [ðə; ði] ['heʃn] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [mɔ:r]

The	second	lieutenant	in	the	English	service	got	£5	2s	.	,	the	Hessian	one	shilling	more
这	第二	中尉	在	这	英语	服务	得到	£5	2s	.	,	这	黑森	一	先令	更多的

,

,

,

英国陆军少尉的薪水是5英镑2先令，黑森雇佣兵少尉的薪水则多1先令。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ekstrə] ['mʌnθli] [ə'lauənsiz] — [fɔ:r; fər] [lef'tenənts] [eɪt]

and	in	addition	there	were	extra	monthly	allowances	—	for	lieutenants	8
和	在	添加	那里	是	额外的	月度	津贴	—	为了	中尉	8

['tɑ:lər] , [fɔ:r; fər] ['kæptɪnz] - ['tɑ:lər] ,

thalers	,	for	captains	32	thalers	,
泰勒斯	,	为了	队长	-	泰勒斯	,

此外，还有额外的月度津贴——中尉每月8塔勒，上尉每月32塔勒。

[fɔ:r; fər] ['dʒenrəlz] - ['tɑ:lər] .

for	generals	180	thalers	.
为了	将军们	-	泰勒斯	.

将军们180塔勒。

[ðə; ði] ['haɪər] ['ɑ:fəsərz] [ri'teind] [ðer; ðər] ['heʃn] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ɪts] [peɪ] .

The	higher	officers	retained	their	Hessian	rank	with	its	pay	.
这	更高	警官	保留	他们的	黑森	秩	和	它是	支付	.

高级军官保留了黑森军衔和薪饷。

[ðə; ði] ['heʃn] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [dru:] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌnθli] [peɪ] [ʌv; əv] £121 [ænd; ənd]

The	Hessian	commander	-	in	-	chief	drew	his	English	monthly	pay	of	£121	and
这	黑森	指挥官	-	在	-	首席	画	他的	英语	月度	支付	的	£121	和

[ðə; ði] ['heʃn] [peɪ] [ʌv; əv] £182 .

the	Hessian	pay	of	£182	.
这	黑森	支付	的	£182	.

黑森雇佣军总司令每月领取121英镑的英国薪水和182英镑的黑森薪水。

['kæptɪn] ['ju:əld] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] - ,

Captain	Ewald	,	of	the	famous	yägers	,
队长	埃瓦尔德	,	的	这	著名的	-	,

著名帆船运动员埃瓦尔德船长

[ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz] ['nəutifaiŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndəz] [ðæt] [ðer; ðər] [peɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

is	on	record	as	notifying	his	company	commanders	that	their	pay	was	a
是	在	记录	作为	通知	他的	公司	指挥官	那	他们的	支付	曾是	一个

['gɪni] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] ['bu:ti] .

guinea	a	day	in	addition	to	their	share	of	booty	.
几内亚	一个	天	在	添加	到	他们的	分享	的	赃物	.

据记载，他曾通知他的连队指挥官，除了战利品之外，他们的日薪是 1 基尼。

[fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] [gɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

For	provisions	got	in	the	country	where	the	troops	were	serving	there	was
为了	条款	得到	在	这	国家	在哪里	这	军队	是	服务	那里	曾是

[noʊ] [tʃɑ:rdʒ] .

no	charge	.
不	收费	.

在部队驻扎国获得的物资是免费的。

[ðə; ði] - [rɪ'si:vd] [i:tʃ] ['twenti] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪlɪŋ] - [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪd]

The	yägers	received	each	twenty	English	shillings	'	worth	a	month	and	his	side
这	-	已收到	每个	二十	英语	先令	-	值得	一个	月	和	他的	边

[ɑ:rmz] ;

arms	;
武器	;

每名军官每月可获得价值二十先令的津贴以及随身武器;

[ðə; ði][laɪn]['soʊldʒər] , [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['ʃɪlɪŋ] .

the	line	soldier	,	twelve	and	a	half	shillings	.
这	线	士兵	,	十二	和	一个	一半	先令	.

普通士兵，十二先令半。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rmi][soʊ] [wel] [peɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

There	never	was	an	army	so	well	paid	as	the	Hessians	in	the	English
那里	绝不	曾是	一个	军队	所以	出色地	有薪酬的	作为	这	黑森人	在	这	英语

['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

service	in	America	.
服务	在	美国	.

历史上从未有过像驻扎在美国的英国军队中的黑森雇佣兵那样待遇优厚的军队。

[ə; eɪ] ['mærid] [sə'bɔ:ltərn][kʊd; kəd] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wel] .

A	married	subaltern	could	support	his	family	at	home	and	live	well	.
一个	已婚	下级军官	可以	支持	他的	家庭	在	家	和	居住	出色地	.

已婚的下级军官可以养家糊口，过上好日子。

['ju:əld] [sez] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndəz] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [seɪvd] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] .

Ewald	says	the	company	commanders	did	this	and	saved	money	besides	.
埃瓦尔德	说道	这	公司	指挥官	做过	这	和	已保存	钱	除了	.

埃瓦尔德说，连长们这样做不仅节省了开支，而且还省了钱。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] [seɪvd] [sʌmz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

Even	the	enlisted	men	saved	sums	reported	at	170	and	300	and	525	and
甚至	这	入伍	男人	已保存	总和	据报道	在	-	和	-	和	-	和

['i:v(ə)n] - ['tɑ:lər] .

even	700	thalers	.
甚至	-	泰勒斯	.

据报道，就连入伍士兵也攒下了170、300、525甚至700塔勒。

[ðə; ði] [peɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʃoʊd] [ðæt] ['θɜ:rti] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][sɪks]

The	pay	department	showed	that	thirty	staff	officers	and	six
这	支付	部门	显示	那	三十	职员	警官	和	六

薪饷部门的数据显示，30名参谋人员和6名

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['kæptɪnz] [seɪvd] - , - ['tɑ:lər] .

captains	saved	106	,	350	thalers	.
队长	已保存	-	,	-	泰勒斯	.

船长们节省了 106,350 塔勒。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['seɪvɪŋz] - [rɪ'pɔ:rt] [ʃoʊz] [ðæt] [fɔ:r] ['kə:nlz] [hæd; həd] - , - ['tɑ:lər] , [tu:]

The	highest	savings	'	report	shows	that	four	colonels	had	24	,	000	thalers	,	two
这	最高	节省	-	报告	演出	那	四	上校	有	-	,	-	泰勒斯	,	二

['ʌðər] [hæd; həd] - ,

others	had	26	,
其他的	有	-	,

最高储蓄报告显示，四位上校共拥有 24,000 塔勒，另外两位上校共拥有 26,000 塔勒。

- ['tɑːlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [læst] ['heʃn] [kə'mɑːndəz] [hæd; həd] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]
800 thalers , and the two last Hessian commanders had , between 1781 and
- 泰勒斯 , 和 这 二 最后的 黑森 指挥官 有 , 之间 - 和
- ,
1784 ,
- ,

800塔勒，而最后两位黑森指挥官在1781年至1784年间拥有

- , - [ænd; ənd] - , - ['tɑːlər] [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt] .
11 , 000 and 15 , 000 thalers to their credit .
- , - 和 - , - 泰勒斯 到 他们的 信用 .

他们分别有 11,000 和 15,000 塔勒的存款。

['dʒen(ə)rəl][vɑːn][mɜːbɑːk] [sent] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ɪn]
General von Mirbach sent home during the first sixteen months of his service in
一般的 冯 米尔巴赫 发送 家 期间 这 第一的 十六 几个月 的 他的 服务 在
[ə'merɪkə] ['seɪvɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - ['tɑːlər] .
America savings to the amount of 6000 thalers .
美国 节省 到 这 数量 的 - 泰勒斯 .

冯·米尔巴赫将军在美国服役的前十六个月里，寄回家的积蓄高达 6000 塔勒。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['oʊldər]['ɑːfəsərz][left][æt; ət][hoʊm] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] [feɪt] [ɪn]
Indeed , the older officers left at home complained bitterly of their hard fate in
的确 , 这 老 警官 左边 在 家 抱怨 苦涩地 的 他们的 难的 命运 在
['luːzɪŋ] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ,
losing this advantage ,
输 这 优势 ,

事实上，留守家乡的老军官们对失去这一优势的悲惨命运怨声载道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [truːps] [frʌm; frəm]['ekstrə] ['ɪŋglɪʃ] [ə'lauənsiz] [meɪ]
and the total gain of the Hessian troops from extra English allowances may
和 这 全部的 获得 的 这 黑森 军队 从 额外的 英语 津贴 可能
[wel] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ,
well be estimated at more than 2 ,
出色地 是 估计的 在 更多的 比 2 ,

黑森军队从英国额外津贴中获得的总收益很可能超过2,0 ...

- , - ['tɑːlər] .
000 , 000 thalers .
- , - 泰勒斯 .

000,000 塔勒。

['ʃliːfən] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɪn] - [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,
Schlieffen reported to the Elector in 1779 that up to that time ,
施利芬 据报道 到 这 选民 在 - 那 向上 到 那 时间 ,

施利芬于1779年向选帝侯报告说，截至当时，

[ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] ,
about three and a half years from the outbreak of the American war ,
关于 三 和 一个 一半 年 从 这 暴发 的 这 美国人 战争 ,

从美国参战之日起大约三年半，

[ðə; ði] ['heʃn] [ɪn'lɪstɪd] [men][hæd; həd][sent] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [peɪ] ['ɑːfɪsər]['ɔːlmoʊst] - ,
the Hessian enlisted men had sent home through the pay officer almost 600 ,
这 黑森 入伍 男人 有 发送 家 通过 这 支付 官 几乎 - ,

黑森雇佣兵通过军饷官寄回家近600美元，

- ['tɑ:lər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['heʃn] ['ɑ:rmi][tu:; tə][ə'merɪkə]['oʊvər]
000 thalers , and the mechanics accompanying the Hessian army to America over
- 泰勒斯 , 和 这 机械学 随同 这 黑森 军队 到 美国 超过
- , - ['tɑ:lər] .
637 , 000 thalers .
- , - 泰勒斯 .

1000 塔勒，以及随黑森军队前往美国的机械师们获得了超过 637,000 塔勒。

- [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ru:məz] [ðæt] [ðə; ði] ['heʃn] [tru:ps] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'ferli]
Kapp's book is full of rumors that the Hessian troops in America were unfairly
- 书 是 满的 的 谣言 那 这 黑森 军队 在 美国 是 不公平
['tri:tɪd] ,
treated ,
治疗 ,

卡普的书里充斥着关于驻美黑森雇佣军遭受不公正待遇的传闻。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ʌn'tru:] .
but that is absolutely untrue .
但 那 是 绝对地 不属实 .

但这完全是无稽之谈。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [delt] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heʃn] ['gʌvərnmənt] ;
The English government dealt directly with the Hessian government ;
这 英语 政府 已处理 直接地 和 这 黑森 政府 ;

英国政府直接与黑森政府进行谈判；

[ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒərz] [fɔ:t] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][æz; əz][ðer; ðər]['ælaɪz] ;
the Hessian soldiers fought alongside the English soldiers as their allies ;
这 黑森 士兵 战斗 旁边 这 英语 士兵 作为 他们的 盟国 ;

黑森士兵作为盟友与英国士兵并肩作战；

[ðer; ðər] [peɪ] [wʌz; wəz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tri:tiz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['heʃn] ['sɑ:vrɪn]
their pay was regulated by the treaties made by the Hessian sovereign
他们的 支付 曾是 受监管 经过 这 条约 制成 经过 这 黑森 主权
[ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['heʃn] ['pɑ:rləmənt] .
and approved by the Hessian Parliament .
和 得到正式认可的 经过 这 黑森 议会 .

他们的薪酬由黑森君主签订的条约规定，并经黑森议会批准。

[ði:z] [prə'vaɪdɪd] ['fʊli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv]
These provided fully for the pay and food and equipment and care of
这些 假如 完全 为了 这 支付 和 食物 和 设备 和 关心 的
[ðə; ði] ['heʃn] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the Hessian troops at the expense of England ,
这 黑森 军队 在 这 费用 的 英格兰 ,

这些款项完全用于支付黑森军队的薪饷、伙食、装备和后勤，费用由英国承担。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ] ['hesi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ælaɪz] .
but on the basis provided by the treaties with Hesse and other allies .
但 在 这 基础 假如 经过 这 条约 和 黑森州 和 其他 盟国 .

但这是依据与黑森和其他盟国签订的条约而制定的。

['mɪstər] . ['kæp] [æsks][fɔ:r; fər] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] .
Mr . Kapp asks for particulars of the taxes released by the Elector .
先生 . 卡普 问 为了 细节 的 这 税收 发布 经过 这 选民 .

卡普先生要求提供选举人公布的税款详情。

[ði:z] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - , - ['tɑ:lər] , [bɪ'saɪdz] - ,
These amounted to 2 , 170 , 140 thalers , besides 56 ,
这些 金额 到 2 , - , - 泰勒斯 , 除了 - ,

这些总额为 2,170,140 塔勒，此外还有 56,

- ['tɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'djʊst] ['ɪntrəst] [ɑːn][loʊnz][tuː; tə]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
000 thalers in the reduced interest on loans to public institutions ,
- 泰勒斯 在 这 减少 兴趣 在 贷款 到 民众 机构 ,

向公共机构提供的贷款利率降低了 000 塔勒，

— [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'lauənsiz] [tuː; tə] ['heʃn] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] - , - ['tɑːlər] ,
— the reduction of allowances to Hessian princesses of 159 , 466 thalers ,
— 这 减少 的 津贴 到 黑森 公主们 的 - , - 泰勒斯 ,

—削减黑森公主们159,466塔勒的津贴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɔːr]['tæksɪz][ʌv; əv] - , - ['tɑːlər] .
and a reduction of war taxes of 204 , 000 thalers .
和 一个 减少 的 战争 税收 的 - , - 泰勒斯 .

并减免战争税 204,000 塔勒。

[əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪndʒərd][baɪ]['stɔrmz] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
Appropriations for the relief of the people injured by storms amounted to
拨款 为了 这 宽慰 的 这 人们 受伤 经过 暴风雨 金额 到
['eniwer] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
anywhere between 500 and 740 ,
任何地方 之间 - 和 - ,

用于救济风暴伤者的拨款金额在 500 至 740 之间。

- ['tɑːlər] ; [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər]['fɔːrɪdʒ] - , - ['tɑːlər] , [fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] -
000 thalers ; then there were paid for forage 147 , 000 thalers , for servants 90
- 泰勒斯 ; 然后 那里 是 有薪酬的 为了 饲料 - , - 泰勒斯 , 为了 仆人 -
,
,
,

000塔勒；然后支付了饲料费147,000塔勒，支付了仆人费90,000塔勒。

- ['tɑːlər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv][wʌn] , - , - [daʊn] [tuː; tə] - , - ,
000 thalers , and for arrears of 1 , 090 , 827 down to 1785 , 300 ,
- 泰勒斯 , 和 为了 欠款 的 1 , - , - 向下 到 - , - ,

000 塔勒，以及欠款 1,090,827 至 1785,300，

- [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ænd; ənd] ['kænsəld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] - , - [fɔːr; fər][ðə; ði]
000 were allowed and cancelled , and a debt of 116 , 000 for the
- 是 允许 和 取消 , 和 一个 债务 的 - , - 为了 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [peɪd] .
administration was paid .
行政 曾是 有薪酬的 .

已批准并取消了 000 笔款项，并支付了 116,000 的行政债务。

['mɪstər] . ['kæp] [dɪ'naɪz] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ]
Mr . Kapp denies that he charged the Elector with putting
先生 . 卡普 否认 那 他 带电 这 选民 和 推杆

卡普先生否认他曾指控选举人将.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

- , - , - [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
60 , 000 , 000 in his pocket ,
- , - , - 在 他的 口袋 ,

他口袋里有6000万，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [əˈmaʊnt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truːps] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] - , - ,

for	the	whole	amount	received	by	him	for	his	troops	was	only	22	,	000	,
为了	这	所有的	数量	已收到	经过	他	为了	他的	军队	曾是	仅有的	-	,	-	,

- .

000	.
-	.

他为他的军队收到的全部款项只有 22,000,000。

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [vɛs] , - , [ˈmɛnzəl] , [ˈʃɛr] , [ˈveɪbər] ,

This	charge	is	found	in	the	writings	of	Vehse	,	Löher	,	Menzel	,	Scherr	,	Weber	,
这	收费	是	成立	在	这	著作	的	车辆	,	-	,	门泽尔	,	舍尔	,	韦伯	,

这一指控见于韦泽、勒赫尔、门泽尔、舍尔、韦伯等人的著作中。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [dɪsˈkredɪt] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ˈfredrɪk] .

and	others	who	have	tried	to	discredit	the	Elector	Frederick	.
和	其他的	WHO	有	尝试	到	诋毁	这	选民	弗雷德里克	.

以及其他试图诋毁选帝侯弗雷德里克的人。

[ˈkæp] [dʌz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [left] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] - , - , - ,

Kapp	does	say	that	the	Elector	left	an	estate	of	60	,	000	,	000	,
卡普	做	说	那	这	选民	左边	一个	财产	的	-	,	-	,	-	,

卡普确实提到，这位选帝侯留下了6000万英镑的遗产。

— [meɪd] [ˈpɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːtəri] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] - ,

—	made	partly	out	of	the	profits	of	the	lottery	founded	in	1777	,
—	制成	部分	出去	的	这	利润	的	这	彩票	创立	在	-	,

—部分资金来源于1777年创立的彩票的利润，

[bʌt; bət] [ˈmeɪnli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔːr] .

but	mainly	out	of	the	American	war	.
但	主要	出去	的	这	美国人	战争	.

但主要源于美国的战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɑːtəri] [ˈoʊnli] [ɜːrnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] - ,

But	the	lottery	only	earned	in	all	the	fourteen	years	of	its	existence	93	,
但	这	彩票	仅有的	获得	在	全部	这	十四	年	的	它是	存在	-	,

但彩票在其存在的十四年中只赚了93美元。

- [ˈtɑːlər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [peɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] [ˈɑːfɪs] ;

000	thalers	,	which	were	paid	over	to	the	War	Office	;
-	泰勒斯	,	哪个	是	有薪酬的	超过	到	这	战争	办公室	;

1000塔勒，已上缴陆军部；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [sɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] .

the	only	other	source	was	the	sale	of	soldiers	to	England	.
这	仅有的	其他	来源	曾是	这	销售	的	士兵	到	英格兰	.

唯一的其他来源是向英国出售士兵。

[ˈkæp] [sez] [ðæt] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒərz][bɪˈgæn][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌnzwɪk] [ɪn]

Kapp	says	that	pay	for	wounded	soldiers	began	in	the	treaty	with	Brunswick	in
卡普	说道	那	支付	为了	受伤	士兵	开始	在	这	条约	和	布伦瑞克	在

- ,

1776	,
-	,

卡普表示，向受伤士兵支付报酬的规定始于1776年与布伦瑞克签订的条约。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈplaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈheʃn] [ˈtriːti] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]

although	it	was	implied	in	the	Hessian	treaty	at	the	time	of	the	war	of
虽然	它	曾是	暗示	在	这	黑森	条约	在	这	时间	的	这	战争	的

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [səkˈseʃ(ə)n] [ðæt] [θriː] [ˈwuːndɪd] [men] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wʌn] [ded] [mæn] ,

the	Spanish	Succession	that	three	wounded	men	counted	the	same	as	one	dead	man	,
这	西班牙语	演替	那	三	受伤	男人	计数	这	相同的	作为	一	死的	男人	,

虽然在西班牙王位继承战争时期的黑森条约中暗示，三个受伤的人算作一个死人，

[æt; ət] [ə'baʊt] - ['tɑːlər] [æt; ət] ['mɑːdərn] [reɪts] .

at	about	51	thalers	at	modern	rates	.
在	关于	-	泰勒斯	在	现代的	利率	.

按现代汇率计算，大约为 51 塔勒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] [hə'naʊ]

It	is	true	that	there	were	such	provisions	in	the	earlier	Brunswick	and	Hanau
它	是	真的	那	那里	是	这样的	条款	在	这	早些时候	布伦瑞克	和	哈瑙

[triːtiz] ,

Treaties	,
条约	,

早期的布伦瑞克条约和哈瑙条约中确实有此类条款。

[bʌt; bət] ['ʃliːfən] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [strʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['heʃn] ['triːti] [ʌv; əv] - .

but	Schlieffen	had	them	struck	out	of	the	new	Hessian	Treaty	of	1775	.
但	施利芬	有	他们	击	出去	的	这	新的	黑森	条约	的	-	.

但施利芬将他们从 1775 年的新黑森条约中除名。

[ded] [men] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [baɪ] [wel]

Dead	men	were	replaced	by	living	men	and	the	injured	and	disabled	by	well
死的	男人	是	替换	经过	活的	男人	和	这	受伤	和	已禁用	经过	出色地

[men] ,

men	,
男人	,

死者被活人取代，伤残者被健康人取代。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [kɔːr] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['duːli] [kɛəd] [ænd; ənd]

while	the	latter	went	into	the	Invalid	Corps	and	were	duly	cared	and
尽管	这	后者	去	进入	这	无效的	兵团	和	是	正式地	关心	和

[prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] .

provided	for	.
假如	为了	.

而后者则进入伤残军人队伍，得到了妥善的照顾和供养。

[ðə; ði] [kən'tempərəri] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [pɜˈpɛtʃəˌweɪtɪd] [baɪ] ['ʃlɔsɝ] ,

The	contemporary	accusations	are	perpetuated	by	Schlosser	,
这	当代的	指控	是	延续	经过	施洛瑟	,

施洛瑟延续了当代的这些指控。

[huː] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] ['ɪŋglənd] [peɪd] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ðæt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]

who	says	in	his	history	that	England	paid	a	premium	that	went	into	the
WHO	说道	在	他的	历史	那	英格兰	有薪酬的	一个	优质的	那	去	进入	这

[ɪ'lɛktərz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] ['evri] [lɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

Elector's	pocket	for	every	limb	that	was	lost	,
选民的	口袋	为了	每一个	肢	那	曾是	丢失的	,

他在其历史著作中写道，英格兰为每失去一条肢体支付一笔额外费用，这笔费用最终都落入了选帝侯的口袋。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːls] .

—	and	this	is	absolutely	false	.
—	和	这	是	绝对地	错误的	.

——这完全是错误的。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld]

The	Elector	to	the	last	day	of	his	life	made	provision	for	the	disabled
这	选民	到	这	最后的	天	的	他的	生活	制成	条款	为了	这	已禁用

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

选帝侯直至生命的最后一刻都在照顾残疾士兵。

[sʌtʃ] ['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ]['dʒɜ:mənz] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['heʃn] ['a:kaivz]

Such	charges	are	made	by	Germans	who	ought	to	go	to	the	Hessian	archives
这样的	收费	是	制成	经过	德国人	WHO	应该	到	去	到	这	黑森	档案

[ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][ðə; ði] [tru:θ] .

and	there	find	the	truth	.
和	那里	寻找	这	真相	.

提出这些指控的是德国人，他们应该去黑森州的档案馆查阅资料，在那里找到真相。

[ə; eɪ] [fer] ['steɪtmənt] [ɔ:t] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['ri:dər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]

A	fair	statement	ought	to	satisfy	the	modern	reader	that	the	great	majority	of
一个	公平的	陈述	应该	到	满足	这	现代的	读者	那	这	伟大的	多数	的

[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rdʒərd]

American	citizens	of	our	own	day	have	little	in	common	with	the	perjured
美国人	公民	的	我们的	自己的	天	有	小的	在	常见的	和	这	伪证

['jæŋki:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

Yankees	of	the	Revolution	,
洋基队	的	这	革命	,

一句公正的陈述应该能让现代读者确信，当今绝大多数美国公民与独立战争时期那些背信弃义的北方佬几乎没有任何共同之处。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] , [ɪn'di:d] , [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [fɔ:t] [ə'genst] ,

and	are	,	indeed	,	descendants	of	the	men	who	fought	against	,
和	是	,	的确	,	后代	的	这	男人	WHO	战斗	反对	,

他们确实是那些与……作战的人的后裔。

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

rather	than	of	those	who	fought	for	independence	.
相当	比	的	那些	WHO	战斗	为了	独立	.

而不是那些为独立而战的人。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tɜ:rnd] [ə'genst] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [di'naunst] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['taɪrənt] ,

The	rebels	turned	against	England	and	denounced	it	as	a	tyrant	,
这	叛军	转向	反对	英格兰	和	谴责	它	作为	一个	暴君	,

叛军转而反对英国，并谴责英国是暴君。

[ɔ:l'ðoʊ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ə'merɪkə] [oʊd] ['mægnə] ['kɑ:rtə] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbi:əs]['kɔ:rpəs][ækt] .

although	to	it	America	owed	Magna	Charta	and	the	Habeas	Corpus	Act	.
虽然	到	它	美国	欠款	麦格纳	宪章	和	这	人身保护令	语料库	行为	.

尽管美国要感谢它，才有了《大宪章》和《人身保护令》。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][baɪ] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənts] [ʃoʊz] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd]

The	treatment	of	the	Indians	by	American	governments	shows	how	far	they	departed
这	治疗	的	这	印度人	经过	美国人	政府	演出	如何	远的	他们	已离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]

from	the	example
从	这	例子

美国政府对待印第安人的方式表明，他们与前人的榜样背道而驰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

of	the	mother	country	.
的	这	母亲	国家	.

母国。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪgz] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd]

The	English	Whigs	in	and	out	of	Parliament	were	allowed	a	license	and
这	英语	辉格党	在	和	出去	的	议会	是	允许	一个	执照	和

['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tɔːris][baɪ][ðer; ðər] ['breðrən] [huː]

freedom	of	speech	which	were	denied	the	American	Tories	by	their	brethren	who
自由	的	演讲	哪个	是	否认	这	美国人	保守党	经过	他们的	弟兄们	WHO

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['lɪbərti] .

proclaimed	liberty	.
宣布	自由	.

英国辉格党人无论在议会内外都享有言论自由和许可证，而他们的美国托利党同僚却被剥夺了这种权利，因为他们宣称自己享有自由。

[ðə; ði] ['hɛʃənz] [hæd; həd][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪn] ['ælaɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

The	Hessians	had	for	two	hundred	years	been	allies	of	England	and
这	黑森人	有	为了	二	百	年	到过	盟国	的	英格兰	和

['nætʃ(ə)rəli] [helpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][hɑː'stɪləti][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] .

naturally	helped	it	against	the	hostility	of	France	and	Spain	.
自然	帮助	它	反对	这	敌意	的	法国	和	西班牙	.

黑森雇佣兵两百年来一直是英国的盟友，自然会帮助英国对抗法国和西班牙的敌对势力。

['hɛʃənz] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [ə'genst] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ʌv; əv] [fræns] ,

Hessians	fought	at	the	side	of	English	troops	against	Louis	XIV	.	of	France	,
黑森人	战斗	在	这	边	的	英语	军队	反对	路易斯	十四	.	的	法国	,

黑森雇佣兵曾与英国军队并肩作战，对抗法国国王路易十四。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['stjʊt] ['raɪzɪŋ][ɪn]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]

and	helped	to	put	down	the	Stuart	rising	in	Scotland	,	and	in	the	Seven
和	帮助	到	放	向下	这	斯图尔特	上升	在	苏格兰	,	和	在	这	七

['jɪrz] - [wɔːr] ;

Years	'	War	;
年	-	战争	;

并参与镇压了苏格兰的斯图亚特王朝起义和七年战争;

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hɑː'stɪləti][tuː; tə]

the	American	Revolution	was	but	another	outbreak	of	the	same	hostility	to
这	美国人	革命	曾是	但	其他	暴发	的	这	相同的	敌意	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

美国革命不过是又一次对英国的敌视情绪爆发而已。

[ænd; ənd] [ɪf] ['heʃn] [truːps] [hæd; həd][nɑːt] [sɜːrvd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	if	Hessian	troops	had	not	served	in	America	,
和	如果	黑森	军队	有	不是	服务	在	美国	,

如果黑森雇佣军没有在美国服役，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ,

it	would	have	been	a	missing	link	in	the	chain	of	the	wise	,
它	会	有	到过	一个	丢失的	关联	在	这	链	的	这	明智的	,

它本应是智者链条中缺失的一环。

['riːəl]['dʒɜːrmən]['pɑːləsi][ʌv; əv][kloʊz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['ɪŋglənd] .

real	German	policy	of	close	alliance	with	old	England	.
真实的	德语	政策	的	关闭	联盟	和	老的	英格兰	.

德国的真实政策是与老牌英国保持紧密的联盟关系。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	story	of	the	American	Revolution	that	ended	in	the	independence	of	the
这	故事	的	这	美国人	革命	那	结束	在	这	独立	的	这

[ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [drɔːn] [frʌm; frəm] [frentʃ] ['raɪtɚz] ,

American	Colonies	is	largely	drawn	from	French	writers	,
美国人	殖民地	是	很大程度上	绘制	从	法语	作家	,

美国革命的故事，以及最终导致美国殖民地独立的这段历史，很大程度上取材于法国作家的作品。

[jet] [ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːs] [ʌv; əv]['kænədə] .

yet	they	never	seem	to	regret	their	own	loss	of	Canada	.
然而	他们	绝不	似乎	到	后悔	他们的	自己的	损失	的	加拿大	.

然而，他们似乎从未对失去加拿大感到后悔。

[ə'merɪkən] ['raɪtɚz] [ə'tæk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ælaɪz][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

American	writers	attack	the	German	allies	of	England	,
美国人	作家	攻击	这	德语	盟国	的	英格兰	,

美国作家抨击英国的德国盟友，

[fə'getiŋ] [ɔːr] [ig'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [nuː] [rɪ'leɪʃn] ,

forgetting	or	ignoring	the	fact	that	this	was	no	new	relation	,
遗忘	或者	忽略	这	事实	那	这	曾是	不	新的	关系	,

忘记或忽略了这并非一段新的关系这一事实。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] ,

but	one	that	had	existed	for	two	centuries	,
但	一	那	有	存在	为了	二	几个世纪	,

但有一个已经存在了两个世纪，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] [ɪn]

and	that	England	and	all	European	states	paid	for	the	foreign	troops	in
和	那	英格兰	和	全部	欧洲的	各州	有薪酬的	为了	这	外国的	军队	在

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .

their	service	.
他们的	服务	.

英国和所有欧洲国家都为服役于他们的外国军队支付了费用。

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] , [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [baɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [krʊk] ,

The	Yankees	,	used	to	making	money	by	hook	and	crook	,
这	洋基队	,	用过的	到	制作	钱	经过	钩	和	骗子	,

洋基队，习惯于不择手段地赚钱，

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌbsədiz] [prə'vaɪdɪd][baɪ]['regjələr] [triːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪl]

could	not	but	look	on	the	subsidies	provided	by	regular	treaties	as	a	sale
可以	不是	但	看	在	这	补贴	假如	经过	常规的	条约	作为	一个	销售

[ænd; ənd]['bɑːrgən][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [peɪd] [fɔːr; fər]

and	bargain	of	the	soldiers	of	one	country	to	another	which	paid	for
和	便宜货	的	这	士兵	的	一	国家	到	其他	哪个	有薪酬的	为了

[ðem; ðəm][æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] .

them	at	so	much	a	head	.
他们	在	所以	很多	一个	头	.

不禁让人将正规条约提供的补贴视为一个国家向另一个国家出售士兵的交易，而后者则按人均支付一定费用。

[ðə; ði] ['jæŋki] ['feri] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [truːps] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli]

The	Yankee	fairy	stories	about	the	superiority	of	their	native	troops	may	be	easily
这	扬基	仙女	故事	关于	这	优势	的	他们的	本国的	军队	可能	是	容易地

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

那些关于北方佬自家军队优越性的神话故事很容易被驳斥。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪməs] [vər'dʒɪniə]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

for	the	famous	Virginia	cavalry	were	completely	defeated	and	driven	from
为了	这	著名的	弗吉尼亚州	骑兵	是	完全地	战败	和	驱动	从

[ðə; ði] [fiːld] [baɪ] ['heʃn] [fʊt] - ,

the	field	by	Hessian	foot	yägers	,
这	场地	经过	黑森	脚	-	,

著名的弗吉尼亚骑兵被黑森步兵彻底击败并赶出了战场。

['maʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd][nɑːt]['kæv(ə)lri][æt; ət][ɔːl] .

mounted	for	the	occasion	,	and	not	cavalry	at	all	.
安装	为了	这	场合	,	和	不是	骑兵	在	全部	.

是为这次活动特意骑马的，而且根本不是骑兵。

[ɪn] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] [noʊ]['dʒɜːrmən] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlsəˌfaɪd][ðə; ði][fækts][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

In	good	old	times	no	German	would	have	falsified	the	facts	as	to	his	own
在	好的	老的	时代	不	德语	会	有	伪造	这	事实	作为	到	他的	自己的

['kʌntriːmɪn] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['verɪfaɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] .

countrymen	when	he	could	have	verified	them	from	the	official	records	.
同胞们	什么时候	他	可以	有	已验证	他们	从	这	官方的	记录	.

在过去的好日子里，任何一个德国人都不会捏造有关自己同胞的事实，因为他可以从官方记录中核实这些信息。

[ðiːz] [ʃoʊ] [ðæt] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd][tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] ['sʌbsədiz] [ɪn]

These	show	that	at	one	time	it	was	proposed	to	surrender	the	subsidies	in
这些	展示	那	在	一	时间	它	曾是	建议的	到	投降	这	补贴	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stretʃ] [ʌv; əv][lænd][ɪn]['kænədə] ,

exchange	for	a	large	stretch	of	land	in	Canada	,
交换	为了	一个	大的	拉紧	的	土地	在	加拿大	,

这些证据表明，曾有人提议放弃补贴，以换取加拿大的一大片土地。

[wer] [ə; eɪ] ['heʃn] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	a	Hessian	settlement	was	to	be	established	.
在哪里	一个	黑森	沉降	曾是	到	是	已确立的	.

在那里将建立黑森雇佣兵的定居点。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] , ['hesi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv]

If	that	had	been	carried	out	,	Hesse	might	have	been	spared	the	sorrows	of
如果	那	有	到过	携带	出去	,	黑森州	可能	有	到过	幸存	这	悲伤	的

- [ænd; ənd] - .

1806	and	1866	.
-	和	-	.

如果当时采取了行动，赫尔曼·黑塞或许就能免受 1806 年和 1866 年的悲剧。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [dɪs'kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɛʃənz] [hæv; həv] [bɪn]

For	many	years	all	of	the	charges	discreditable	to	the	Hessians	have	been
为了	许多	年	全部	的	这	收费	不光彩的	到	这	黑森人	有	到过

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ” [ʌv; əv]

drawn	from	the	“	Autobiography	”	of
绘制	从	这	“	自传	”	的

多年来，所有对黑森雇佣兵不利的指控都源自《自传》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[suːm] .

Seume	.
塞姆	.

Seume。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['edɪtər]['kloʊdiəs] .

Much	**of**	**it**	**was**	**invented**	**by**	**his**	**friend**	**and**	**editor**	**Clodius**	**.**
很多	的	它	曾是	发明	经过	他的	朋友	和	编辑	克洛狄乌斯	.

其中很多内容都是他的朋友兼编辑克洛狄乌斯创作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['laɪbələs] [prə'dʌkʃn] .

It	**is**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**a**	**false**	**and**	**libellous**	**production**	**.**
它	是	从	开始	到	结尾	一个	错误的	和	诽谤	生产	.

这是一部从头到尾都是虚假诽谤的作品。

[suːm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒækəbɪnz][ænd; ənd] [rɪ'pentɪd]

Seume	**became**	**a**	**friend**	**and**	**admirer**	**of**	**the**	**French**	**Jacobins**	**and**	**repented**
塞姆	成为	一个	朋友	和	仰慕者	的	这	法语	雅各宾派	和	悔改

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] ,

his	**service**	**against**	**the**	**Yankees**	**,**
他的	服务	反对	这	洋基队	,

塞姆成了法国雅各宾派的朋友和仰慕者，并为自己曾效力于对抗美国佬的行径感到后悔。

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

so	**he**	**invented**	**the**	**story**	**that**	**he**	**had**	**been**	**forced**	**into**	**the**	**ranks**	**against**	**his**
所以	他	发明	这	故事	那	他	有	到过	强制	进入	这	排名	反对	他的

[wɪl] .

will	**.**
将要	.

于是他编造了一个故事，说自己是被迫违背意愿加入军队的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

The	**fact**	**is**	**that**	**no**	**such**	**compulsion**	**could**	**have**	**been**	**exercised**	**in**	**the**	**face**	**of**
这	事实	是	那	不	这样的	强迫症	可以	有	到过	锻炼	在	这	脸	的

[ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] ,

the	**orders**	**of**	**the**	**Elector**	**,**
这	订单	的	这	选民	,

事实上，面对选帝侯的命令，任何此类强制手段都不可能实施。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eni] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] - [ɪn'telɪdʒəns] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd]

nor	**could**	**any**	**young**	**man**	**of**	**Seume's**	**intelligence**	**have**	**failed**	**to**	**know**	**and**
也不	可以	任何	年轻的	男人	的	-	智力	有	失败的	到	知道	和

['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [raɪts] .

exercise	**his**	**rights**	**.**
锻炼	他的	权利	.

像塞姆这样聪明的年轻人，不可能不知道自己的权利，也不可能不行使自己的权利。

[suːm] [telz] [ə'nʌðər] ['fɔːlshʊd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ə'ferz] [æt; ət] - .

Seume	**tells**	**another**	**falsehood**	**in**	**reference**	**to**	**affairs**	**at**	**Ziegenhain**	**.**
塞姆	讲述	其他	谬误	在	参考	到	事务	在	-	.

Seume 就 Ziegenhain 的事情又说了一句谎话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

There	**was**	**a**	**garrison**	**at**	**that**	**place**	**of**	**two**	**companies**	**of**	**infantry**	**and**
那里	曾是	一个	驻军	在	那	地方	的	二	公司	的	步兵	和

[sʌm; səm] [ɑːr'tɪlərimən] ,

some	**artillerymen**	**,**
一些	炮兵	,

那里驻扎着一个由两个步兵连和一些炮兵组成的守军。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [rɪ'kruːts] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɑːn][ɪts] [wei] [frʌm; frəm]

and	**four**	**hundred**	**recruits**	**,**	**part**	**of**	**the**	**Eighth**	**Division**	**,**	**on**	**its**	**way**	**from**
和	四	百	新兵	,	部分	的	这	第八	分配	,	在	它是	方式	从

['kæsəl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

Cassel	**to**	**America**	**,**
卡塞尔	到	美国	,

还有四百名新兵，隶属于第八师，正从卡塞尔前往美国。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] - ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	a	handful	of	yägers	under	instruction	.
和	一个	少数	的	-	在下面	操作说明	.

还有几名正在接受指导的 yägers。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'kru:ts] [plænd] [ə; eɪ]['mju:təni] ,

Some	of	the	recruits	planned	a	mutiny	,
一些	的	这	新兵	计划	一个	兵变	,

一些新兵计划发动兵变。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['sentri] [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ðɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [fʌndz] .

and	intended	to	kill	a	sentry	and	steal	the	regimental	funds	.
和	故意的	到	杀	一个	哨兵	和	偷	这	团级	资金	.

并意图杀害一名哨兵，窃取团里的资金。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - .

Their	plan	was	discovered	and	reported	by	one	of	the	yägers	.
他们的	计划	曾是	发现	和	据报道	经过	一	的	这	-	.

他们的计划被一名猎手发现并报告了。

[ə; eɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] ['sentənst] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmju:tn'ɪəz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gæloʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

A	court	-	martial	sentenced	two	of	the	mutineers	to	the	gallows	and	others
一个	法庭	-	武术	判刑	二	的	这	叛乱者	到	这	绞刑架	和	其他的

[tu:; tə] [tʃeɪnz] .

to	chains	.
到	链条	.

军事法庭判处两名叛乱者绞刑，其余叛乱者戴上镣铐。

[ɪ'lektər] ['fredrɪk] , [hu:z] [wi:k] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['kaɪndnəs] ,

Elector	Frederick	,	whose	weak	point	was	kindness	,
选民	弗雷德里克	,	谁	虚弱的	观点	曾是	仁慈	,

选帝侯弗雷德里克，他的弱点是仁慈，

[rɪ'djʊst] [ðə; ðɪ] ['sentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fendəz] [tu:; tə] ['wɪpɪŋ] ,

reduced	the	sentence	of	a	dozen	of	the	offenders	to	whipping	,
减少	这	句子	的	一个	打	的	这	罪犯	到	鞭打	,

将十几名罪犯的刑罚减为鞭刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] ['sentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] .

and	that	of	the	men	sentenced	to	be	hung	to	imprisonment	.
和	那	的	这	男人	判刑	到	是	悬挂	到	监禁	.

以及那些被判处绞刑监禁的男子。

[ðɪs] [ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['evɪdəns] ,

This	is	record	evidence	,
这	是	记录	证据	,

这是有据可查的证据。

[jet] [su:m] [sez] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [rɪ'kru:ts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [tʃɑ:rdʒd]

yet	Seume	says	there	were	fifteen	hundred	recruits	who	were	all	at	once	charged
然而	塞姆	说道	那里	是	十五	百	新兵	WHO	是	全部	在	一次	带电

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][rɑ:b][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] ,

with	intending	to	rob	and	run	away	,
和	意图	到	抢	和	跑步	离开	,

然而，塞姆说，有1500名新兵同时被指控意图抢劫后逃跑。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][oʊld] ['sɜ:rvɪs] [men] .

among	them	old	service	men	.
之中	他们	老的	服务	男人	.

其中包括一些老兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['sɑːdʒənts] [ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] ,

Some	of	them	had	been	sergeants	and	corporals	in	the	Prussian	army	,
一些	的	他们	有	到过	中士	和	下士	在	这	普鲁士	军队	,

[jet] [suːm] ,

yet	Seume	,
然而	塞姆	,

他们当中有些人曾是普鲁士军队的士官和下士，然而塞姆却.....

[ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['nevər] ['kærid] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['rɑːbər]

nineteen	years	old	and	who	had	never	carried	a	musket	,	was	chosen	robber
十九	年	老的	和	WHO	有	绝不	携带	一个	滑膛枪	,	曾是	选定	强盗

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

十九岁的他，从未摸过火枪，被选为强盗头目。

[ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['teɪlər][frʌm; frəm] ['gɜːtɪŋən] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][plɑːt]['rædər][ðæn; ðən][help] ['kæri] [ðə; ði]

A	worthless	tailor	from	Göttingen	betrayed	the	plot	rather	than	help	carry	the
一个	毫无价值	裁缝	从	哥廷根	背叛	这	阴谋	相当	比	帮助	携带	这

['plʌndər] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] .

plunder	to	the	next	village	.
掠夺	到	这	下一个	村庄	.

哥廷根一个没用的裁缝出卖了他们，而不是帮忙把赃物运到邻村。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [dɪd] [ʃoʊ] ['mɜːrsi][tuː; tə][sʌm; səm] ,

The	Elector	did	show	mercy	to	some	,
这	选民	做过	展示	怜悯	到	一些	,

选帝侯确实对一些人展现了仁慈。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][dʒeɪl] .

but	only	to	enjoy	the	protracted	misery	of	the	men	in	jail	.
但	仅有的	到	享受	这	拖延	苦难	的	这	男人	在	监狱	.

但只是为了享受狱中男人们的长期痛苦。

[naʊ] , [ɪf] [suːm] [nuː] [ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] [plɑːt] ,

Now	,	if	Seume	knew	of	any	such	plot	,
现在	,	如果	塞姆	知道	的	任何	这样的	阴谋	,

如果Seume知道任何此类阴谋，

[hiː; hi]['pɜːrdʒərd][hɪm'self][baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊθ] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ðə; ði][fækt] .

he	perjured	himself	by	violating	his	oath	in	failing	to	report	the	fact	.
他	伪证	他自己	经过	违反	他的	誓言	在	失败	到	报告	这	事实	.

他违背誓言，没有报告此事，犯了伪证罪。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] ['kæsəl] .

In	May	,	1782	,	he	says	there	was	an	outbreak	among	the	troops	at	Cassel	.
在	可能	,	-	,	他	说道	那里	曾是	一个	暴发	之中	这	军队	在	卡塞尔	.

他表示，1782 年 5 月，卡塞尔的军队中爆发了疫情。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər]

A	body	of	recruits	from	Ziegenhain	was	increased	by	an	equal	number
一个	身体	的	新兵	从	-	曾是	增加	经过	一个	平等的	数字

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] ['heʃn] ['fɔːrtrəs] [æt; ət] - ,

from	the	then	Hessian	fortress	at	Rheinfels	,
从	这	然后	黑森	堡垒	在	-	,

来自齐根海因的新兵队伍又从当时的黑森要塞莱茵费尔斯调来了相同数量的新兵。

[ɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

all	on	their	way	to	America	.
全部	在	他们的	方式	到	美国	.

他们都是前往美国的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['kwɑːlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kruːts]

At	that	time	there	were	complaints	of	the	poor	quality	of	the	recruits
在	那	时间	那里	是	投诉	的	这	贫穷的	质量	的	这	新兵

当时有人抱怨新兵素质差。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heʃn] ['redʒɪmənts] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wer] [ðə; ði] [wɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]

sent	to	the	Hessian	regiments	serving	in	America	,	where	the	war	had	been	going
发送	到	这	黑森	军团	服务	在	美国	,	在哪里	这	战争	有	到过	去

[ɑːn] [frʌm; frəm] - .

on	from	1776	.
在	从	-	.

送往在美洲服役的黑森军团，当时战争已从 1776 年持续到现在。

[ðiːz] [nuː] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] [wɔːrn] - [aʊt] [oʊld] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [mɪr] [træmps] ,

These	new	recruits	were	worn	-	out	old	soldiers	and	mere	tramps	,
这些	新的	新兵	是	磨损	-	出去	老的	士兵	和	仅仅	流浪汉	,

这些新兵都是些疲惫不堪的老兵和流浪汉，

['temptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['baʊnti] ['ɔːfərd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

tempted	by	the	large	bounty	offered	by	the	American	recruiting	officers	and	the
受诱惑	经过	这	大的	赏金	提供	经过	这	美国人	招聘	警官	和	这

[haɪ] ['weɪdʒɪz] ['prɑːmɪst] [baɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['fɑːrmɚz] .

high	wages	promised	by	Pennsylvania	farmers	.
高的	工资	承诺	经过	宾夕法尼亚州	农民	.

他们被美国征兵官提供的丰厚赏金和宾夕法尼亚州农民承诺的高工资所诱惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['heʃn] ['redʒɪmənts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l]

They	were	a	discredit	to	the	old	Hessian	regiments	with	their	faithful
他们	是	一个	诋毁	到	这	老的	黑森	军团	和	他们的	忠实

['soʊldʒərz] , [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

soldiers	,	sons	of	the	soil	.
士兵	,	儿子们	的	这	土壤	.

他们玷污了昔日黑森军团及其忠诚士兵——这片土地的子弟——的名声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [tʊk] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	the	Elector	took	these	strangers	in	order	to	relieve	his	own	people	of	the
但	这	选民	采取	这些	陌生人	在	命令	到	缓解	他的	自己的	人们	的	这

[stres] [ænd; ənd] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

stress	and	burden	of	the	war	.
压力	和	负担	的	这	战争	.

但选帝侯接纳这些陌生人是为了减轻自己人民因战争而承受的压力和负担。

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] ,

To	satisfy	himself	,
到	满足	他自己	,

为了满足自己，

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðiːz] [nuː] [rɪ'kruːts] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz]

he	inspected	these	new	recruits	and	told	them	that	any	man	who	wanted	his
他	检查	这些	新的	新兵	和	讲述	他们	那	任何	男人	WHO	通缉	他的

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

discharge	could	have	it	on	returning	the	clothing	and	money	given	him	.
释放	可以	有	它	在	返回	这	衣服	和	钱	给定	他	.

他检阅了这些新兵，并告诉他们，任何想要退伍的人，只要归还发给他的衣服和钱，就可以退伍。

[suːm] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [ðen] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Seume	could	have	had	his	release	then	if	he	had	asked	for	it	,
塞姆	可以	有	有	他的	发布	然后	如果	他	有	问	为了	它	,

如果塞姆当时提出请求，他本可以获得释放。

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

but	he	stayed	by	the	colors	.
但	他	入住	经过	这	颜色	.

但他始终坚守着色彩。

[ðen] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [ˌembɑː'keiʃən] , — [æt; ət] - ,

Then	the	troops	were	sent	to	the	port	of	embarcation	,	—	at	Bremerlehe	,
然后	这	军队	是	发送	到	这	港口	的	登月	,	—	在	-	,

[nɑːt][æt; ət] - ,

not	at	Münden	,
不是	在	-	,

然后部队被派往装货港——布雷默莱厄，而不是明登。

[æz; əz] [suːm] [sez] .

as	Seume	says	.
作为	塞姆	说道	.

正如Seume所说。

[ðə; ði] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd]

The	recruits	were	transferred	to	General	Faucit	,	of	the	English	army	,	and
这	新兵	是	转移	到	一般的	-	,	的	这	英语	军队	,	和

[pʊt][ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

put	on	English	transports	.
放	在	英语	运输	.

新兵被移交给英国陆军的福西特将军，并被送上英国的运输船。

[suːm] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [rɪntɛln] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prʌʃən]

Seume	says	that	he	said	at	Rinteln	,	on	the	way	,	that	he	was	a	Prussian
塞姆	说道	那	他	说	在	林特尔恩	,	在	这	方式	,	那	他	曾是	一个	普鲁士

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

塞姆说，他在前往林特恩的路上曾说过，他是普鲁士臣民。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [æt; ət] - [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

and	was	afraid	that	at	Münden	he	would	be	recognized	,	and	,	as
和	曾是	害怕的	那	在	-	他	会	是	认可	,	和	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prʌʃən] ['terətɔːri] ,

it	was	Prussian	territory	,
它	曾是	普鲁士	领土	,

他担心在明登会被人认出来，而且，由于明登是普鲁士领土，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ]

he	would	be	arrested	,	and	he	therefore	asked	to	be	allowed	to	march
他	会	是	被捕	,	和	他	所以	问	到	是	允许	到	行进

[baɪ] [ə'nʌðər] [ruːt] .

by	another	route	.
经过	其他	路线	.

他担心会被逮捕，因此请求允许他走另一条路线游行。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ?

Why	was	he	so	much	afraid	of	the	Prussians	?
为什么	曾是	他	所以	很多	害怕的	的	这	普鲁士人	?

他为什么那么害怕普鲁士人？

[prɪ'zuːməbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Presumably	**because**	**there**	**was**	**a**	**warrant**	**out**	**for**	**his**	**arrest**	**for**	**some**
想必	因为	那里	曾是	一个	保证	出去	为了	他的	逮捕	为了	一些

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət] ['laipsik] .

violation	**of**	**law**	**while**	**he**	**was**	**a**	**student**	**at**	**Leipsic**	**.**
违反	的	法律	尽管	他	曾是	一个	学生	在	莱比锡	.

据推测，这是因为他在莱比锡大学就读期间，因违反某些法律而被通缉。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

As	**to**	**his**	**account**	**of**	**his**	**voyage**	**,**
作为	到	他的	帐户	的	他的	航程	,

至于他对航行的描述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən]['ɔːlmoʊst][wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔldɛk] ['kɔːrpərəl] ,

it	**is**	**taken**	**almost**	**word**	**for**	**word**	**from**	**the**	**diary**	**of**	**a**	**Waldeck**	**corporal**	**,**
它	是	已采取	几乎	单词	为了	单词	从	这	日记	的	一个	瓦尔德克	下士	,

这段文字几乎一字不差地摘自瓦尔德克一名下士的日记。

[stɔɪɜ-nəgəl] , [huː] [hæd; həd][sɪks] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['ɪndiə][ænd; ənd][ə'merɪkə]

Steuernagel	**,**	**who**	**had**	**six**	**years**	**earlier**	**made**	**the**	**journey**	**to**	**India**	**and**	**America**
施托伊尔纳格尔	,	WHO	有	六	年	早些时候	制成	这	旅行	到	印度	和	美国

,

,

,

施托伊尔纳格尔六年前曾到过印度和美国，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] - ['telər] .

and	**was**	**a**	**great**	**story**	**-**	**teller**	**.**
和	曾是	一个	伟大的	故事	-	出纳员	.

而且他还是个很会讲故事的人。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [hɑːtsfɛld] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ]

The	**official**	**reports**	**of**	**Colonel**	**Hatzfeld**	**,**	**in**	**command**	**of**	**the**	**detachment**	**to**	**which**
这	官方的	报告	的	上校	哈茨菲尔德	,	在	命令	的	这	分离	到	哪个

[suːm] [bɪ'lɔːŋd] ,

Seume	**belonged**	**,**
塞姆	属于	,

塞姆所属分遣队的指挥官哈茨菲尔德上校的官方报告如下：

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːmɪseri] - , [kən'teɪn][ðə; ði]['riːəl][fækts] .

and	**of**	**Commissary**	**Harnier**	**,**	**contain**	**the**	**real**	**facts**	**.**
和	的	小卖部	-	,	包含	这	真实的	事实	.

以及军需官哈尼尔的记录，包含了真实的事实。

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [kən'sistid] [ʌv; əv][sɪks]['ves(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['heʃn] [rɪ'kruːts] , [tuː]

The	**squadron**	**consisted**	**of**	**six**	**vessels**	**for**	**the**	**Hessian**	**recruits**	**,**	**two**
这	中队	由……组成	的	六	船只	为了	这	黑森	新兵	,	二

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][fɔːr; fər] [freɪt] ,

transports	**for**	**freight**	**,**
运输	为了	货运	,

该舰队由六艘用于安置黑森新兵的船只和两艘用于货运的运输船组成。

[ænd; ənd] [eɪt] [mɔːr] [truːp] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] ['stɔrz] , [ænd; ənd] [θriː] ['frɪgəts]

and	**eight**	**more**	**troop**	**-**	**ships**	**,**	**and**	**two**	**more**	**with**	**stores**	**,**	**and**	**three**	**frigates**
和	八	更多的	部队	-	船舶	,	和	二	更多的	和	商店	,	和	三	护卫舰

[æz; əz]['kɑːnvɔɪ] .

as	**convoy**	**.**
作为	护航	.

还有八艘运兵船，两艘运载物资的船，以及三艘护卫舰作为护航船队。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [fu:d]
The **names** **of** **the** **ships** **and** **the** **directions** **as** **to** **the** **care** **and** **food**
这 姓名 的 这 船舶 和 这 方向 作为 到 这 关心 和 食物
[ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɪ'kɔ:rdɪd] .
of **the** **men** **are** **all** **recorded** **.**
的 这 男人 是 全部 记录 .

船只的名称以及对船员的照料和饮食的指示都被记录了下来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊvər][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
There **were** **over** **one** **thousand** **men** **and** **a** **great** **number** **of** **women** **,**
那里 是 超过 一 千 男人 和 一个 伟大的 数字 的 女性 ,

那里有一千多名男子和许多女子，

[waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [fɔ:rs] , —
wives **of** **the** **soldiers** **with** **their** **children** **,** **all** **part** **of** **the** **Hessian** **force** **,** **—**
妻子们 的 这 士兵 和 他们的 孩子们 , 全部 部分 的 这 黑森 力量 , —
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][naɪnθ]
this **was** **the** **ninth**
这 曾是 这 第九

士兵的妻子和她们的孩子，都是黑森军队的一员——这是第九批士兵。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][læst] [dɪ'tætʃmənt] .
year **of** **the** **war** **and** **the** **eighth** **and** **last** **detachment** **.**
年 的 这 战争 和 这 第八 和 最后的 分离 .

战争爆发的那一年，也是第八支也是最后一支分遣队。

[nekst][ɪn] [kə'mænd] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] [hɑ:tsfɛld] [wʌz; wəz]['meɪdʒər][vɑ:n] - ; [ʌv; əv] ['kæptɪnz] ,
Next **in** **command** **to** **Colonel** **Hatzfeld** **was** **Major** **von** **Prüschenk** **;** **of** **captains** **,**
下一个 在 命令 到 上校 哈茨菲尔德 曾是 主要的 冯 - ; 的 队长 ,
[lef'tenənts] ,
lieutenants **,**
中尉 ,

哈茨菲尔德上校的下属是冯·普吕申克少校；还有上尉、中尉，

[ænd; ənd] ['ensən] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ten] , — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tu:] - .
and **ensigns** **there** **were** **ten** **,** **—** **among** **them** **two** **Münchhausens** **.**
和 旗帜 那里 是 十 , — 之中 他们 二 - .

那里有十名旗手，其中有两名明希豪森。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntrəst] [ɪn]['kɔ:rpərəl] [su:m] [æt; ət]['hælɪfæks] .
The **younger** **one** **took** **a** **friendly** **interest** **in** **Corporal** **Seume** **at** **Halifax** **.**
这 年轻 一 采取 一个 友好的 兴趣 在 下士 塞姆 在 哈利法克斯 .

年纪较小的那个对哈利法克斯的塞姆下士表现出了友好的兴趣。

[ðə; ði] [fli:t] [left][ðə; ði]['veizə][ɑ:n][dʒu:n][naɪn][ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət]
The **fleet** **left** **the** **Weser** **on** **June** **9** **and** **10** **,** **1782** **,** **and** **the** **landing** **at**
这 舰队 左边 这 威悉 在 六月 9 和 - , - , 和 这 降落 在
['hælɪfæks] ,
Halifax **,**
哈利法克斯 ,

舰队于1782年6月9日和10日离开威悉河，并在哈利法克斯登陆。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [fɑ:g] [ænd; ənd] [frentʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
in **spite** **of** **storms** **and** **fog** **and** **French** **men** **-** **of** **-** **war** **,**
在 尽管如此 的 暴风雨 和 多雾路段 和 法语 男人 - 的 - 战争 ,

尽管遭遇暴风雨、浓雾和法国军舰，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] ['ɔːgəst] - [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['noʊtwɜːrðɪ] ['ɪnsɪdənt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
was **made** **on** **August** **13** **without** **any** **noteworthy** **incident** **,** **according** **to** **the** **official**
曾是 制成 在 八月 - 没有 任何 值得注意 事件 , 根据 到 这 官方的
[rɪ'pɔːrts] .
reports **.**
报告 .

据官方报道，此次行动于8月13日进行，期间未发生任何值得注意的事件。

[suːm] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [læst] ['twenti] - [tuː] [wiːks] ,
Seume **,** **however** **,** **made** **the** **voyage** **last** **twenty** **-** **two** **weeks** **,**
塞姆 , 然而 , 制成 这 航程 最后的 二十 - 二 周 ,

然而，塞姆的航程却持续了二十二周。

[wen] [ɪn][fækt] [ðæt] [ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] [wiːks] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['læstɪd] ,
when **in** **fact** **that** **is** **thirteen** **weeks** **longer** **than** **it** **actually** **lasted** **,**
什么时候 在 事实 那 是 十三 周 更长 比 它 实际上 持续 ,

但实际上，这比实际持续时间长了十三周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [di'klɛəz] [ðeɪ] ['nevər] ['saɪtɪd] [lænd][nɔːr][gɑːt] [freʃ] [fuːd] , [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
and **he** **declares** **they** **never** **sighted** **land** **nor** **got** **fresh** **food** **,** **yet** **there** **was** **no**
和 他 声明 他们 绝不 目击者 土地 也不 得到 新鲜的 食物 , 然而 那里 曾是 不
[ʌn'juːʒuəl] [deθ] - [reɪt] ,
unusual **death** **-** **rate** **,**
异常 死亡 - 速度 ,

他宣称他们既没有看到陆地，也没有获得新鲜食物，然而死亡率却并没有异常高。

[ɔːl'ðoʊ] [stɔɪɜ·nəgəl] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði]['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [ʃɪps] .
although **Steuernagel** **complains** **of** **the** **close** **quarters** **in** **the** **over** **-** **crowded** **ships** **.**
虽然 施托伊尔纳格尔 抱怨 的 这 关闭 四分之一 在 这 超过 - 挤 船舶 .

尽管施托伊尔纳格尔抱怨说，拥挤的船只空间狭小。

[ɑːn] ['ɔːgəst] - ['kɜːrn(ə)l] [hɑːtsfɛld] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][dis'tribjuːtiŋ][ðə; ði]
On **August** **19** **Colonel** **Hatzfeld** **inspected** **the** **men** **with** **a** **view** **to** **distributing** **the**
在 八月 - 上校 哈茨菲尔德 检查 这 男人 和 一个 看法 到 分发 这
[rɪ'kruːts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['redʒimənts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ,
recruits **in** **the** **companies** **and** **regiments** **for** **which** **they** **were** **needed** **,**
新兵 在 这 公司 和 军团 为了 哪个 他们 是 需要 ,

8月19日，哈茨菲尔德上校检阅了士兵，以便将新兵分配到需要他们的连队和团中。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪsts] [meɪd] [aʊt] [wen] [ðə; ði][men]
and **not** **a** **man** **was** **missing** **from** **the** **lists** **made** **out** **when** **the** **men**
和 不是 一个 男人 曾是 丢失的 从 这 列表 制成 出去 什么时候 这 男人
[im'bɑːkt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
embarked **and** **when** **they** **disembarked** **.**
启航 和 什么时候 他们 下船 .

在男人们登船和下船时所列的名单上，没有一个男人缺席。

[dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [truː] [ɪz] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] ,
Just **about** **as** **true** **is** **Seume's** **account** **of** **the** **return** **voyage** **,**
只是 关于 作为 真的 是 - 帐户 的 这 返回 航程 ,

Seume对返程的描述也几乎同样真实。

[wɪtʃ] [tʊk] ['twenti] - [θriː] [deɪz] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][pɔːrt][ʌv; əv]
which **took** **twenty** **-** **three** **days** **to** **England** **and** **forty** **to** **the** **German** **port** **of**
哪个 采取 二十 - 三 天 到 英格兰 和 四十 到 这 德语 港口 的
[kʊks'hɑːvən] .
Cuxhaven **.**
库克斯港 .

到达英国用了二十三天，到达德国库克斯港用了四十天。

[suːm] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][taɪm][ɪn][ə'merɪkə] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv]

Seume	had	a	very	comfortable	time	in	America	,	thanks	to	the	help	of
塞姆	有	一个	非常	舒服的	时间	在	美国	,	谢谢	到	这	帮助	的

[luː'tenənt] [vɑːn] ['mʏnˌhaʊzən] .

Lieutenant	von	Münchhausen	.
中尉	冯	明希豪森	.

多亏了冯·明希豪森中尉的帮助，塞姆在美国过得非常舒适。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['heʃn] ['ɑːfɪsər] ,

He	might	have	become	a	Hessian	officer	,
他	可能	有	变得	一个	黑森	官	,

他原本可能成为一名黑森雇佣兵军官。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['eni][wʌn][nɑːt][ə; eɪ]['noʊblmən][tuː; tə][get]

and	yet	he	says	it	was	difficult	for	any	one	not	a	nobleman	to	get
和	然而	他	说道	它	曾是	难的	为了	任何	一	不是	一个	贵族	到	得到

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

a	commission	.
一个	委员会	.

但他表示，对于非贵族人士来说，获得委托非常困难。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['heʃn] ['ɑːrmi][lɪst] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] ,

A	glance	at	the	Hessian	army	list	shows	that	this	was	not	true	,
一个	瞥一眼	在	这	黑森	军队	列表	演出	那	这	曾是	不是	真的	,

只需看一下黑森军队名录就会发现，事实并非如此。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][pleɪn] ['sɪtəznz] , [nɑːt][ʌv; əv]['noʊb(ə)l]

for	a	large	proportion	of	the	officers	were	plain	citizens	,	not	of	noble
为了	一个	大的	部分	的	这	警官	是	清楚的	公民	,	不是	的	高贵

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

因为很大一部分军官都是普通公民，并非出身贵族家庭。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [sed] ['pʌblɪkli] [ðæt] [pleɪn] ['sɪtəznz] [hæd; həd][nɑːt]

At	this	very	time	Frederick	of	Prussia	said	publicly	that	plain	citizens	had	not
在	这	非常	时间	弗雷德里克	的	普鲁士	说	公开	那	清楚的	公民	有	不是

[ðə; ði]['prɑːpər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['ɑːfəsərz] .

the	proper	feeling	of	honor	necessary	to	make	good	officers	.
这	恰当的	感觉	的	荣誉	必要的	到	制作	好的	警官	.

就在此时，普鲁士的腓特烈公开表示，普通公民缺乏成为优秀军官所必需的荣誉感。

- [oʊn] ['kɜːrn(ə)l] , [hɑːtsfɛld] , [ænd; ənd] ['huːθ] , ['rɔl] , ['kɛlɚmən] , ['juːəld] , [ɔːl] [men][ʌv; əv]

Seume's	own	colonel	,	Hatzfeld	,	and	Huth	,	Rall	,	Kellermann	,	Ewald	,	all	men	of
-	自己的	上校	,	哈茨菲尔德	,	和	胡思	,	集会	,	凯勒曼	,	埃瓦尔德	,	全部	男人	的

[noʊt][ænd; ənd] [haɪ] [kə'mænd] ,

note	and	high	command	,
笔记	和	高的	命令	,

塞姆的上校哈茨菲尔德，以及胡特、拉尔、凯勒曼、埃瓦尔德，他们都是一些著名的高级指挥官。

[wɜːr; wər][nɑːt]['nəublz] , [bʌt; bət][pleɪn] ['sɪtəznz] .

were	not	nobles	,	but	plain	citizens	.
是	不是	贵族	,	但	清楚的	公民	.

他们并非贵族，而是普通公民。

- [hoʊl] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['heʃn] ['soʊldʒər][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

Seume's	whole	service	as	a	Hessian	soldier	was	only	for	two	years	.
-	所有的	服务	作为	一个	黑森	士兵	曾是	仅有的	为了	二	年	.

塞姆作为黑森士兵的全部服役时间只有两年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] , [ðen] [tuː; tə] ['kwɔːrtər] - ['mæstər]
During **this** **time** **he** **rose** **from** **the** **ranks** **to** **corporal** **,** **then** **to** **quarter** **-** **master**
期间 这 时间 他 玫瑰 从 这 排名 到 下士 , 然后 到 四分之一 - 掌握
,
,
,

在此期间，他从普通士兵晋升为下士，然后又晋升为军需官。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ðæt] [greɪd] ,
and **finally** **to** **sergeant** **,** **and** **as** **he** **took** **his** **discharge** **in** **that** **grade** **,**
和 最后 到 军士 , 和 作为 他 采取 他的 释放 在 那 年级 ,

最后晋升为中士，并以该军衔退役。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪs'kredɪtəbl] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
his **complaints** **are** **much** **more** **discreditable** **than** **if** **he** **had** **remained** **in** **the**
他的 投诉 是 很多 更多的 不光彩的 比 如果 他 有 剩余 在 这
[ræŋks] ,
ranks **,**
排名 ,

如果他还留在军队里，他的这些抱怨就更不值得称道了。

— [hiː; hi] ['pɜːrdʒərd] [hɪm'self] ['trebli] [baɪ] ['dezətɪŋ] .
— **he** **perjured** **himself** **trebly** **by** **deserting** **.**
— 他 伪证 他自己 三重奏 经过 逃兵 .

—他擅离职守，犯下了三重伪证罪。

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['dezərt] ?
Why **did** **he** **desert** **?**
为什么 做过 他 沙漠 ?

他为什么逃兵?

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
When **the** **returning**
什么时候 这 返回

返回时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[truːps] ['lændɪd] [æt; ət] - [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['neɪtɪvz]
troops **landed** **at** **Bremerlehe** **they** **heard** **that** **the** **soldiers** **who** **were** **not** **natives**
军队 登陆 在 - 他们 听到 那 这 士兵 WHO 是 不是 本地人
[ʌv; əv] ['hesi] [mʌst; məst] ['iːðər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ɔːr] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ] .
of **Hesse** **must** **either** **re** **-** **enlist** **or** **be** **discharged** **with** **half** **a** **month's** **pay** **.**
的 黑森州 必须 任何一个 关于 - 入伍 或者 是 出院 和 一半 一个 月份 支付 .

部队在布雷默勒登陆后，听说非黑森本地的士兵要么重新入伍，要么被遣散并领取半个月的薪水。

[ðə; ði] ['heʃn] ['soʊldʒərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [ə'lauənsiz] [ʌv; əv]
The **Hessian** **soldiers** **,** **of** **course** **,** **returned** **to** **the** **pay** **and** **allowances** **of**
这 黑森 士兵 , 的 课程 , 返回 到 这 支付 和 津贴 的
[ðə; ði] [piːs] ['fʊtɪŋ] .
the **peace** **footing** **.**
这 和平 立足点 .

当然，黑森士兵的薪饷和津贴也恢复到了和平时期的水平。

['heʃn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][soʊ] [wel] ['triːtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Hessian **soldiers** **were** **so** **well** **treated** **that** **in** **the** **last** **century** **there** **was** **no**
黑森 士兵 是 所以 出色地 治疗 那 在 这 最后的 世纪 那里 曾是 不
['ʌðər] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][soʊ] [fjuː] [diˈzəːtəz] .
other **army** **with** **so** **few** **deserters** **.**
其他 军队 和 所以 很少 逃兵 .

黑森雇佣兵的待遇非常好，以至于上个世纪没有其他军队的逃兵人数比他们少。

[waɪ] , [ðen] , [dɪd] [suːm] ['dezərt] ?
Why **,** **then** **,** **did** **Seume** **desert** **?**
为什么 , 然后 , 做过 塞姆 沙漠 ?

那么，塞姆为何要逃离?

[waɪ] , [eɪt] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['kæsəl] ,
Why **,** **eight** **days** **before** **the** **return** **to** **Cassel** **,**
为什么 , 八 天 前 这 返回 到 卡塞尔 ,

为什么，在返回卡塞尔前八天?

[dɪd][hiː; hi] [θroʊ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ?
did **he** **throw** **away** **his** **good** **name** **and** **his** **pay** **and** **his** **property** **?**
做过 他 扔 离开 他的 好的 姓名 和 他的 支付 和 他的 财产 ?

他是否放弃了自己的名誉、收入和财产?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ʃɑːrp]
Because **in** **a** **fit** **of** **drunkenness** **he** **had** **made** **himself** **liable** **to** **sharp**
因为 在 一个 合身 的 酒醉 他 有 制成 他自己 容易 到 锋利的
['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nɪˈglekt] [ʌv; əv]['duːti][æz; əz] ['kɑːmɪseri] ['sɑːrdʒənt] ,
punishment **for** **his** **neglect** **of** **duty** **as** **commissary** **sergeant** **,**
惩罚 为了 他的 忽视 的 责任 作为 小卖部 军士 ,

因为他醉酒后玩忽职守，作为军需官，他可能因此受到严厉的惩罚。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hiː; hi][fled] .
and **for** **fear** **of** **the** **consequences** **he** **fled** **.**
和 为了 害怕 的 这 结果 他 逃亡 .

他害怕后果，于是逃走了。

[ɪn]['ɔːrd(ə)neri][kənˈdɪʃ(ə)nz][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [əˈbændənd] [ðə; ði] ['heʃn] ['kʌlɚz] .
In **ordinary** **conditions** **he** **would** **never** **have** **abandoned** **the** **Hessian** **colors** **.**
在 普通的 状况 他 会 绝不 有 弃 这 黑森 颜色 .

正常情况下，他绝不会放弃黑森的旗帜。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [wɜːrs] [baɪ] ['laɪɪŋ] ,
He **makes** **his** **fault** **worse** **by** **lying** **,**
他 制作 他的 过错 更糟 经过 说谎 ,

他撒谎使自己的错误更加严重。

— [priːˈtɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪnˈlɪstɪd] [frʌm; frəm] ['prʌʃən] ['terətɔːri] [wɜːr; wər][əˈfreɪd]
— **pretending** **that** **he** **and** **others** **enlisted** **from** **Prussian** **territory** **were** **afraid**
— 假装 那 他 和 其他的 入伍 从 普鲁士 领土 是 害怕的
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['prʌʃə] [ænd; ənd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] ['sɜːrvɪs]
that **they** **would** **be** **returned** **to** **Prussia** **and** **be** **forced** **to** **the** **hard** **service**
那 他们 会 是 返回 到 普鲁士 和 是 强制 到 这 难的 服务
[ɪn][ɪts][ræŋks] ,
in **its** **ranks** **,**
在 它是 排名 ,

——假装他和从普鲁士领土应征入伍的其他士兵害怕被遣返回普鲁士，被迫在普鲁士军队中服苦役，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sez] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔːrdər]

and	this	he	says	although	he	knew	perfectly	well	that	there	was	an	order
和	这	他	说道	虽然	他	知道	完美	出色地	那	那里	曾是	一个	命令

[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [men] [ɪn]

published	at	Bremerlehe	which	was	perfect	protection	for	him	and	men	in
已发布	在	-	哪个	曾是	完美的	保护	为了	他	和	男人	在

[ɪgˈzæktli] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

exactly	his	position	.
确切地	他的	位置	.

尽管他非常清楚布雷默勒赫颁布了一项命令，该命令可以完美地保护他和与他处境相同的人，但他还是这样说。

[ˈhævɪŋ] [toʊld] [wʌn] [ˈfɔːlshʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdezətɪŋ] , [hiː; hi] [ædz] [əˈnʌðər]

Having	told	one	falsehood	as	to	his	reason	for	deserting	,	he	adds	another
拥有	讲述	一	谬误	作为	到	他的	原因	为了	逃兵	,	他	添加	其他

[tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

to	justify	the	first	,
到	证明合法	这	第一的	,

他先是编造了一个谎言来解释自己逃离的原因，然后又编造了另一个谎言来为第一个谎言辩解。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊts] [hɪmˈself] [ˈklɪrli] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	thus	puts	himself	clearly	beyond	the	pale	of	credit	for	any	of	his
和	因此	放置	他自己	清楚地	超过	这	苍白	的	信用	为了	任何	的	他的

[ˈsteɪtmənts] .

statements	.
声明	.

因此，他的所有言论都明显缺乏可信度。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [poʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɑːrtər] ,

He	wants	to	pose	as	a	martyr	,
他	想要	到	姿势	作为	一个	烈士	,

他想把自己塑造成烈士，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [væmps] [ʌp] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] [ˈhesi] .

and	to	do	so	vamps	up	unfounded	charges	against	the	Elector	of	Hesse	.
和	到	做	所以	吸血鬼	向上	毫无根据	收费	反对	这	选民	的	黑森州	.

这样做会煽动对黑森选帝侯的无端指控。

[bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [suːm] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə]

Between	1783	and	1810	Seume	thought	it	more	to	his	credit	to	try	to
之间	-	和	-	塞姆	想法	它	更多的	到	他的	信用	到	尝试	到

[fərˈget] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈʌðər] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi] [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈheʃn] [ˈsɜːrvɪs] ,

forget	and	make	others	forget	that	he	voluntarily	entered	the	Hessian	service	,
忘记	和	制作	其他的	忘记	那	他	自愿	进入	这	黑森	服务	,

1783年至1810年间，塞姆认为，为了维护自己的名誉，最好是努力忘记并让别人忘记他是自愿加入黑森雇佣军的。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpæliˈeɪʃən] [fɔːr; fər]

and	pretended	that	he	had	been	forced	into	it	,	as	a	palliation	for
和	假装	那	他	有	到过	强制	进入	它	,	作为	一个	缓和	为了

[ˈsɜːrvɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] ,

serving	against	the	Yankees	,
服务	反对	这	洋基队	,

他假装自己是被迫的，以此作为对与洋基队对抗的惩罚。

[ænd; ənd] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrʃn] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] .

and	boasted	of	his	desertion	,	as	if	that	,	too	,	was	to	his	credit	.
和	吹嘘	的	他的	逃兵	,	作为	如果	那	,	也	,	曾是	到	他的	信用	.

他还吹嘘自己的逃兵行为，仿佛这也是他的功劳。

[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][hiː; hi] — [æn; ən] [ˈʌtərli] [ˌʌnˈnoʊn] , [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt]

He	pretends	to	give	the	replies	he	—	an	utterly	unknown	,	unimportant
他	假装	到	给	这	回复	他	—	一个	完全地	未知	,	不重要

[ɪnˈlɪstɪd] [mæn] — [meɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪnz] , [ˈkəːnlz] , [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] .

enlisted	man	—	made	to	captains	,	colonels	,	and	generals	.
入伍	男人	—	制成	到	队长	,	上校	,	和	将军们	.

他假装回答那些他——一个完全默默无闻、无关紧要的士兵——对上尉、上校和将军们的提问。

['eni] [sʌtʃ] ['ænsər] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

Any	such	answer	would	soon	have	brought	down	the	punishment	prescribed	by	the
任何	这样的	回答	会	很快	有	带来	向下	这	惩罚	规定	经过	这

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] .

articles	of	war	for	insubordination	.
文章	的	战争	为了	不服从	.

任何这样的回答都会很快招致战争条例中规定的对不服从命令者的惩罚。

[ɪn]['leɪtər][laɪf] [suːm] [peɪd] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

In	later	life	Seume	paid	dearly	for	the	sins	of	his	youth	,
在	之后	生活	塞姆	有薪酬的	亲爱的	为了	这	罪孽	的	他的	青年	,

晚年，塞姆为他年轻时的罪孽付出了沉重的代价。

— [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][əˈtoʊn][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] .

—	and	he	did	not	atone	for	them	by	publishing	his	own	autobiography	.
—	和	他	做过	不是	赎罪	为了	他们	经过	出版	他的	自己的	自传	.

——但他并没有通过出版自传来弥补这些过错。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heʃn]

He	had	no	reason	to	find	fault	with	the	Hessian
他	有	不	原因	到	寻找	过错	和	这	黑森

他没有理由责怪黑森雇佣兵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['sɜːrvɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['trʌblz] [bɪ'gæn] .

service	;	it	was	only	after	he	had	left	it	that	his	real	troubles	began	.
服务	;	它	曾是	仅有的	后	他	有	左边	它	那	他的	真实的	麻烦	开始	.

他之前一直从事公共服务；离开公共服务岗位后，他真正的麻烦才开始出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [haʊ] ['prʌʃə] [fɔːr; fər] ['eɪti] ['jɪrz] ['tɪrənaɪz] ['oʊvər] ['nɔːrðərn] ['dʒɜːrməni] ,

It	is	well	known	how	Prussia	for	eighty	years	tyrannized	over	Northern	Germany	,
它	是	出色地	已知	如何	普鲁士	为了	八十	年	暴政	超过	北方	德国	,

众所周知，普鲁士对德国北部进行了长达八十年的暴政统治。

['weɪɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ɪts] [ˌəʊvəˈbəːdənd] ['piːp(ə)l] , ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl]['hænoʊvər] ,

weighing	heavily	on	its	overburdened	people	,	threatening	them	until	Hanover	,
称重	重度	在	它是	负担过重	人们	,	威胁	他们	直到	汉诺威	,

['brʌnzwɪk] , ['hesi] , ['sæksəni] ,

Brunswick	,	Hesse	,	Saxony	,
布伦瑞克	,	黑森州	,	萨克森	,

给不堪重负的人民带来了沉重的负担，威胁着他们，直到汉诺威、不伦瑞克、黑森、萨克森，

[ænd; ənd]['poʊlənd][wɜːr; wər][ɔːl] [fɔːrst] [tuː; tə][fərˈbɪd][ɪts] [ɪnˈlɪstmənt] [ʌv; əv][men] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]

and	Poland	were	all	forced	to	forbid	its	enlistment	of	men	within	their
和	波兰	是	全部	强制	到	禁止	它是	征募	的	男人	之内	他们的

['bɔːrdərz] .

borders	.
边界	.

波兰等国都被迫禁止在其境内征召男子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˈtraɪɪŋ] [taɪmz] [ðæt] [suːm] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][ˈemdən] ,

It	was	during	these	trying	times	that	Seume	was	taken	by	force	to	Emden	,
它	曾是	期间	这些	尝试	时代	那	塞姆	曾是	已采取	经过	力量	到	埃姆登	,

正是在这段艰难时期，塞乌姆被强行带到了埃姆登。

[ɪn] [iːst] [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprʌʃən] [ˈredʒɪmənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]

in	East	Prussia	,	and	there	put	into	a	Prussian	regiment	as	a	common
在	东方	普鲁士	,	和	那里	放	进入	一个	普鲁士	团	作为	一个	常见的

[ˈsoʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

在东普鲁士，他被编入普鲁士军团，成为一名普通士兵。

[twaɪs] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] , — [wʌns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentri] ,

Twice	he	deserted	,	—	once	when	he	was	on	duty	as	a	sentry	,
两次	他	荒凉的	,	—	一次	什么时候	他	曾是	在	责任	作为	一个	哨兵	,

他曾两次擅离职守——一次是在他担任哨兵执勤时。

— [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdemd] [baɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːf(ə)l] [ˈpenəlti] [ʌv; əv]

—	and	he	was	condemned	by	court	-	martial	to	the	awful	penalty	of
—	和	他	曾是	谴责	经过	法庭	-	武术	到	这	可怕	惩罚	的

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgɔːntlət] ,

running	the	gauntlet	,
跑步	这	手套	,

——他被军事法庭判处了极其可怕的刑罚——跑酷。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪpɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

the	whipping	by	a	whole	line	of	soldiers	.
这	鞭打	经过	一个	所有的	线	的	士兵	.

一整排士兵轮番鞭打。

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] , [ˈfaɪnəli] , [baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][hɪz; ɪz][pəˈroʊl] .

He	escaped	,	finally	,	by	violating	his	parole	.
他	逃脱	,	最后	,	经过	违反	他的	言语	.

他最终通过违反假释规定逃脱了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprʌʃən] [ˈjuːnɪfɔːrm][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpenəlti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [oʊθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈheʃn]

In	his	Prussian	uniform	he	paid	the	penalty	for	the	oath	to	the	Hessian
在	他的	普鲁士	制服	他	有薪酬的	这	惩罚	为了	这	誓言	到	这	黑森

[flæg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən][fɜːrst] .

flag	which	he	had	broken	first	.
旗帜	哪个	他	有	破碎的	第一的	.

他身穿普鲁士军服，为他首先违背的对黑森旗帜的誓言付出了代价。

[noʊt] . — [ðɪs] [ˈpæmflət] [ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈgaɪzd] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈprʌʃə] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ˈsiːzɪŋ]

Note	.	—	This	pamphlet	is	a	disguised	attack	on	the	Prussia	of	1866	for	seizing
笔记	.	—	这	小册子	是	一个	伪装	攻击	在	这	普鲁士	的	-	为了	抓住

[ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ] [ˈhesi] - [ˈkæsəl] ,

and	holding	Hesse	-	Cassel	,
和	保持	黑森州	-	卡塞尔	,

注：这本小册子实际上是对1866年普鲁士占领和扣押黑森-卡塞尔的变相攻击。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈhænoʊvər][ænd; ənd] [ˈbrʌnzwɪk] , [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈkɪŋdəm] ,

along	with	Hanover	and	Brunswick	,	as	part	of	its	own	kingdom	,
沿着	和	汉诺威	和	布伦瑞克	,	作为	部分	的	它是	自己的	王国	,

与汉诺威和不伦瑞克一起，构成其独立王国的一部分，

[ˈdraɪvɪŋ][ðə; ðɪ] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] [ˈkæsəl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər][ˈɪntuː][ˈeksaɪl] .

driving	the	Elector	of	Cassel	and	the	King	of	Hanover	into	exile	.
驾驶	这	选民	的	卡塞尔	和	这	国王	的	汉诺威	进入	流亡	.

将卡塞尔选帝侯和汉诺威国王驱逐出境。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [kɔːz] ,

The	author	is	clearly	a	champion	of	the	lost	cause	,
这	作者	是	清楚地	一个	冠军	的	这	丢失的	原因	,

作者显然是失败事业的拥护者。

[ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [riː'raɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['hesi] [ænd; ənd]

and	seeks	to	justify	it	by	rewriting	the	history	of	Hesse	and
和	寻找	到	证明合法	它	经过	重写	这	历史	的	黑森州	和

['prʌʃə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Prussia	of	a	hundred	years	before	.
普鲁士	的	一个	百	年	前	.

并试图通过改写一百年前黑森和普鲁士的历史来证明其合理性。

[hiː; hi] [eɪmz] [æt; ət] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heʃn] [ɪ'lektərəl] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

He	aims	at	elevating	the	claims	of	the	Hessian	electoral	family	in	the	eyes	of
他	目标	在	提升	这	索赔	的	这	黑森	选举	家庭	在	这	眼睛	的

[ðer; ðər]['fɔːrmər]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

their	former	subjects	and	of	the	rest	of	the	world	,
他们的	以前的	主题	和	的	这	休息	的	这	世界	,

他的目标是提升黑森选帝侯家族在其昔日臣民和世界其他国家眼中的地位。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt]['teɪkən][baɪ] ['prʌʃə] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	depreciating	the	part	taken	by	Prussia	both	at	the	time	of	the
和	在	折旧	这	部分	已采取	经过	普鲁士	两个都	在	这	时间	的	这

[ə'merɪkən] [wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['bɔːrdərz][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ]

American	War	of	Independence	and	in	enlarging	its	own	borders	and	increasing
美国人	战争	的	独立	和	在	扩大	它是	自己的	边界	和	增加

[ɪts] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['sɑːvrɪn] [steɪts] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

its	power	at	the	expense	of	the	small	sovereign	states	of	Germany	,
它是	力量	在	这	费用	的	这	小的	主权	各州	的	德国	,

而且贬低普鲁士在美国独立战争期间所扮演的角色，以及普鲁士通过牺牲德国小主权邦国的利益来扩张自身疆域、增强自身实力的行为。

[huːz] ['prɪnsəz] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]

whose	princes	opposed	the	aggression	of	Prussia	and	its	claim	to	control	the
谁	王子们	反对	这	侵略	的	普鲁士	和	它是	宣称	到	控制	这

[hoʊl] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

whole	of	Germany	.
所有的	的	德国	.

他们的王子们反对普鲁士的侵略及其对整个德国的控制权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'vænsɪz] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði]

It	was	the	beginning	of	that	series	of	advances	which	culminated	in	the
它	曾是	这	开始	的	那	系列	的	进展	哪个	达到顶峰	在	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]

establishment	of	the	German	Empire	as	the	outcome	of	the	war	with
建立	的	这	德语	帝国	作为	这	结果	的	这	战争	和

[fræns] [ɪn] - .

France	in	1870	.
法国	在	-	.

这是一系列进步的开端，最终在 1870 年德意志帝国与法国的战争中取得胜利，并建立了德意志帝国。

['hævɪŋ] [krʌʃt] [aʊt] [ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [nɪr] [ɪts]['bɔːrdərz] ,

Having	crushed	out	all	opposition	within	and	near	its	borders	,
拥有	碎	出去	全部	反对	之内	和	靠近	它是	边界	,

在镇压了境内及周边地区的所有反对势力之后，

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['hesi] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hænoʊvər] ['ɪntu:]
having **driven** **the** **Elector** **of** **Hesse** **away** **and** **forced** **the** **King** **of** **Hanover** **into**
拥有 驱动 这 选民 的 黑森州 离开 和 强制 这 国王 的 汉诺威 进入
[ə; eɪ] ['hoʊpləs] [rɪ'zɪstəns] ,
a **hopeless** **resistance** **,**
一个 绝望 反抗 ,

驱逐了黑森选帝侯，迫使汉诺威国王陷入了毫无胜算的抵抗之后，

['prʌʃə] ['græntɪd] [ɪts] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['beɪdən] [ænd; ənd] [bə'veriə] [ænd; ənd] ['hesi] - ['dɑ:mstæt]
Prussia **granted** **its** **permission** **to** **Baden** **and** **Bavaria** **and** **Hesse** **-** **Darmstadt**
普鲁士 的确 它是 允许 到 巴登 和 巴伐利亚 和 黑森州 - 达姆施塔特
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['sæksəni] [ænd; ənd] ['waimɑ:]
and **Wurtemberg** **and** **Saxony** **and** **Weimar**
和 - 和 萨克森 和 魏玛

普鲁士向巴登、巴伐利亚、黑森-达姆施塔特、符腾堡、萨克森和魏玛授予了许可。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['peti] ['loʊk(ə)l] ['prɪnsəz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [dʒʌst] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts] [oʊn]
and **a** **few** **petty** **local** **princes** **to** **live** **on** **just** **as** **long** **as** **its** **own**
和 一个 很少 小气 当地的 王子们 到 居住 在 只是 作为 长的 作为 它是 自己的
[su:'preməsi] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] .
supremacy **was** **recognized** **and** **extended** **.**
霸权 曾是 认可 和 扩展 .

以及一些地方小王子，只要它的霸权得到承认和扩张，就能继续生存下去。

[ðə; ði] ['fræŋkoʊ] - ['dʒɜ:rmən] [wɔ:r] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ænd; ənd] [ɪts] [kɪŋ]
The **Franco** **-** **German** **War** **consolidated** **the** **power** **of** **Prussia** **,** **and** **its** **king**
这 弗朗哥 - 德语 战争 合并 这 力量 的 普鲁士 , 和 它是 国王
[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['empərər] .
became **the** **German** **emperor** **.**
成为 这 德语 皇帝 .

普法战争巩固了普鲁士的权力，普鲁士国王也成为了德意志皇帝。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [eg'zaild] ['sɔvrinz] [hæd; həd] [frendz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
Naturally **the** **exiled** **sovereigns** **had** **friends** **,** **and** **they** **sought** **to** **make** **their**
自然 这 放逐 君主 有 朋友们 , 和 他们 寻求 到 制作 他们的
[kleɪmz] [noʊn] .
claims **known** **.**
索赔 已知 .

流亡的君主们自然也有朋友，他们努力让世人知道他们的诉求。

[ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['hænəu'viəriən] [praɪm] ['mɪnɪstər] [roʊt] ['nɑ:vəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaɪnd] [kɪŋ] [ʌv; əv]
A **former** **Hanoverian** **Prime** **Minister** **wrote** **novels** **in** **which** **the** **kind** **King** **of**
一个 以前的 汉诺威 主要的 部长 写道 小说 在 哪个 这 种类 国王 的
['hænoʊvər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ælaɪz] ['fɪgjərd] [ɪn] [moʊst] [hə'roʊɪk] [gaɪz] .
Hanover **and** **his** **allies** **figured** **in** **most** **heroic** **guise** **.**
汉诺威 和 他的 盟国 想 在 最多 英勇 伪装 .

一位前汉诺威首相创作了多部小说，小说中仁慈的汉诺威国王及其盟友以英雄般的形象出现。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['kæsəl] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [prɪns] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

The	friend	of	the	exiled	Elector	of	Cassel	defended	his	prince	by	showing	the
这	朋友	的	这	放逐	选民	的	卡塞尔	辩护	他的	王子	经过	显示	这

['ri:əl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] ['hesi] - ['kæsəl] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

real	nature	of	the	alliance	between	Hesse	-	Cassel	and	England	a	hundred	years
真实的	自然	的	这	联盟	之间	黑森州	-	卡塞尔	和	英格兰	一个	百	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

被流放的卡塞尔选帝侯的朋友通过揭露一百年前黑森-卡塞尔和英格兰之间联盟的真实性质，为他的王子辩护。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['θroʊɪŋ] [ɑ:n] ['prʌʃə] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [ə'weɪ]

and	thus	throwing	on	Prussia	the	burden	of	the	responsibility	of	driving	away
和	因此	投掷	在	普鲁士	这	负担	的	这	责任	的	驾驶	离开

[ə; eɪ] [prɪns] [hu:z] ['ænsestərz][hæd; həd] [dʌn] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

a	prince	whose	ancestors	had	done	great	service	to	his	people	.
一个	王子	谁	祖先	有	完毕	伟大的	服务	到	他的	人们	.

因此，普鲁士被迫承担起驱逐一位曾为人民做出巨大贡献的君主的重任。

[fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðɪs] ['pæmflət] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['vælju:]

For	American	students	of	history	this	pamphlet	has	a	certain	value
为了	美国人	学生	的	历史	这	小册子	有	一个	肯定	价值

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [ɑ:n][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	interest	as	throwing	a	new	light	on	part	of	our	own	history	,
和	兴趣	作为	投掷	一个	新的	光	在	部分	的	我们的	自己的	历史	,

对于美国历史专业的学生来说，这本小册子具有一定的价值和趣味性，因为它为我们自身历史的一部分提供了新的视角。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'laɪəns]

and	as	showing	that	there	is	justification	for	the	Hessians	in	their	alliance
和	作为	显示	那	那里	是	理由	为了	这	黑森人	在	他们的	联盟

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ]

with	Great	Britain	and	in	their	service	in	this	country	in	the	resistance	made	by
和	伟大的	英国	和	在	他们的	服务	在	这	国家	在	这	反抗	制成	经过

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [tu:; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] .

the	mother	country	to	the	claim	of	the	colonies	to	independence	.
这	母亲	国家	到	这	宣称	的	这	殖民地	到	独立	.

这表明黑森雇佣兵与英国结盟，并在英国抵抗宗主国对殖民地独立诉求的斗争中为英国效力，是正当的。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr]

The	successful	outcome	of	the	American	Revolution	made	it	difficult	to	secure
这	成功的	结果	的	这	美国人	革命	制成	它	难的	到	安全的

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

a	patient	hearing	of	the	other	side	.
一个	病人	听力	的	这	其他	边	.

美国革命的成功使得人们很难耐心倾听对方的意见。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] , ['ðerfɔ:r] ,

Even	at	this	late	day	,	therefore	,
甚至	在	这	晚的	天	,	所以	,

因此，即使到了今天，

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] ” [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt]

the	foregoing	abstract	of	the	“	Defence	of	the	Hessians	”	may	not	be	without
这	前文	抽象的	的	这	“	防御	的	这	黑森人	”	可能	不是	是	没有

['vælju:][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

value	and	interest	.
价值	和	兴趣	.

以上对《黑森雇佣兵辩护》的摘要或许并非毫无价值和意义。

[ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [jet] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

The	authorship	of	the	pamphlet	is	not	as	yet	made	public	,
这	作者身份	的	这	小册子	是	不是	作为	然而	制成	民众	,

该小册子的作者尚未公开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] ['hesi] -

but	it	is	evidently	the	work	of	a	man	loyal	to	the	Elector	of	Hesse	-
但	它	是	显然	这	工作	的	一个	男人	忠诚	到	这	选民	的	黑森州	-

['kæsəl] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['ænsestərz] . — [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ɑːr] .

Cassel	and	earnest	in	defending	his	ancestors	.	—	J	.	G	.	R	.
卡塞尔	和	认真	在	防守	他的	祖先	.	—	J	.	G	.	拉	.

但显然，这是出自一位忠于黑森-卡塞尔选帝侯、一心捍卫祖先之人之手。——JGR

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [fɔːrd][tuː; tə]['fræŋklɪn] .

Footnote	:	[	1	]	Attributed	by	Mr	.	Ford	to	Franklin	.
脚注	:	[	1	]	归因于	经过	先生	.	福特	到	富兰克林	.

脚注：[1] 福特先生认为是富兰克林所作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神